

500 Series

Air driven vacuum cleaners



Original user manual

EN USER MANUAL

Translation of original user manual

CS NÁVOD K OBSLUZE

DA BRUGERVEJLEDNING

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

ES MANUAL DE USUARIO

FI KÄYTTÖOHJE

FR MANUEL DE L'UTILISATEUR

HU FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

IT MANUALE DELL'UTENTE

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING

NO BRUKERMANUAL

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

RO MANUAL DE UTILIZARE

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

SV ANVÄNDARMANUAL

Declaration of Conformity	4
Figures	8
English	13
Český	24
Dansk	37
Deutsch	50
Español	63
Suomi	76
Français	87
Magyar	100
Italiano	112
Nederlands	125
Norsk	138
Polski	149
Română	162
Русский	174
Svenska	187

Declaration of Conformity

EN English

Declaration of conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product:

Air driven vacuum cleaners from 500 Series with part no. 46050xxx to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following directives and standards:

Directives

2006/42/EC

Standards

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

The name and signature at the end of this document is the person responsible for both the declaration of conformity and the technical file.

CS Český

Prohlášení o Shodě

My, společnost AB Ph. Nederman & Co., prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek Nederman:

Air driven vacuum cleaners díl č. 500 Series, 46050xxx, ke kterému se toto prohlášení vztahuje, je v souladu se všemi příslušnými ustanoveními následujících směrnic a norem:

Směrnice

2006/42/EC

Normy

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Na konci tohoto dokumentu je jméno a podpis osoby zodpovědné za prohlášení o shodě a soubor technické dokumentace.

DA Dansk

Overensstemmelseserklæring

Vi, AB Ph. Nederman & Co., erklærer som eneansvarlige, at følgende produkt fra Nederman:

Air driven vacuum cleaners fra 500 Series med artikelnr. 46050xxx, som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med alle de relevante bestemmelser i følgende direktiver og standarder:

Direktiver

2006/42/EC

Standarder

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Navnet og underskriften sidst i dette dokument tilhører den person, der er ansvarlig for såvel overensstemmelseserklæringen som den tekniske dokumentation.

DE Deutsch

Konformitätserklärung

Wir, AB Ph. Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Nederman Produkt:

Air driven vacuum cleaners aus der 500 Series mit Teilnr. 46050xxx, auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

Richtlinien

2006/42/EC

Standards

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Der Name und die Unterschrift am Ende dieses Dokuments sind die für die Konformitätserklärung und die technischen Unterlagen verantwortlichen Personen.

ES Español

Declaración de Conformidad

Nosotros, AB Ph. Nederman & Co., declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto de Nederman,

Air driven vacuum cleaners de la 500 Series con ref. n.º 46050xxx, al que hace referencia esta declaración, cumple con todas las provisiones relevantes de las Directivas y normas que se indican a continuación:

Directivas

2006/42/EC

Normas

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

El nombre y firma que figuran al final de este documento corresponden a la persona responsable, tanto de la declaración como de la ficha técnica.

FI Suomi

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, AB Ph. Nederman & Co., vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että Nederman tuote:

Air driven vacuum cleaners 500 Series osanumerolla 46050xxx, jota tämä vakuutus koskee, on seuraavien direktiivien ja standardien kaikkien sovellettavien määräysten mukainen:

Direktiivit

2006/42/EC

Standardit

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Tämä asiakirjan lopussa oleva nimi ja allekirjoitus ovat henkilön, joka vastaa sekä vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta että teknisestä tiedostosta.

FR Français**Déclaration de Conformité**

Nous, AB Ph. Nederman & Co., déclarons sous notre seule responsabilité que le produit Nederman:

Air driven vacuum cleaners de 500 Series avec la réf. 46050xxx auquel fait référence la présente déclaration est en conformité avec toutes les dispositions applicables des directives et normes suivantes:

Directives

2006/42/EC

Normes

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Le nom et la signature à la fin de ce document sont ceux de la personne responsable de la déclaration de conformité et du fichier technique.

IT Italiano**Dichiarazione di Conformità**

Noi, AB Ph. Nederman & Co., dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il Nederman prodotto:

Air driven vacuum cleaners della 500 Series con il numero di serie 46050xxx al quale è relativa la presente dichiarazione, è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive e normative:

Direttive

2006/42/EC

Normative

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Il nome e la firma in calce al presente documento appartengono al responsabile della dichiarazione di conformità e della documentazione tecnica.

NO Norsk**Erklæring om Överensstemmelse**

Vi, AB Ph. Nederman & Co., erklærer på eget ansvar at Nederman-produktet:

Air driven vacuum cleaners fra 500 Series med delenr. 46050xxx, som denne erklæringen gjelder, er i samsvar med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver og standarder:

Direktiver

2006/42/EC

Standarder

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Navnet og signaturen på slutten av dette dokumentet er den som er ansvarlig for både samsvarserklæringen og den tekniske filen.

RO Română**Declaratie de Conformitate**

Firma AB Ph. Nederman & Co. declară pe proprie răspundere că produsul Nederman:

Air driven vacuum cleaners din 500 Series, cu cod articol 46050xxx, la care se referă această declarație, respectă toate prevederile relevante ale următoarelor directive și standarde:

Directivile

2006/42/EC

Standardele

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Numele și semnătura de la sfârșitul acestui document sunt ale persoanei care răspunde atât de declarația de conformitate, cât și de fișa tehnică.

HU Magyar**Megfelelőségi Nyilatkozat**

Az AB Ph. Nederman & Co. vállalat teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a következő Nederman termék:

Air driven vacuum cleaners az 500 Series, (cikkszám: 46050xxx), amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak:

Irányelvek

2006/42/EC

Szabványok

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

A dokumentum végén található név és aláírás a megfelelőségi nyilatkozatért és a műszaki dokumentációért felelős személy neve és aláírása.

NL Nederlands**Conformiteitsverklaring**

Wij, AB Ph. Nederman & Co., verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het Nederman product:

Air driven vacuum cleaners van de 500 Series met artikelnr. 46050xxx waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen en normen:

Richtlijnen

2006/42/EC

Normen

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Naam en handtekening onder dit document zijn van degene die verantwoordelijk is voor zowel de Verklaring van Overeenstemming als het technische document.

PL Polski**Deklaracja Zgodności**

AB Ph. Nederman & Co. Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że Nederman produkt:

Air driven vacuum cleaners z 500 Series o numerze katalogowym, 46050xxx do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny ze wszystkimi istotnymi postanowieniami następujących dyrektyw i norm:

Dyrektywy

2006/42/EC

Normy

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Na końcu niniejszego dokumentu znajdują się imię i nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej za deklarację zgodności oraz dokumentację techniczną.

RU Русский**Декларация о соответствии**

Компания AB Ph. Nederman & Co. со всей ответственностью заявляет, что Nederman оборудование:

Air driven vacuum cleaners 500 Series, № по каталогу 46050xxx, к которому относится данная декларация, соответствует всем основным положениям следующих директив и стандартов:

Директивы

2006/42/EC

Стандарты

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Сотрудник, поставивший свою подпись под данным документом, отвечает как за соблюдение декларации о соответствии, так и за достоверность технических данных.

SV Svenska

Överensstämmelsedeklaration

Vi, AB Ph. Nederman & Co., förklarar under vårt fulla ansvar att Neder-
man-produkten:

Air driven vacuum cleaners från 500 Series med artikelnummer
46050xxx som denna deklARATION avser, är i överensstämmelse med al-
la relevanta bestämmelser i följande direktiv och standarder:

Direktiv

2006/42/EC

Standarder

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Namnet och signaturen i slutet av detta dokument är den person som
ansvarar för både försäkran om överensstämmelse och den tekniska fi-
len.

Insert ground label here



AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden

Anna Cederlund
Product Center Manager
Technical Product Management
2022-11-29



UK Declaration of Conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product: Air driven vacuum cleaners from 500 Series with part no. 46050xxx to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following directives and standards:

Relevant legislation

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Standards

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

The name and signature at the end of this document is the person responsible for the declaration of conformity.

The UK importer is authorised and responsible to compile the technical file.



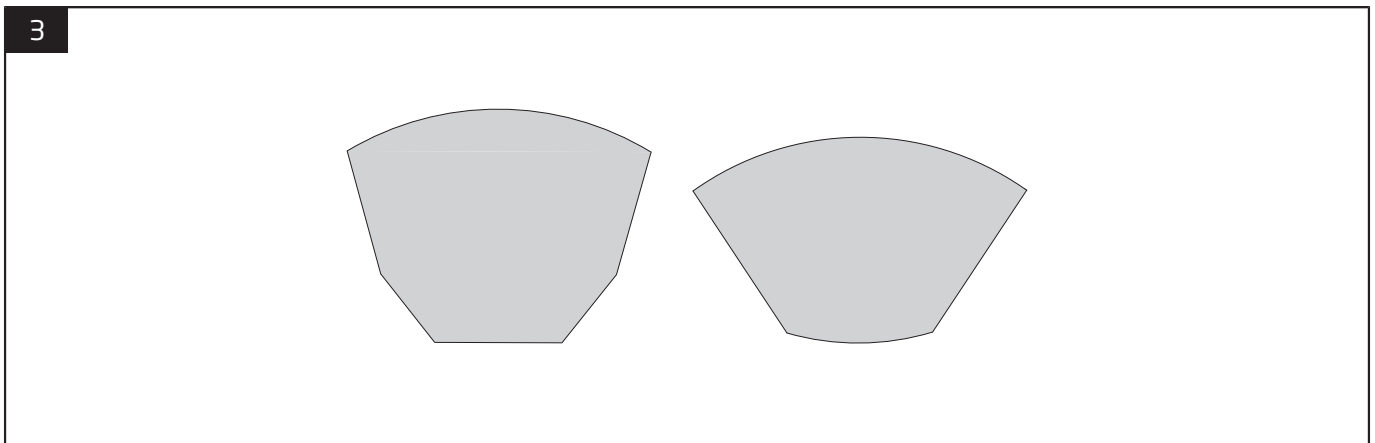
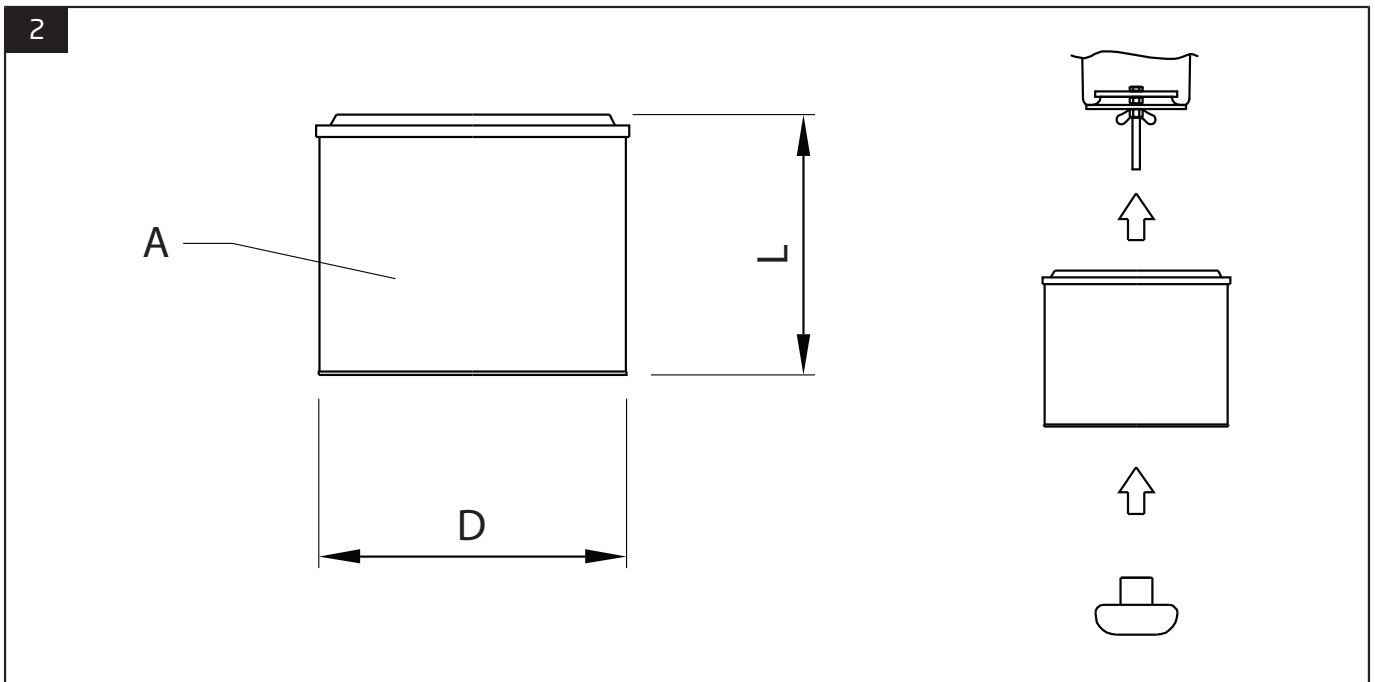
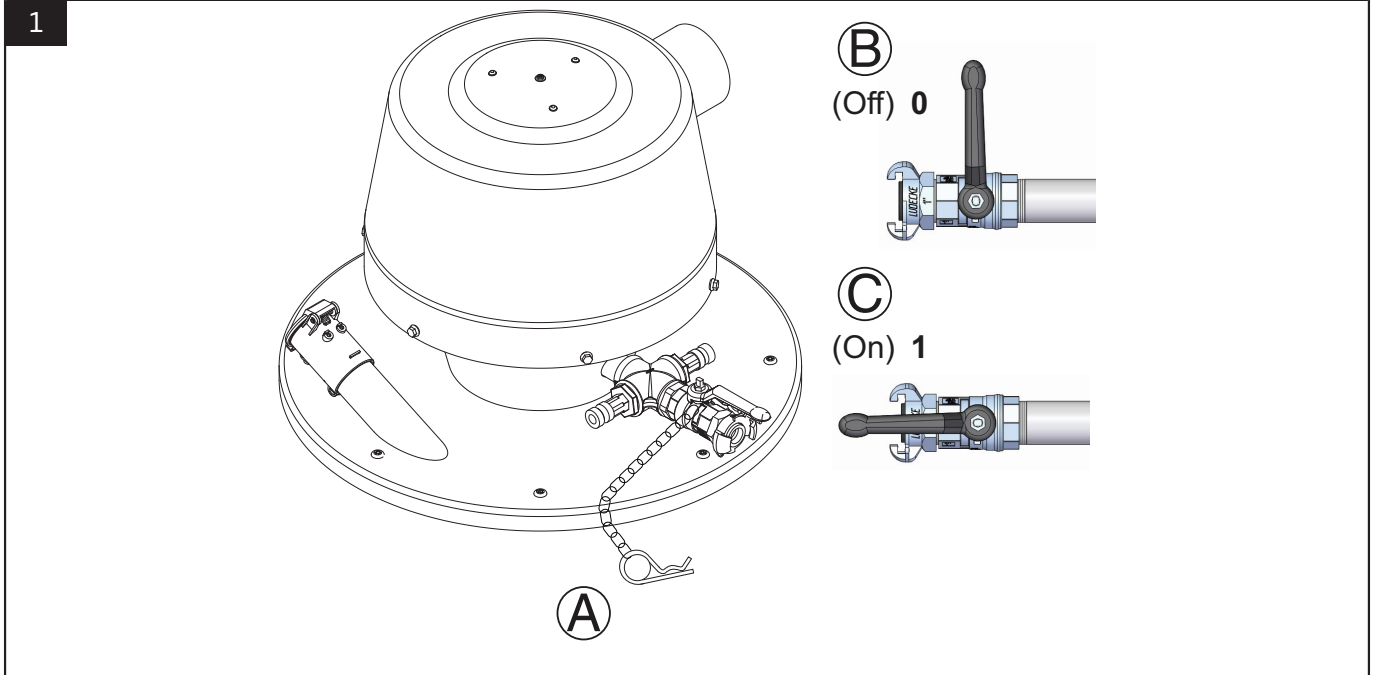
Anna Cederlund
Product Center Manager
Technical Product Management
2022-11-29

AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden

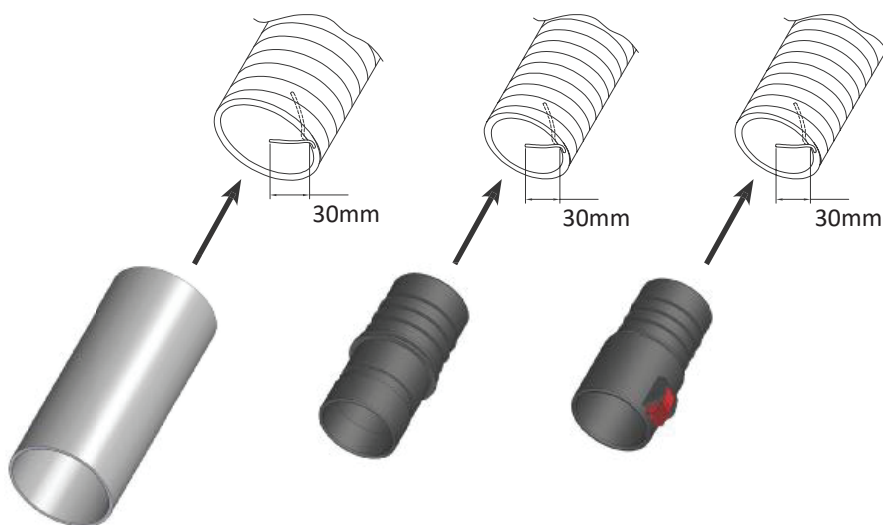
UK Importer:
Nederman Ltd
91 Seedlee Road,
Walton Summit Centre,
Bamber Bridge,
Preston,
Lancashire,
PR5 8AE



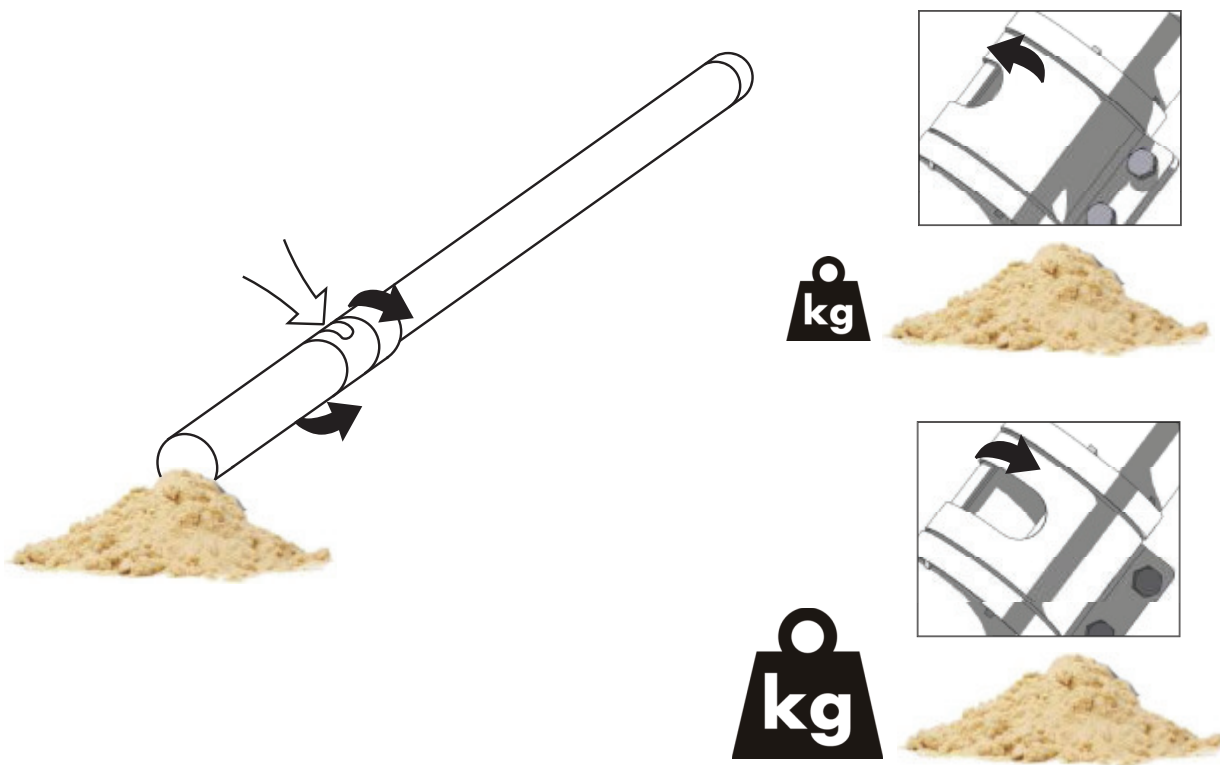
Figures



4



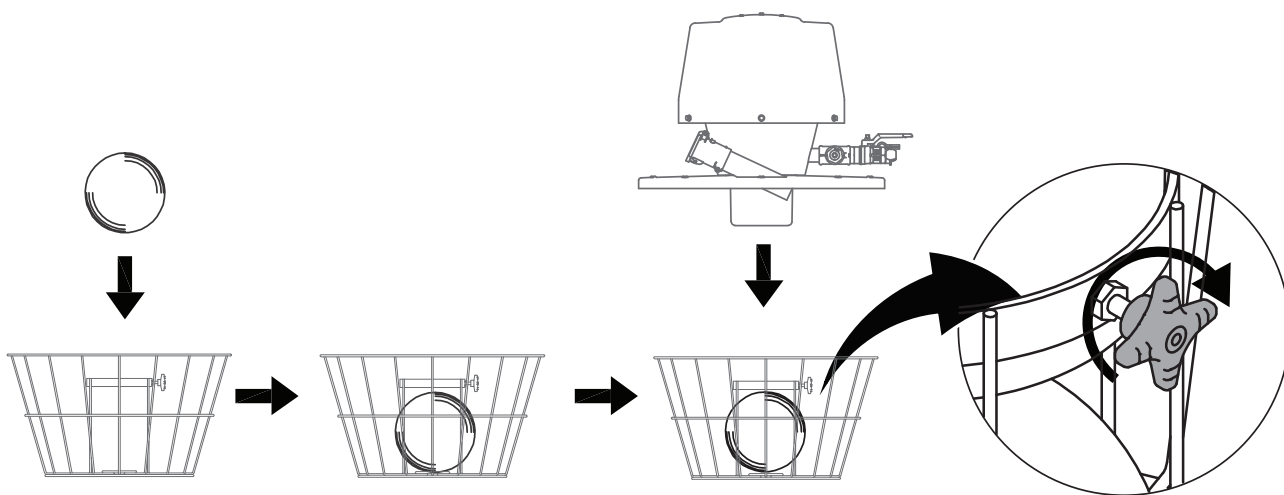
5



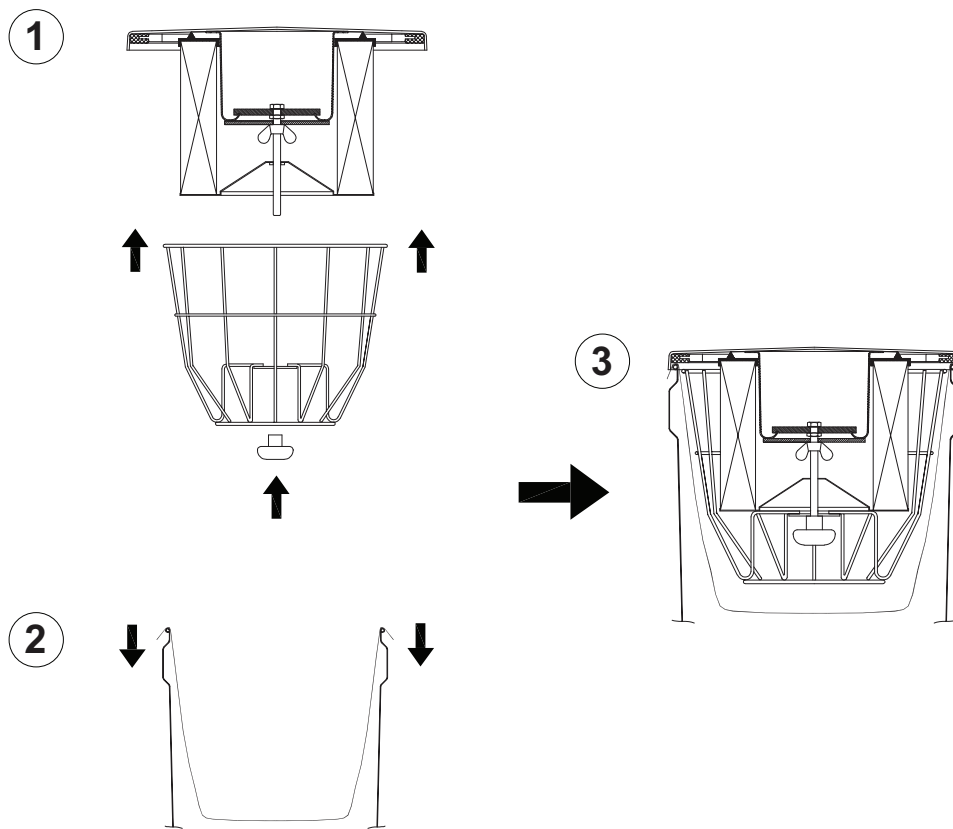
6



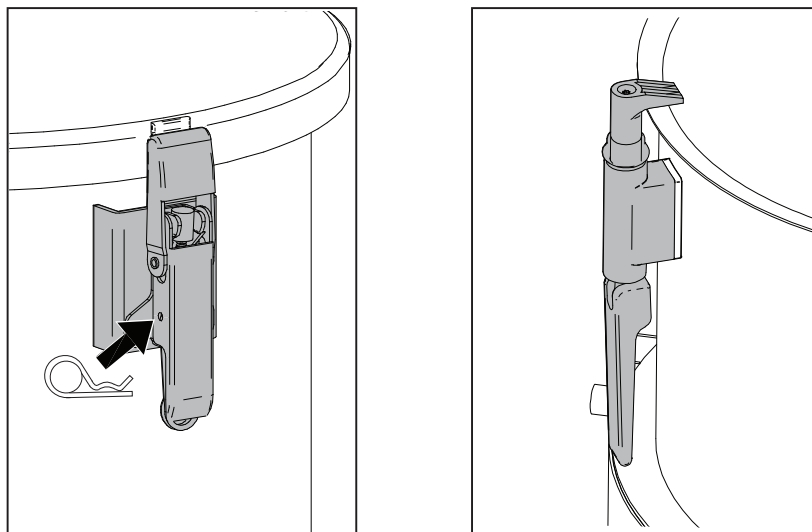
7



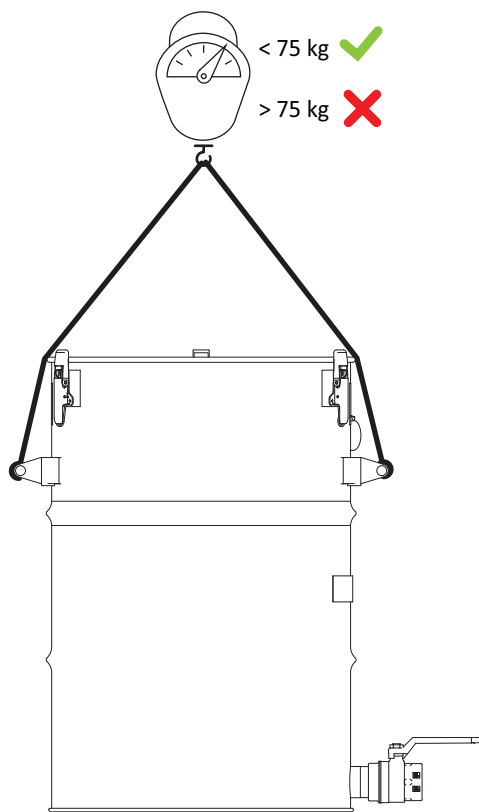
8



9



10



11

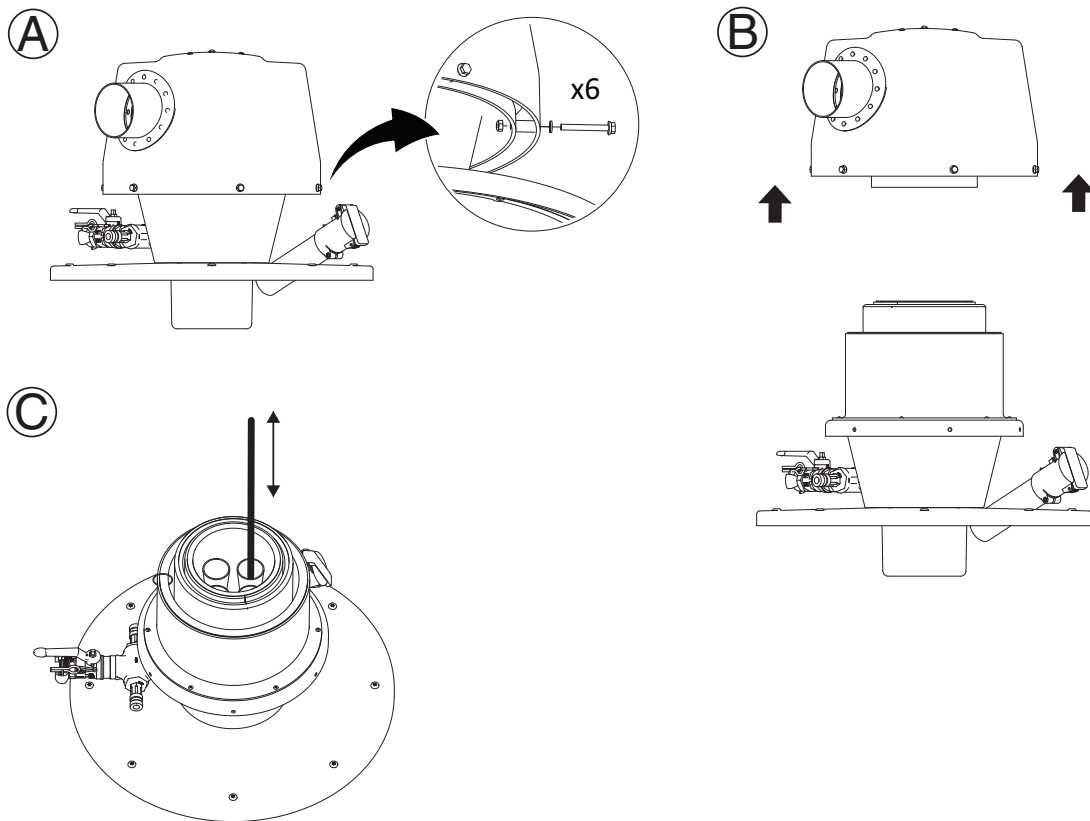


Table of contents

Figures	8
1 Preface	14
2 Safety	14
2.1 General safety instructions	15
3 Description	16
3.1 Intended use	16
3.2 Technical data	16
3.2.1 Electric vacuum unit data	16
3.2.2 Cartridge filter data	16
3.2.3 Filter bags	17
4 Installation	18
5 Use	18
6 Maintenance	19
6.1 Clean the cartridge filter/filter bag	19
6.2 Replace the cartridge filter	20
6.3 Replace the filter bag	20
6.4 Clean the float ball	20
6.5 Clean the ejector nozzle	20
6.6 Routine inspection and service	20
7 Troubleshooting	21
8 Spare Parts	21
8.1 Ordering spare parts	21
9 Recycling	21
10 Appendix A: Service form	22

EN 1 Preface

Thank you for using a Nederman product!

The Nederman Group is a world-leading supplier and developer of products and solutions for the environmental technology sector. Our innovative products will filter, clean and recycle in the most demanding of environments. Nederman's products and solutions will help you improve your productivity, reduce costs and also reduce the impact on the environment from industrial processes.

Read all product documentation and the product identification plate carefully before installation, use, and service of this product. Replace documentation immediately if lost. Nederman reserves the right, without previous notice, to modify and improve its products including documentation.

This product is designed to meet the requirements of relevant EC directives. To maintain this status, all installation, maintenance, and repair is to be done by qualified personnel using only Nederman original spare parts and accessories. Contact the nearest authorized distributor or Nederman for advice on tech-

nical service and obtaining spare parts. If there are any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.

2 Safety

This document contains important information that is presented either as a warning, caution or note, according to the following examples:

**WARNING! Risk of personal injury**

Warnings indicate a potential hazard to the health and safety of personnel, and how that hazard may be avoided.

**CAUTION! Risk of equipment damage**

Cautions indicate a potential hazard to the product but not to personnel, and how that hazard may be avoided.

**NOTE!**















Notes contain other information that is important for personnel.

2.1 General safety instructions



WARNING! Explosion risk

- Do not collect items that may cause ignition or blocking. It is strictly prohibited to collect material that can undergo dangerous chemical or thermal reactions and/or self-ignite.
- If this unit is used to collect hazardous material or is located where such material is present, contact your nearest authorized distributor or Nederman for technical advice.
- Do not use the vacuum cleaner to collect material that is caustic, hot, explosive, highly flammable, chemically unstable, spontaneously ignitable, or which can release sparks.

Sign	Description	Sign	Description
	Pressure, max 8 bar.		Ambient temperature, max 40°C.
	Alternating current.		Moving pneumatic cylinder.
	High noise level. Use hearing protection.		Crush risk.
	Easily tipping over.		Use a cotter pin.
	Do not vacuum hazardous material.		Do not place on an uneven surface.
	Do not vacuum explosive material.		Do not use a crane.
	Do not vacuum caustics.		Do not weld.

EN 3 Description**3.1 Intended use**

This vacuum cleaner is designed for the collection of dust and granulated material. It can also be configured for the collection of wet material. For use with wet material, the vacuum cleaner is delivered with a float ball.

The float ball can be removed when collecting dry material. See [Figure 7](#).

**NOTE!**

The figures above are only basic design schematics for vacuum cleaners. Individual parts of the different models may vary.

3.2 Technical data

See also the attached Spare Parts Manual for descriptions and article numbers of spare parts.

Vacuum cleaner	
Material description	Powder-coated steel or stainless steel
Material recycling (approximate weight)	95%
Ambient temperature	-10°C to +40°C
Process air (dry) temperature	0 to 60°C
Compressed air pressure	6 to 8 bar

3.2.1 Electric vacuum unit data

See also [Figure 1](#).

Ejector type	Compressed air consumption	Maximum Vacuum		Maximum air flow	Noise level *
	(Nm ³ /min)	(mmWC)	(-kPa)	(Nm ³ /hr)	(dB(A)1)
NE22	1,0	2100	21	306	72,0
NE32	1,6	3100	31	342	74,0
NE42	2,2	4200	42	360	73,5
NE52	3,0	5200	52	342	73,5
NE56	2,7	2500	25	564	73,5
NE64	4,3	6800	68	330	77,0
NE66	4,1	3800	38	630	76,5
NE74	5,3	7800	78	318	75,0
NE76	5,4	4800	48	690	78,0
NE86	9,5	7300	73	540	78,0
NE96	8,6	6800	68	660	78,0

* Distance 3 m, height: 1,1 m (air pressure 7 bar)

3.2.2 Cartridge filter data

See also [Figure 2](#).

Part number *	Area (A)	Diameter (D)	Length (L)	Material	Filter class (according to EN 60335-2-69/ EN 1822)	Max. temp.	Washable **
	[m ²]	[mm]	[mm]			[°C]	
43120100	2,38	264	220	Cellulose	M	70	No
43120200	1,56	264	220	Cellulose	H13	70	No
43120300	2,38	264	220	Polyester	M	110	OK
43130001	2,38	264	220	Cellulose	M	70	No
43130500	1,56	264	220	Cellulose/Fiber-glass	H13	70	No
43120304	2,38	264	220	Polyester	M	110	OK
40377234	2,38	264	220	Cellulose (antistatic)	M	70	No
40377235	1,56	264	220	Cellulose (antistatic)	H13	70	No
40377236	2,38	264	220	Polyester (antistatic)	M	110	OK
40377237	2,38	264	220	Polyester (antistatic)	M	110	OK
40377238	2,38	264	220	Cellulose (antistatic)	M	70	No
40377239	1,56	264	220	Cellulose (antistatic)	H13	70	No

* See the label on the filter for the part number.

** Replace the cartridge filter after it has been washed twice.

3.2.3 Filter bags

See also [Figure 3](#).

Part number *	Area (A)	Material	Filter class (according to EN 60335-2-69)	Max. temp.
	[m ²]			[°C]
43110100	0,35	Polyester (Antafin®)	M	150
43110200	0,35	Polyester (Antafin®) antistatic	M	150
43110101	0,35	Polyamide	N/A	80
43110300	0,59	Polyester (Antafin®)	M	150
43110400	0,59	Polyester (Antafin®) antistatic	M	150
43110301	0,59	Polyamide	N/A	80

* See the label on the filter for the part number.

4 Installation



WARNING! Risk of personal injury

- Bolt non-mobile vacuum cleaners firmly to a hard flat surface.
- Do not place the vacuum cleaner on an uneven or sloping surface.
- Always use proper lifting equipment and protective gear when assembling your configured product.
- Always use proper lifting equipment when using lifting lugs to lift vacuum cleaners.
- Use a forklift to transport vacuum cleaners with a stand or trolley, unless the vacuum cleaner is equipped with eye bolts.
- Make sure hoses are properly grounded when connected, see [Figure 4](#).



NOTE!

Follow local rules and regulations for all steps in the installation process.

5 Use



WARNING! Risk of personal injury

- Vacuuming activities can result in static electricity. Consult local authorities or your supplier for suitable measures to avoid any risks.
- Only properly trained personnel are allowed to use this vacuum cleaner.
- Do not use the compressed air hose to pull the vacuum cleaner.
- Do not use the compressed air hose when the machine is disassembled.
- Make sure all modules, hoses, and cables are securely fastened before use. See [Figure 9](#).
- Secure the compressed air hose with a cotter pin and safety chain before use. See [Figure 1\(A\)](#).
- Do not use if the ambient temperature exceeds 40°C.
- Do not expose the body to vacuum inlets when operating the unit.
- Always use proper protective equipment such as safety shoes and hearing protection.
- Always use proper protective equipment where there is a risk for exposure to dust. See [Figure 6](#).
- Watch out for overhead obstacles to avoid being stuck by or walking into.

**CAUTION! Risk of equipment damage**

- Use the correct filter for collecting wet material.
- Turn off the vacuum cleaner if liquid or foam escapes from it.
- Make sure compressed air pressure is between 6 and 8 bar.
- If wet material is to be vacuumed, use a float ball and filter designed for that purpose.
- Make sure to correctly assemble the filter bag when changing from wet to dry collection.
- Do not load the handles with more than 75 kg. See [Figure 10](#).

**NOTE!**

- The float ball can be removed when collecting dry material. See [Figure 7](#).
- Clean the filter after each use.
- If the suction power is reduced, the filter may be clogged. See [Chapter 6 Maintenance](#).
- When the container is full, the suction flow is shut off by the float ball for vacuuming wet material. Turn off the vacuum cleaner before emptying the container.
- For best results, adjust the gulper head depending on the type and weight of material to be vacuumed. See [Figure 5](#).

Turn on the vacuum cleaner as follows:

- 1 Connect the compressed air hose to the ejector top. See [Figure 1](#).
- 2 Open ball valve on ejector top to start vacuuming. See [Figure 1\(C\)](#).

6 Maintenance

**WARNING! Risk of personal injury**

- Disconnect the vacuum cleaner from compressed air and electrical supply before any type of service or transportation. See [Figure 1\(B\)](#).
- Always make sure the ball valve is closed before checking the vacuum cleaner. See [Figure 1\(B\)](#).
- Always use proper lifting equipment when using lifting lugs to lift vacuum cleaners.
- Do not place the vacuum cleaner on an uneven or sloping surface.
- Use a forklift to transport vacuum cleaners with a stand or trolley, unless the vacuum cleaner is equipped with eye bolts.
- Lock the vacuum cleaner's wheels before service.
- Always use proper protective equipment where there is a risk for exposure to dust, and do not spread dust when cleaning or replacing filters. See [Figure 6](#).
- Empty dust into a container or dust bag. See [Figure 6](#).

**CAUTION! Risk of equipment damage**

- Use only Nederman original spare parts and accessories.
- Store the vacuum cleaner in a standing position.

6.1 Clean the cartridge filter/filter bag

**NOTE!**

- Clean the filter after each use.
- If using a washable filter, it can be washed with water and detergent. Let it air dry.
- Replace the cartridge filter after it has been washed twice.
- If the cartridge filter is placed into a dust bag for disposal, tie off the dust bag. See [Figure 6](#).

- 1 Turn off the vacuum cleaner.
- 2 Empty dust from the filter into a container or dust bag.
- 3 Clean the cartridge filter by tapping it lightly on a hard surface.
- 4 Shake the filter bag.

6.2 Replace the cartridge filter

NOTE!

- If the filter is placed into a dust bag for disposal, tie off the dust bag. See [Figure 6](#).
- When using a cartridge filter and filter bag. See [Figure 8](#).

- 1 Turn off the vacuum cleaner.
- 2 Remove the filter and place it into a box or dust bag for disposal.
- 3 Put in the new filter.

6.3 Replace the filter bag

NOTE!

If the filter bag is placed into a dust bag for disposal, tie off the dust bag, see [Figure 6](#).

- 1 Turn off the vacuum cleaner.
- 2 Remove the filter basket and filter bag.
- 3 Replace the filter bag.

6.6 Routine inspection and service

Follow the list below to routinely inspect, and repair or replace worn and damaged parts on the inside and outside of the vacuum cleaner. See also [Chapter 10 Appendix A: Service form](#). Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts.

Items to inspect	What to look for	Service
VACUUM OFF		
Suction hoses, couplings	Leaking suction hoses and couplings.	Replace. For grounding guide, see Figure 4 .
Gaskets	Worn out, aged and leaking gaskets.	Replace.
Cartridge filter	Worn out filters.	Replace.
Filter bag	Full or torn filter bag.	Clean or replace a full filter bag. Replace a torn filter bag.
Silencer material	Damaged silencing material.	Replace.
Float ball	Dirty float ball.	Clean the float ball at least once a month.
Ejector nozzle	Dirty ejector nozzle.	Clean.
VACUUM ON		
If specified vacuum is not reached	See Chapter 7 Troubleshooting .	
Abnormal noise level.		

6.4 Clean the float ball

NOTE!

To put back the float ball after cleaning, see [Figure 7](#).

If the vacuum cleaner is used for wet material, clean the float ball once a month.

6.5 Clean the ejector nozzle

See [Figure 11](#).

- 1 Unscrew and take off the ejector lid. See [Figure 11\(A\)](#) and [Figure 11\(B\)](#).
- 2 Use a pipe cleaner (Ø2.5, L=500mm) to clean the nozzle. See [Figure 11\(C\)](#).
- 3 Put back the ejector lid.

7 Troubleshooting

Problem	Fault	Solution
If a specified vacuum is not reached.	Clogged suction hose or inlet.	<ul style="list-style-type: none"> • If a specified vacuum is not reached, check all gaskets and connections. • Disconnect suction hose. Turn and suck in the opposite direction. If still clogged, open it with a rod. • Clean ejector nozzles, see Figure 11. • Execute the vacuum test with the suction inlet(s) closed.
	Clogged filter.	For filter bag and cartridge filter cleaning, see Chapter 6 Maintenance .
	Leaking suction hose.	Replace suction hose.
	Leaking gaskets.	Remove and replace damaged gaskets.
Dust in exhaust air.	Filter wrongly or not installed.	Check the filter and replace it, if necessary.
	Filter defect.	Replace filter.
Water in exhaust air.	Filter basket or float ball wrongly or not installed.	Reattach filter basket or float ball.
	Filter basket or float ball defect.	Replace.
Abnormal noise level.	Leaking gaskets.	Remove and replace damaged gaskets.
	Sound absorbing material defect.	Dismantle the silencer hood and remove dirt. Replace damaged silencing material.

8 Spare Parts



CAUTION! Risk of equipment damage

Use only Nederman original spare parts and accessories.

Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts. See also www.nederman.com.

8.1 Ordering spare parts

When ordering spare parts always state the following:

- The part number and control number (see the product identification plate on the machine).
- Detail number and name of the spare part (see www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantity of the parts required.

9 Recycling

The product has been designed for component materials to be recycled. Different material types must be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

10 Appendix A: Service form



NOTE!

If an inspection result (for example, a measured value) differs significantly from a previous result, find the cause for the difference.

Copy the maintenance checklist, fill it in and save it as a service record.

For values, note the value in the result column, otherwise, a tick will suffice if the item has been performed or considered.

Customer	
Vacuum Type/Model	
Service date	
Serviced by	

Items to inspect	Result	Repaired	Replaced	Replaced part number
VACUUM OFF				
Silencer				
Compressed air hose				
Containers				
Trolley				
Suction hoses, couplings				
Accessories				
Other items, specify				
VACUUM ON				
Gaskets				
Lid, vacuum unit				
Ejector nozzle				
Containers				
Filters				
Silencer material				
Filter bag				
Float ball				
Other items, specify				
On/Off function				
Vacuum				

Items to inspect	Result	Repaired	Replaced	Replaced part number
Noise level				
OTHER ITEMS (SPECIFY)				

Obsah

Figurky	8
1 Úvod	25
2 Bezpečnost	25
2.1 Obecné bezpečnostní pokyny	26
3 Popis	27
3.1 Zamýšlené použití	27
3.2 Technické údaje	27
3.2.1 Specifikace elektrické vakuové jednotky	27
3.2.2 Specifikace kazetového filtru	27
3.2.3 Filtrační sáčky	28
4 Instalace	29
5 Použití	29
6 Údržba	30
6.1 Vyčistěte filtr s vložkou/filtrační sáček	30
6.2 Vyměňte filtr s vložkou	31
6.3 Výměna filtračního sáčku	31
6.4 Čištění plovákové koule	31
6.5 Čištění trysky ejektoru	31
6.6 Běžná inspekce a servis	32
7 Odstraňování závad	33
8 Náhradní díly	33
8.1 Objednávání náhradních součástí	33
9 Recyklace	34
10 Příloha A: Servisní formulář	35

1 Úvod

Děkujeme, že používáte produkt Nederman!

Skupina Nederman je předním světovým dodavatelem a vývojářem produktů a řešení pro odvětví environmentálních technologií. Naše inovativní produkty budou filtrovat, čistit a recyklovat v těch nejnáročnějších prostředích. Produkty a řešení společnosti Nederman vám pomohou zlepšit vaši produktivitu, snížit náklady a také snížit dopad průmyslových procesů na životní prostředí.

Před instalací, používáním a údržbou tohoto produktu si prostudujte pečlivě tuto příručku. Pokud bude příručka ztracena, ihned ji nahraďte. Společnost Nederman si vyhrazuje právo bez předchozího upozornění modifikovat a zlepšit své produkty, včetně dokumentace.

Tento produkt je navržen tak, aby splňoval požadavky odpovídajících směrnic EU. Pro zachování stavu musí být všechny montážní práce, údržba a opravy provedeny pouze kvalifikovaným personálem za pomoci originálních náhradních součástí a příslušenství od společnosti Nederman. Potřebujete-li jakoukoliv technickou radu ohledně údržby nebo získání náhradních

součástí, kontaktujte svého nejbližšího autorizovaného prodejce společnosti Nederman. Pokud jsou některé součásti při dodání poškozeny nebo ztraceny, informujte přepravce a místního zástupce společnosti Nederman.

2 Bezpečnost

Tento dokument obsahuje důležité informace, které jsou vyjádřeny formou výstrahy, upozornění nebo poznámky. Příklady viz níže:



VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.

Varování upozorňují na možné riziko ohrožující zdraví a bezpečnost osob a na způsob, jak se lze těchto rizik vyvarovat.



POZOR! Nebezpečí poškození zařízení

Varování zdůrazňují případná rizika poškození zařízení, ne osob a jak se těmto rizikům vyvarovat.



POZNÁMKA!

Poznámky obsahují další informace důležité pro personál.

2.1 Obecné bezpečnostní pokyny

CS

**VAROVÁNÍ! Nebezpečí výbuchu**

- Nevysávejte předměty, které by mohly způsobit vznícení nebo ucpaní. Je přísně zakázáno vysávat materiál, u kterého by mohlo dojít k nebezpečné chemické nebo tepelné reakci, a/nebo by se mohl sám vznítit.
- Pokud je tento přístroj používán ke sběru nebezpečného materiálu, nebo je na místě, kde se takový materiál nachází, obraťte se pro odbornou radu na nejbližšího autorizovaného prodejce nebo na společnost Nederman.
- Vysavač nepoužívejte pro odklízení materiálu, který je žíravý, horký, výbušný, vysoce hořlavý, chemicky nestálý, samozápalný, nebo ze kterého létají jiskry.

Značka	Popis	Značka	Popis
 Max 8 bar	Tlak, max 8 bar.	 MAX 40°C	Okolní teplota, max 40°C.
	Střídavý proud.		Pohybující se pneumtický válec.
	Vysoká hladina hluku. Používejte prostředky pro ochranu sluchu.		Nebezpečí pohmoždění.
	Snadné převrácení.		Použijte závlačku.
	Nevysávejte nebezpečný materiál.		Neumísťujte na nerovný povrch.
	Nevysávejte výbušný materiál.		Nepoužívejte jeřáb.
	Nevysávejte žíraviny.		Nesvařujte.

3 Popis

3.1 Zamýšlené použití

Tento vysavač je určen pro sběr prachu a granulovaného materiálu. Vysavač lze nakonfigurovat také pro sběr mokrého materiálu. Pro použití na mokrý materiál je vysavač dodáván s plovákovou koulí.

Plovákovou koulí můžete odstranit, pokud budete vysávat suchý materiál. Viz [Obrázek 7](#).



POZNÁMKA!

Výše uvedené obrázky jsou pouze základní schematické nákresy pro vysavače. Jednotlivé díly různých modelů se mohou lišit.

CS

3.2 Technické údaje

Viz také příložená příručka náhradních dílů s popisy a objednávacími čísly náhradních dílů.

Vysavač	
Popis materiálu	Ocel s práškovým nátěrem nebo nerezová ocel
Recyklace materiálu (přibližná hmotnost)	95%
Teplota prostředí	-10°C až +40°C
Teplota procesního vzduchu (suchý)	0 až 60°C
Tlak stlačeného vzduchu	6 až 8 barů

3.2.1 Specifikace elektrické vakuové jednotky

viz také [Obrázek 1](#).

Typ ejektoru	Spotřeba stlačeného vzduchu	Maximální vakuum		Maximální průtok vzduchu	Hladina hluku*
	(Nm ³ /min)	(mmWC)	(-kPa)	(Nm ³ /hr)	(dB(A)1)
NE22	1,0	2100	21	306	72,0
NE32	1,6	3100	31	342	74,0
NE42	2,2	4200	42	360	73,5
NE52	3,0	5200	52	342	73,5
NE56	2,7	2500	25	564	73,5
NE64	4,3	6800	68	330	77,0
NE66	4,1	3800	38	630	76,5
NE74	5,3	7800	78	318	75,0
NE76	5,4	4800	48	690	78,0
NE86	9,5	7300	73	540	78,0
NE96	8,6	6800	68	660	78,0

* Vzdálenost 3 m, výška: 1,1 m (tlak vzduchu 7 barů)

3.2.2 Specifikace kazetového filtru

viz také [Obrázek 2](#).

Číslo dílu *	Plocha (A)	Průměr (D)	Délka (L)	Materiál	Třída filtru (podle EN 60335-2-69/ EN 1822)	Max. tepl.	Lze prát **
	[m ²]	[mm]	[mm]			[°C]	
43120100	2,38	264	220	Celulóza	M	70	Ne
43120200	1,56	264	220	Celulóza	H13	70	Ne
43120300	2,38	264	220	Polyester	M	110	OK
43130001	2,38	264	220	Celulóza	M	70	Ne
43130500	1,56	264	220	Celulóza/Sklolaminát	H13	70	Ne
43120304	2,38	264	220	Polyester	M	110	OK
40377234	2,38	264	220	Celulóza (antistatická)	M	70	Ne
40377235	1,56	264	220	Celulóza (antistatická)	H13	70	Ne
40377236	2,38	264	220	Polyester (antistatický)	M	110	OK
40377237	2,38	264	220	Polyester (antistatický)	M	110	OK
40377238	2,38	264	220	Celulóza (antistatická)	M	70	Ne
40377239	1,56	264	220	Celulóza (antistatická)	H13	70	Ne

* Číslo dílu je uvedeno na filtru.

** Po dvojím praní filtr s vložkou vyměňte.

3.2.3 Filtrační sáčky

viz také [Obrázek 3](#).

Číslo dílu *	Plocha (A)	Materiál	Třída filtru (podle EN 60335-2-69)	Max. tepl.
	[m ²]			[°C]
43110100	0,35	Polyester (Antafin®)	M	150
43110200	0,35	Polyester (Antafin®) antistatický	M	150
43110101	0,35	Polyamid	N/A	80
43110300	0,59	Polyester (Antafin®)	M	150
43110400	0,59	Polyester (Antafin®) antistatický	M	150
43110301	0,59	Polyamid	N/A	80

* Číslo dílu je uvedeno na filtru.

4 Instalace



VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.

- Stacionární vysavače pevně přišroubujte k tvrdé rovné ploše.
- Vysavač neumísťujte na nerovné nebo šikmé povrchy.
- Při montáži nakonfigurovaného výrobku vždy používejte odpovídající zdvihací zařízení a ochranné pomůcky.
- Při použití závěsných ok ke zvedání vysavače používejte vždy odpovídající zdvihací zařízení.
- K přepravě vysavačů se stojanem nebo vozíkem použijte vysokozdvižný vozík, pokud není vysavač vybaven šrouby s oky.
- Po připojení zkontrolujte, zda jsou hadice správně uzemněné, viz [Obrázek 4](#).



POZNÁMKA!

Při provádění jednotlivých kroků procesu instalace postupujte podle místních pravidel a předpisů.

5 Použití



VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.

- Při vysávání může dojít ke vzniku statické elektřiny. Kontaktujte místní úřady nebo svého dodavatele ohledně vhodných opatření zabráňujících možným rizikům.
- Tento vysavač smí používat pouze řádně vyškolený personál.
- Nepoužívejte hadici stlačeného vzduchu k tahání vysavače.
- Když je stroj demontován, nepoužívejte hadici se stlačeným vzduchem.
- Před použitím se ujistěte, že jsou všechny moduly, hadice a kabely pevně upevněny. Viz [Obrázek 9](#).
- Před použitím zabezpečte hadici stlačeného vzduchu závlačkou a bezpečnostním řetězem. Viz [Obrázek 1\(A\)](#).
- Přístroj nepoužívejte, pokud teplota okolí překročí 40 °C.
- Při použití přístroje se nepřibližujte tělem k vysávacím otvorům.
- Vždy používejte odpovídající ochranné prostředky, jako je bezpečnostní obuv a ochrana sluchu.
- Pokud hrozí nebezpečí expozice prachu, vždy používejte odpovídající ochranné prostředky. Viz [Obrázek 6](#).
- Dávejte si pozor na překážky nad hlavou, abyste se nezachytili nebo do nich nenarazili.

**POZOR! Nebezpečí poškození zařízení**

- Použijte správný filtr pro sběr mokrého materiálu.
- V případě úniku kapaliny nebo pěny vysavač vypněte.
- Ujistěte se, že je tlak stlačeného vzduchu mezi 6 a 8 bar.
- K vysávání mokrého materiálu použijte plovákovou kouli a filtr určený k tomuto účelu.
- Při přechodu z vysávání mokrého materiálu na suchý dbejte na správné sestavení filtračního sáčku.
- Nezatěžujte rukojeti zátěží větší než 75 kg. Viz [Obrázek 10](#).

**POZNÁMKA!**

- Plovákovou kouli můžete odstranit, pokud budete vysávat suchý materiál. Viz [Obrázek 7](#).
- Po každém použití filtr vyčistěte.
- Pokud je sací výkon snížen, může být zanesený filtr. Viz [Kapitola 6 Údržba](#).
- Pokud je nádoba při vysávání mokrého materiálu plná, je sací proud uzavřen plovákovou koulí. Vysavač vypněte a nádobu vyprázdněte.
- Pro dosažení nejlepších výsledků upravte sací hlavu podle typu a hmotnosti materiálu, který má být vysáván. Viz [Obrázek 5](#).

Zapněte vysavač následujícím způsobem:

- 1 Připojte hadici stlačeného vzduchu k horní části ejektoru. Viz [Obrázek 1](#).
- 2 Pro spuštění vysávání otevřete kulový kohout v horní části ejektoru, viz [Obrázek 1\(C\)](#).

6 Údržba

**VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.**

- Před jakoukoliv údržbou nebo přepravou odpojte vysavač od přívodu stlačeného vzduchu a od elektrického napájení. Viz [Obrázek 1\(B\)](#).
- Před kontrolou vysavače se vždy ujistěte, že je kulový ventil zavřený. Viz [Obrázek 1\(B\)](#).
- Při použití závěsných ok ke zvedání vysavače používejte vždy odpovídající zdvihací zařízení.
- Vysavač neumísťujte na nerovné nebo šikmé povrchy.
- K přepravě vysavačů se stojanem nebo vozíkem použijte vysokozdvihový vozík, pokud není vysavač vybaven šrouby s oky.
- Před prováděním údržby zablokujte kola vysavače.
- Vždy používejte odpovídající ochranné pomůcky, pokud hrozí nebezpečí expozice prachu. Při čištění nebo výměně filtrů dbejte na to, aby nedošlo k rozptýlení prachu. Viz [Obrázek 6](#).
- Prach vyprazdňujte do nádoby nebo sáčku na prach. Viz [Obrázek 6](#).

**POZOR! Nebezpečí poškození zařízení**

- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství Nederman.
- Vysavač skladujte ve stoje.

6.1 Vyčistěte filtr s vložkou/filtrační sáček

**POZNÁMKA!**

- Po každém použití filtr vyčistěte.
- Pokud používáte omyvatelný filtr, můžete jej omýt vodou a čisticím prostředkem. Nechte ho vyschnout.
- Po dvojím praní filtr s vložkou vyměňte.
- Pokud filtr s vložkou vložíte do sáčku na prach za účelem likvidace, sáček na prach zavažte. Viz [Obrázek 6](#).

- 1 Zapněte vysavač.
- 2 Prach z filtru vyprázdněte do nádoby nebo sáčku na prach.
- 3 Filtr s vložkou vyčistěte lehkým poklepáním o tvrdý povrch.
- 4 Zatřepete filtračním sáčkem.

6.2 Vyměňte filtr s vložkou

i POZNÁMKA!

- Pokud dáte filtr do sáčku na prach za účelem likvidace, sáček na prach zavažte. Viz [Obrázek 6](#).
- Při použití filtru s vložkou a filtračního sáčku. Viz [Obrázek 8](#).

- 1 Zapněte vysavač.
- 2 Vyjměte filtr a dejte ho do nádoby nebo sáčku na prach za účelem likvidace.
- 3 Vložte nový filtr.

6.3 Výměna filtračního sáčku

i POZNÁMKA!

- Pokud dáte filtrační sáček za účelem likvidace do sáčku na prach, sáček na prach zavažte, viz [Obrázek 6](#).

- 1 Zapněte vysavač.
- 2 Vyjměte filtrační koš a filtrační sáček.
- 3 Vyměňte filtrační sáček.

6.4 Čištění plovákové koule

i POZNÁMKA!

- Vrácení plovákové koule po čištění, viz [Obrázek 7](#).

Pokud se vysavač používá pro vysávání mokrého materiálu, čistěte plovákovou kouli jednou za měsíc.

6.5 Čištění trysky ejektoru.

Viz [Obrázek 11](#).

- 1 Odšroubujte a sejměte víko ejektoru. Viz [Obrázek 11\(A\)](#) a [Obrázek 11\(B\)](#).
- 2 K vyčištění trysky použijte čistič trubek (Ø 2,5, L = 500 mm). Viz [Obrázek 11\(C\)](#).
- 3 Vraťte víko ejektoru zpět.

6.6 Běžná inspekce a servis

CS

Běžnou inspekci, opravu nebo výměnu opotřebených a poškozených dílů na vnitřní a vnější straně vysavače provádějte podle níže uvedeného seznamu. Viz také [Kapitola 10 Příloha A: Servisní formulář](#). S dotazy ohledně technického servisu nebo náhradních dílů se obraťte na nejbližšího autorizovaného prodejce nebo na společnost Nederman.

Položky určené k inspekci	Co hledat	Servis
PODTLAK VYP		
Sací hadice, spojky	Netěsnost sacích hadic a spojek.	Vyměňte. Pokyny pro uzemnění, viz Obrázek 4 .
Těsnění	Opotřebená, stará a netěsnící těsnění.	Vyměnit.
Filtr s vložkou	Opotřebené filtry.	Vyměnit.
Filtrační sáček	Plný nebo roztržený filtrační sáček.	Vyčistěte nebo vyměňte plný filtrační sáček. Roztržený filtrační sáček vyměňte.
Tlumicí materiál	Poškozený tlumicí materiál.	Vyměnit.
Plováková koule	Znečištěná plováková koule.	Vyčistěte plovákovou kouli alespoň jednou měsíčně.
Tryska ejektoru	Znečištěná tryska ejektoru.	Vyčistit.
PODTLAK ZAP		
Pokud není dosaženo požadovaného podtlaku	Viz Kapitola 7 Odstraňování závad .	
Abnormální hladina hluku.		

7 Odstraňování závad

Problém	Chyba	Řešení
Pokud není dosaženo požadovaného podtlaku.	Ucpaná sací hadice nebo přívod.	<ul style="list-style-type: none"> • Pokud není dosaženo specifikovaného podtlaku, zkontrolujte všechna těsnění a spoje. • Odpojte sací hadici. Otočte ji a proveďte sání v opačném směru. Pokud je stále ucpaná, uvolněte ji tyčí. • Vyčistěte trysky ejektoru, viz Obrázek 11. • Proveďte zkoušku podtlaku se zavřeným sacím otvorem (sacími otvory).
	Ucpaný filtr.	Čištění filtračního sáčku a filtru s vložkou, viz Kapitola 6 Údržba .
	Netěsnost sací hadice.	Sací hadici vyměňte.
	Netěsnost těsnění.	Vyjměte a vyměňte poškozená těsnění.
Prach ve výfukovém vzduchu.	Filtr je instalován nesprávně nebo není instalován vůbec.	Zkontrolujte filtr a v případě potřeby jej vyměňte.
	Vadný filtr.	Filtr vyměňte.
Voda ve vyfukovaném vzduchu.	Filtrační koš nebo plováková koule je nesprávně instalovaná nebo není instalovaná vůbec.	Připojte znovu filtrační koš nebo plovákovou kouli.
	Vadný filtrační koš nebo plováková koule.	Vyměnit.
Abnormální hladina hluku.	Netěsnost těsnění.	Vyjměte a vyměňte poškozená těsnění.
	Vadný materiál pohlcující hluk.	Demontujte kryt tlumiče a odstraňte nečistoty. Poškozený tlumicí materiál vyměňte.

CS

8 Náhradní díly



POZOR! Nebezpečí poškození zařízení

Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství Nederman.

S dotazy ohledně servisu nebo náhradních dílů se obraťte na nejbližšího autorizovaného prodejce nebo na společnost Nederman. Viz také www.nederman.com.

8.1 Objednávání náhradních součástí

Při objednávání náhradních dílů uvádějte vždy následující:

- Číslo dílu a kontrolní číslo (viz identifikační štítek výrobku na stroji).
- Přesné číslo a název náhradního dílu (viz www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Množství požadovaných dílů.

9 Recyklace

CS Výrobek byl vyroben tak, aby se materiály v něm obsažené daly recyklovat. S různými typy materiálů je třeba nakládat dle platných místních předpisů. V případě dotazů při likvidaci výrobku po době jeho životnosti kontaktujte prodejce nebo společnost Nederman.

10 Příloha A: Servisní formulář



POZNÁMKA!

Pokud se výsledek inspekce (např. naměřená hodnota) výrazně liší od předchozího výsledku, najděte příčinu tohoto rozdílu.

Zkopírujte kontrolní seznam údržby, vyplňte jej a uložte jako servisní zprávu.

Pro hodnoty, poznamenejte hodnoty ve sloupci výsledků, jinak bude stačit odškrtnutí u každé položky, která byla provedena a posouzena.

Zákazník	
Typ/model vysavače	
Datum servisu	
Servis provedl	

Položky určené k inspekci	Výsledek	Opraveno	Vyměněno	Číslo vyměněného dílu
PODTLAK VYP				
Tlumič				
Hadice stlačeného vzduchu				
Kontejnery				
Vozík				
Sací hadice, spojky				
Příslušenství				
Další položky, upřesněte				
PODTLAK ZAP				
Těsnění				
Víko, vakuová jednotka				
Tryska ejektoru				
Kontejnery				
Filtry				
Tlumič materiál				
Filtrační sáček				
Plováková koule				
Další položky, upřesněte				
Funkce ZAP/VYP				

CS

Položky určené k inspekci	Výsledek	Opraveno	Vyměněno	Číslo vyměněného dílu
Podtlak				
Hladina hluku				
OSTATNÍ POLOŽKY (UPŘESNĚTE)				

Indholdsfortegnelse

Figurer	8
1 Forord	38
2 Sikkerhed	38
2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger	39
3 Beskrivelse	40
3.1 Tiltænkt anvendelse	40
3.2 Tekniske data	40
3.2.1 Data for elektrisk vakuumenhed	40
3.2.2 Data for patronfilter	40
3.2.3 Filterposer	41
4 Installation	42
5 Anvendelse	42
6 Vedligeholdelse	43
6.1 Rensning af patronfiltret/filterposen	43
6.2 Udskiftning af patronfiltret	44
6.3 Udskiftning af filterposen	44
6.4 Rensning af svømmerkuglen	44
6.5 Rensning af ejektordysen	44
6.6 Rutinemæssig inspektion og service	45
7 Fejlfinding	46
8 Reservdele	46
8.1 Bestilling af reservdele	46
9 Genbrug	47
10 Bilag A: Serviceformular	48

1 Forord

Tak, fordi du har valgt et Nederman-produkt!

Nederman Group er en af verdens førende leverandører og udviklere af produkter og løsninger til miljøteknologisektoren. Vores innovative produkter sørger for filtrering, rensning og genvinding i de mest krævede miljøer. Nedermans produkter og løsninger hjælper dig med at øge produktiviteten, nedbringe omkostningerne og reducere miljøpåvirkningen fra industrielle processer.

Læs al produktdokumentation og produktets type-skilt omhyggeligt før installation, brug og servicering af dette produkt. Sørg for at genanskaffe dokumentationen, hvis den bliver væk. Nederman forbeholder sig retten til at modificere og forbedre sine produkter, herunder dokumentationen, uden forudgående varsel.

Dette produkt er konstrueret til at opfylde kravene i de relevante EU-direktiver. For at opretholde denne status skal alt arbejde i forbindelse med installation, reparation og vedligeholdelse udføres af uddannet personale, og der må kun anvendes originale reservedele og originalt tilbehør fra Nederman. Kontakt nær-

meste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service og anskaffelse af reservedele. Hvis produktet leveres med defekte eller manglende dele, skal speditøren og den lokale Nederman-repræsentant straks orienteres herom.

2 Sikkerhed

Dette dokument indeholder vigtige oplysninger, der vises som enten en advarsel, en forsigtighedsregel eller en bemærkning. Se de følgende eksempler:



ADVARSEL! Risiko for personskade

Advarsler angiver, at personalets sundhed og sikkerhed udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Forsigtighedsregler angiver, at produktet, men ikke personalet, udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.



BEMÆRK!








Noter indeholder andre oplysninger, som brugeren skal være specielt opmærksom på.

2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL! Eksplosionsfare

- Der må ikke opsuges genstande, som kan forårsage antændelse eller blokering. Det er strengt forbudt at opsuge materiale, som kan gennemgå farlige kemiske eller termiske reaktioner og/eller selvantænde.
- Hvis denne enhed anvendes til opsugning af farligt materiale eller placeres et sted, hvor sådant materiale er til stede, skal du kontakte din nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få teknisk rådgivning.
- Brug ikke støvsugeren til at opsuge materiale, som er ætsende, eksplosivt, brandfarligt, kemisk ustabil eller selvantændeligt, eller som kan udløse gnister.

Skilt	Beskrivelse	Skilt	Beskrivelse
 Max 8 bar	Tryk, maks. 8 bar.	 MAX 40°C	Omgivelsestemperatur, maks. 40°C.
	Vekselstrøm.		Bevægelig trykluftscylinder.
	Højt støjniveau. Brug høreværn.		Fare for knusning.
	Kan nemt vælte.		Brug en splitpind.
	Der må ikke opsuges farligt materiale.		Må ikke placeres på en ujævn flade.
	Der må ikke opsuges eksplosivt materiale.		Der må ikke anvendes en kran.
	Der må ikke opsuges ætsende midler.		Der må ikke svejses.

3 Beskrivelse

3.1 Tiltænkt anvendelse

Denne støvsuger er konstrueret til opsugning af støv og granulater. Den kan også konfigureres til opsugning af vådt materiale. Støvsugeren leveres med en svømmerkugle, hvis den skal bruges til vådt materiale.

Svømmerkuglen kan fjernes ved opsugning af tørt materiale. Se [Figur 7](#).



BEMÆRK!

Figurerne ovenfor er kun grundlæggende designskemaer for støvsugerne. Individuelle dele på de forskellige modeller kan variere.

3.2 Tekniske data

Se også den vedhæftede reservedelsfortegnelse for beskrivelser af reservedelene og reservedelsnumre.

Støvsuger	
Materialebeskrivelse	Pulverlakeret stål eller rustfrit stål
Materialegevinding (omtrentlig vægt)	95%
Omgivende temperatur	-10°C til +40°C
Proceslufttemperatur (tør luft)	0 til 60°C
Lufttryk	6 til 8 bar

3.2.1 Data for elektrisk vakuumenhed

se også [Figur 1](#).

Ejektortype	Trykluftforbrug	Maksimalt vakuum		Maksimal luftstrøm	Støjniveau*
	(Nm ³ /min)	(mm vandsøjle)	(-kPa)	(Nm ³ /h)	(dB(A)1)
NE22	1,0	2100	21	306	72,0
NE32	1,6	3100	31	342	74,0
NE42	2,2	4200	42	360	73,5
NE52	3,0	5200	52	342	73,5
NE56	2,7	2500	25	564	73,5
NE64	4,3	6800	68	330	77,0
NE66	4,1	3800	38	630	76,5
NE74	5,3	7800	78	318	75,0
NE76	5,4	4800	48	690	78,0
NE86	9,5	7300	73	540	78,0
NE96	8,6	6800	68	660	78,0

3.2.2 Data for patronfilter

se også [Figur 2](#).

Reserve- delsnum- mer *	Areal (A)	Diame- ter (D)	Læng- de (L)	Materiale	Filterklasse (i hen- hold til EN 60335-2-69/ EN 1822)	Maks. temp.	Kan va- skes **
	[m ²]	[mm]	[mm]			[°C]	
43120100	2,38	264	220	Cellulose	M	70	Nej
43120200	1,56	264	220	Cellulose	H13	70	Nej
43120300	2,38	264	220	Polyester	M	110	OK
43130001	2,38	264	220	Cellulose	M	70	Nej
43130500	1,56	264	220	Cellulose/glasfiber	H13	70	Nej
43120304	2,38	264	220	Polyester	M	110	OK
40377234	2,38	264	220	Cellulose (antistatisk)	M	70	Nej
40377235	1,56	264	220	Cellulose (antistatisk)	H13	70	Nej
40377236	2,38	264	220	Polyester (antistatisk)	M	110	OK
40377237	2,38	264	220	Polyester (antistatisk)	M	110	OK
40377238	2,38	264	220	Cellulose (antistatisk)	M	70	Nej
40377239	1,56	264	220	Cellulose (antistatisk)	H13	70	Nej

* Se reservedelsnummeret på filterets mærkat.

** Udskift patronfiltret, når det er blevet vasket to gange.

3.2.3 Filterposer

se også [Figur 3](#).

Reservedelsnummer *	Areal (A)	Materiale	Filterklasse (i henhold til EN 60335-2-69)	Maks. temp.
	[m ²]			[°C]
43110100	0,35	Polyester (Antafin®)	M	150
43110200	0,35	Polyester (Antafin®) antistatisk	M	150
43110101	0,35	Polyamid	Ikke rel.	80
43110300	0,59	Polyester (Antafin®)	M	150
43110400	0,59	Polyester (Antafin®) antistatisk	M	150
43110301	0,59	Polyamid	Ikke rel.	80

* Se reservedelsnummeret på filterets mærkat.

4 Installation



ADVARSEL! Risiko for personskade

- Ikke-mobile støvsugere skal boltes forsvarligt fast på en hård, plan flade.
- Støvsugeren må ikke placeres på en ujævn eller hældende flade.
- Brug altid korrekt løftegrej og beskyttelsesudstyr, når du samler det konfigurerede produkt.
- Brug altid korrekt løfteudstyr, når der bruges løfteøjer til løft af støvsugere.
- Brug en gaffeltruck til transport af støvsugere med et stativ eller en vogn, medmindre støvsugeren er udstyret med øjebolte.
- Sørg for, at slangerne er korrekt jordet, når de tilsluttes, se [Figur 4](#).



BEMÆRK!

Følg de lokale regler og bestemmelser vedrørende alle trin i installationsprocessen.

5 Anvendelse



ADVARSEL! Risiko for personskade

- Støvsugning kan medføre statisk elektricitet. Kontakt de lokale myndigheder eller leverandøren for at få at vide, hvilke foranstaltninger der skal træffes for at undgå fare.
- Denne støvsuger må kun anvendes af korrekt uddannet personale.
- Trykluftslangen må ikke anvendes til at trække støvsugeren.
- Brug ikke trykluftslangen, når maskinen er skilt ad.
- Sørg for, at alle moduler, slanger og kabler er ordentligt fastgjort inden brug. Se [Figur 9](#).
- Fastgør trykluftslangen med en splitpind og en sikkerhedskæde inden brug. Se [Figur 1\(A\)](#).
- Må ikke anvendes, hvis omgivelsestemperaturen overstiger 40° C.
- Kroppen må ikke eksponeres for vakuumindtag ved brug af enheden.
- Der skal altid anvendes behørigt beskyttelsesudstyr som f.eks. sikkerhedssko og høreværn.
- Der skal altid anvendes korrekt beskyttelsesudstyr, når der er risiko for eksponering for støv. Se [Figur 6](#).
- Pas på forhindringer placeret over dit hoved, så du undgår at blive ramt af dem eller gå ind i dem.

**FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr**

- Brug det korrekte filter til opsugning af vådt materiale.
- Sluk for støvsugeren, hvis der siver væske eller skum ud af den.
- Sørg for, at tryklufttrykket er mellem 6 og 8 bar.
- Hvis der skal opsuges vådt materiale, skal der anvendes en svømmerkugle og et filter, som er konstrueret til formålet.
- Sørg for at samle filterposen korrekt, når du skifter fra våd til tør opsugning.
- Belast ikke håndtagene med en vægt på mere end 75 kg. Se [Figur 10](#).

**BEMÆRK!**

- Svømmerkuglen kan fjernes ved opsugning af tørt materiale. Se [Figur 7](#).
- Rens filtret efter brug hver gang.
- Hvis sugesevnen er reduceret, kan det skyldes, at filteret er stoppet. Se [Kapitel 6 Vedligeholdelse](#).
- Når beholderen er fuld, slukker svømmerkuglen for sugestrømmen ved opsugning af vådt materiale. Sluk for støvsugeren, inden beholderen tømmes.
- For at opnå det bedste resultat skal mundstykket justeres i henhold til arten og vægten af det materiale, som skal opsuges. Se [Figur 5](#).

Tænd for støvsugeren som følger:

- 1 Tilslut trykluftslangen til ejektortoppen. Se [Figur 1](#).
- 2 Åbn kugleventilen på ejektortoppen for at begynde at støvsuge. Se [Figur 1\(C\)](#).

6 Vedligeholdelse

**ADVARSEL! Risiko for personskade**

- Støvsugeren skal kobles fra tryklufften og strømforsyningen, inden der udføres nogen form for service, eller inden den flyttes. Se [Figur 1\(B\)](#).
- Sørg altid for, at kugleventilen er lukket, inden støvsugeren kontrolleres. Se [Figur 1\(B\)](#).
- Brug altid korrekt løfteudstyr, når der bruges løfteøjer til løft af støvsugere.
- Støvsugeren må ikke placeres på en ujævn eller hældende flade.
- Brug en gaffeltruck til transport af støvsugere med et stativ eller en vogn, medmindre støvsugeren er udstyret med øjebolte.
- Støvsugerens hjul skal låses, inden der udføres service.
- Brug altid korrekt beskyttelsesudstyr, når der er risiko for eksponering for støv, og spred ikke støv ved rensning eller udskiftning af filtre. Se [Figur 6](#).
- Støvet skal tømmes ned i en beholder eller en støvpose. Se [Figur 6](#).

**FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr**

- Brug kun originale reservedele og tilbehør fra Nederman.
- Opbevar støvsugeren i opret stilling.

6.1 Rensning af patronfiltret/filterposen

**BEMÆRK!**

- Rens filtret efter brug hver gang.
- Hvis der anvendes et vaskbart filter, kan det vaskes med vand og rengøringsmiddel. Lad det lufttørre.
- Udskift patronfiltret, når det er blevet vasket to gange.
- Hvis patronfiltret lægges i en støvpose med henblik på bortskaffelse, skal du binde en knude på støvposen. Se [Figur 6](#).

- 1 Sluk for støvsugeren.
- 2 Tøm støvet ud af filtret og ned i en beholder eller støvpose.
- 3 Rens patronfiltret ved at banke det let mod et hårdt underlag.
- 4 Ryst filterposen.

6.2 Udskiftning af patronfiltret



BEMÆRK!

- Hvis filtret lægges i en støvpose med henblik på bortskaffelse, skal du binde en knude på støvposen. Se [Figur 6](#).
- Se [Figur 8](#) vedrørende brug af et patronfilter og en filterpose.

- 1 Sluk for støvsugeren.
- 2 Fjern filtret, og læg det i en beholder eller støvpose med henblik på bortskaffelse.
- 3 Sæt det nye filter i.

6.3 Udskiftning af filterposen



BEMÆRK!

Hvis filterposen lægges i en støvpose med henblik på bortskaffelse, skal du binde en knude på støvposen. Se [Figur 6](#).

- 1 Sluk for støvsugeren.
- 2 Fjern filterkurven og filterposen.
- 3 Udskift filterposen.

6.4 Rensning af svømmerkuglen



BEMÆRK!

I [Figur 7](#) kan du se, hvordan svømmerkuglen sættes tilbage efter rensning.

Hvis støvsugeren bruges til vådt materiale, skal svømmerkuglen renses en gang om måneden.

6.5 Rensning af ejektordysen

Se [Figur 11](#).

- 1 Skru ejektorlåget af, og fjern det. Se [Figur 11\(A\)](#) og [Figur 11\(B\)](#).
- 2 Brug en piberenser (Ø 2,5, L = 500 mm) til at rense dysen med. Se [Figur 11\(C\)](#).
- 3 Sæt ejektorlåget på igen.

6.6 Rutinemæssig inspektion og service

Følg nedenstående liste for rutinemæssigt at finde samt reparere eller udskifte slidte og beskadigede dele på indersiden og ydersiden af støvsugeren. Se også [Kapitel 10 Bilag A: Serviceformular](#). Kontakt din nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service, eller hvis du har brug for hjælp til reservedele.

DA

Dele, som skal efterses	Kig efter	Service
VAKUUM SLÅET FRA		
Sugeslanger, koblinger	Lækkende sugeslanger og koblinger.	Udskift. Se jordingsvejledningen i Figur 4 .
Pakninger	Slidte, gamle og lækkende pakninger.	Udskift.
Patronfilter	Slidte filtre.	Udskift.
Filterpose	Fyldt eller revnet filterpose.	Rens eller udskift en fyldt filterpose. Udskift revnede filterposer.
Lyddæmpermateriale	Beskadiget lyddæmpermateriale.	Udskift.
Svømmerkugle	Snavset svømmerkugle.	Rens svømmerkuglen mindst én gang om måneden.
Ejektordyse	Snavset ejektordyse.	Rens.
VAKUUM SLÅET TIL		
Hvis det angivne vakuum ikke opnås	Se Kapitel 7 Fejlfinding .	
Unormalt støjniveau.		

7 Fejlfinding

DA

Problem	HRD fejl	Løsning
Hvis et angivet vakuum ikke opnås.	Sugeslangen eller sugeindtaget er tilstoppet.	<ul style="list-style-type: none"> • Hvis et angivet vakuum ikke opnås, skal du kontrollere alle pakninger og tilslutninger. • Frakobl sugeslangen. Vend den, og sug i den modsatte retning. Hvis den/det stadig er tilstoppet, skal den/det åbnes med en stang. • Rens ejektordyserne. Se Figur 11. • Udfør vakuumtesten med lukkede sugeindtag.
	Filtret er tilstoppet.	Se Kapitel 6 Vedligeholdelse vedrørende rensning af filterpose og patronfilter.
	Sugeslangen lækker.	Udskift sugeslangen.
	Pakningerne lækker.	Fjern og udskift beskadigede pakninger.
Støv i udblæsningsslufften.	Filtret er forkert isat eller ikke isat.	Kontrollér filtret, og udskift det om nødvendigt.
	Filtret er defekt.	Udskift filtret.
Vand i udblæsningsslufften.	Filterkurven eller svømmerkuglen er forkert installeret eller ikke installeret.	Genmonter filterkurven eller svømmerkuglen.
	Filterkurven eller svømmerkuglen er defekt.	Udskift.
Unormalt støjni-veau.	Pakningerne lækker.	Fjern og udskift beskadigede pakninger.
	Det lydabsorberende materiale er defekt.	Demonter lyddæmperkappen, og fjern snavs. Udskift beskadiget lyddæmpermateriale.

8 Reservdele



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Brug kun originale reservedele og tilbehør fra Nederman.

Kontakt din nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service, eller hvis du har brug for hjælp til reservedele. Se også www.nederman.com.

8.1 Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal der altid oplyses følgende:

- Reservedels- og kontrolnummer (se typeskiltet på maskinen).
- Reservedelens specifikke nummer og navn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antallet af reservedele.

9 Genbrug

Produktet er designet til komponentmaterialer, der kan genanvendes. Forskellige materialetyper skal håndteres i henhold til relevante lokale regler. Kontakt distributøren eller Nederman, hvis der opstår usikkerhed ved ophugning af produktet i slutningen af dets levetid.

10 Bilag A: Serviceformular



BEMÆRK!

Hvis resultatet af et eftersyn (f.eks. en målt værdi) afviger væsentligt fra tidligere resultater, skal årsagen til forskellen findes.

DA

Kopier vedligeholdelsesprotokollen, udfyld den, og gem den som serviceregistrering.

Ved værdier skal værdien noteres i resultatkolonnen. Ellers er det tilstrækkeligt at sætte et flueben, hvis punktet er blevet udført eller taget i betragtning.

Kunde	
Sugertype/-model	
Dato for service	
Service af	

Dele, som skal efterses	Resultat	Repareret	Udskiftet	Udskiftet reservedelsnummer
VAKUUM SLÅET FRA				
Lyddæmper				
Trykluftslange				
Beholdere				
Vogn				
Sugeslanger, koblinger				
Tilbehør				
Andre dele. Skal præciseres				
VAKUUM SLÅET TIL				
Pakninger				
Låg, vakuumenhed				
Ejektordyse				
Beholdere				
Filtre				
Lyddæmpermateriale				
Filterpose				
Svømmerkugle				
Andre dele. Skal præciseres				
Tænd/sluk-funktion				

Dele, som skal efterses	Resultat	Repareret	Udskiftet	Udskiftet reservedelsnummer
Vakuum				
Støjniveau				
ANDRE DELE (PRÆCISERES)				

DA

Inhaltsverzeichnis

Abbildungen	8
1 Vorwort	51
2 Sicherheit	51
2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	52
3 Beschreibung	53
3.1 Verwendungszweck	53
3.2 Technische Daten	53
3.2.1 Daten zum elektrischen Vakuumaggregat	53
3.2.2 Daten zur Filterpatrone	53
3.2.3 Filterschläuche	54
4 Installation	55
5 Bedienung	55
6 Wartung	56
6.1 Reinigung der Filterpatrone/des Filterbeutels	56
6.2 Austausch der Filterpatrone	57
6.3 Austausch des Filterbeutels	57
6.4 Reinigung der Schwimmerkugel	57
6.5 Reinigung der Ejektordüse	57
6.6 Routinemäßige Überprüfung und Wartung	58
7 Fehlersuche und Fehlerbehebung	59
8 Ersatzteile	59
8.1 Bestellung von Ersatzteilen	59
9 Entsorgung	60
10 Anhang A: Serviceformular	61

1 Vorwort

Danke, dass Sie ein Nederman-Produkt verwenden!

Die Nederman-Gruppe ist ein weltweit führender Anbieter und Entwickler von Produkten und Lösungen für den Umwelttechnologiesektor. Unsere innovativen Produkte filtern, reinigen und recyceln auch in den anspruchsvollsten Umgebungen. Die Produkte und Lösungen von Nederman helfen Ihnen, Ihre Produktivität zu verbessern, Kosten zu senken und auch die Auswirkungen industrieller Prozesse auf die Umwelt zu reduzieren.

Lesen Sie vor Installation, Benutzung und Wartung dieses Produkts sämtliche Produktdokumentation sowie das Typenschild für dieses Produkt. Bei einem Verlust muss die Dokumentation sofort ersetzt werden. Nederman behält sich das Recht vor, Produkte und Dokumentation ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Hilfestellung zu

technischem Service und für Ersatzteile bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an Nederman. Wenn Sie bei Anlieferung des Produktes feststellen, dass Teile beschädigt sind oder fehlen, informieren Sie bitte die Spedition und Ihre Nederman Niederlassung vor Ort.

2 Sicherheit

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen, die in Form von Warnungen und Hinweisen gegeben werden:



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Warnungen weisen auf eine mögliche Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit der Benutzer sowie auf die Gefahrenvermeidung hin.



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Vorsichtshinweise kennzeichnen eine mögliche Gefahr für das Produkt, jedoch nicht für das Personal, und enthalten Informationen zur Gefahrenvermeidung.



BEACHTEN!

Hinweise enthalten wichtige Informationen für die Mitarbeiter.

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG! Explosionsgefahr

- Keine Stoffe absaugen, die Entzünden oder Verstopfen verursachen können. Es ist strikt untersagt, Material abzusaugen, das gefährliche chemische oder thermische Reaktionen und /oder Selbstentzündung auslösen kann.
- Wenn das Gerät zum Absaugen von gefährlichen Materialien verwendet oder an einem Ort abgestellt werden soll, an dem derartiges Material vorhanden ist, ist Kontakt zum nächsten autorisierten Händler bzw. zu Nederman aufzunehmen und um technische Beratung zu bitten.
- Es ist untersagt, den Staubsauger für Material zu verwenden, das ätzend, heiß, explosiv, leicht entflammbar, chemisch instabil bzw. selbstentzündlich ist oder Funken erzeugen kann.

DE

Schild	Beschreibung	Schild	Beschreibung
 Max 8 bar	Druck, max. 8 bar	 MAX 40°C	Umgebungstemperatur, max. 40°C
	Wechselstrom		Beweglicher Druckluftzylinder
	Hoher Geräuschpegel Gehörschutz tragen.		Quetschgefahr
	Kann leicht umkippen.		Federstecker verwenden.
	Keine gefährlichen Materialien absaugen.		Nicht auf einer unebenen Fläche abstellen.
	Keine explosiven Materialien absaugen.		Keinen Kran verwenden.
	Keine ätzenden Substanzen absaugen.		Nicht verschweißen.

3 Beschreibung

3.1 Verwendungszweck

Dieser Staubsauger ist für die Beseitigung von Staub und Granulat vorgesehen. Er kann auch auf die Beseitigung von feuchtem Material umgestellt werden. Für den Einsatz in Verbindung mit feuchtem Material wird der Staubsauger mit einer Schwimmerkugel ausgestattet.

Die Schwimmerkugel kann beim Absaugen von trockenem Material entfernt werden. Siehe [Abbildung 7](#).



BEACHTEN!

Bei den obigen Abbildungen handelt es sich um schematische Darstellungen der Staubsauger-Grundausführung. Bestimmte Komponenten der einzelnen Modelle können voneinander abweichen.

DE

3.2 Technische Daten

Siehe auch Beschreibungen und Artikelnummern der Ersatzteile in den beiliegenden Ersatzteilhandbüchern.

Staubsauger	
Materialbeschreibung	Pulverbeschichteter Stahl oder Edelstahl
Materialrecycling (ungefähres Gewicht)	95%
Umgebungstemperatur	-10°C bis +40°C
Prozesslufttemperatur (trocken)	0 bis 60°C
mmWC.	6 bis 8 bar

3.2.1 Daten zum elektrischen Vakuummaggregat

Siehe auch [Abbildung 1](#).

Absaugtyp	Druckluftbedarf	Maximales Vakuum		Max. Luftstrom	Geräuschpegel *
	(Nm ³ /min)	(mmWC)	(-kPa)	(Nm ³ /hr)	(dB(A)1)
NE22	1,0	2100	21	306	72,0
NE32	1,6	3100	31	342	74,0
NE42	2,2	4200	42	360	73,5
NE52	3,0	5200	52	342	73,5
NE56	2,7	2500	25	564	73,5
NE64	4,3	6800	68	330	77,0
NE66	4,1	3800	38	630	76,5
NE74	5,3	7800	78	318	75,0
NE76	5,4	4800	48	690	78,0
NE86	9,5	7300	73	540	78,0
NE96	8,6	6800	68	660	78,0

3.2.2 Daten zur Filterpatrone

Siehe auch [Abbildung 2](#).

Teilenummer *	Fläche (A)	Durchmesser (D)	Länge (L)	Material	Filterklasse (nach EN 60335-2-69/ EN 1822)	Höchsttemp.	Abwaschbar **
	[m ²]	[mm]	[mm]			[°C]	
43120100	2,38	264	220	Zellulose	M	70	Nein
43120200	1,56	264	220	Zellulose	H13	70	Nein
43120300	2,38	264	220	Polyester	M	110	OK
43130001	2,38	264	220	Zellulose	M	70	Nein
43130500	1,56	264	220	Zellulose/Glasfaser	H13	70	Nein
43120304	2,38	264	220	Polyester	M	110	OK
40377234	2,38	264	220	Zellulose (antistatisch)	M	70	Nein
40377235	1,56	264	220	Zellulose (antistatisch)	H13	70	Nein
40377236	2,38	264	220	Polyester (antistatisch)	M	110	OK
40377237	2,38	264	220	Polyester (antistatisch)	M	110	OK
40377238	2,38	264	220	Zellulose (antistatisch)	M	70	Nein
40377239	1,56	264	220	Zellulose (antistatisch)	H13	70	Nein

* Die Teilenummer finden Sie auf dem Etikett am Filter.

** Filterpatrone nach zweimaliger Reinigung austauschen.

3.2.3 Filterschläuche

Siehe auch [Abbildung 3](#).

Teilenummer *	Fläche (A)	Material	Filterklasse (nach EN 60335-2-69)	Höchsttemp.
	[m ²]			[°C]
43110100	0,35	Polyester (Antafin®)	M	150
43110200	0,35	Polyester (Antafin®) antistatisch	M	150
43110101	0,35	Polyamid	N/A	80
43110300	0,59	Polyester (Antafin®)	M	150
43110400	0,59	Polyester (Antafin®) antistatisch	M	150
43110301	0,59	Polyamid	N/A	80

* Die Teilenummer finden Sie auf dem Etikett am Filter.

4 Installation



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- Stationäre Staubsauger fest auf einer stabilen, flachen Oberfläche verankern.
- Den Staubsauger nicht auf geneigte oder unebene Flächen stellen.
- Verwenden Sie bei der Montage Ihres konfigurierten Produkts immer die richtige Hebevorrichtung und Schutzausrüstung.
- Beim Anheben des Staubsaugers an den Hubösen geeignete Hebezeuge verwenden.
- Staubsauger in Gestellen oder Trolleys per Gabelstapler transportieren (sofern der Staubsauger nicht mit Ringschrauben ausgestattet ist).
- Beim Anschließen sicherstellen, dass die Schläuche ordnungsgemäß geerdet sind, siehe [Abbildung 4](#).



BEACHTEN!

Die örtlichen Vorschriften und Regeln sind bei allen Schritten des Installationsprozesses zu befolgen.

5 Bedienung



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- Staubsaugarbeiten können statische Elektrizität erzeugen. Wenden Sie sich zur Vermeidung von Gefahren an die zuständigen Behörden vor Ort oder direkt an Ihren Händler!
- Nur ordnungsgemäß geschulte Mitarbeiter dürfen mit diesem Staubsauger arbeiten.
- Den Staubsauger nicht mit dem Druckluftschlauch ziehen.
- Den Druckluftschlauch bei demontierter Maschine nicht verwenden.
- Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass alle Module, Schläuche und Kabel ordnungsgemäß befestigt sind. Siehe [Abbildung 9](#).
- Den Druckluftschlauch vor der Verwendung mit Federstecker und Sicherheitskette befestigen. Siehe [Abbildung 1\(A\)](#).
- Kein Geräteinsatz bei Umgebungstemperaturen über 40 °C.
- Den eigenen Körper bei der Bedienung des Geräts nicht in den Einzugsbereich der Vakuumöffnungen bringen.
- Immer angemessene Schutzausrüstung tragen (Sicherheitsschuhe, Gehörschutz usw.).
- Wenn die Gefahr besteht, dass Geräte mit Staub in Kontakt kommen, ist angemessene Schutzausrüstung zu verwenden. Siehe [Abbildung 6](#).
- Auf Deckenhindernisse achten, um ein Hängenbleiben oder versehentliches Hineinlaufen zu vermeiden.

**VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung**

- Den vorschriftsmäßigen Filter zum Absaugen von feuchtem Material verwenden.
- Staubsauger ausschalten, wenn Flüssigkeit oder Schaum austritt.
- Sicherstellen, dass der Druckluftwert zwischen 6 und 8 bar liegt.
- Wenn feuchtes Material gesaugt werden soll, eine geeignete Schwimmerkugel mit Filter verwenden.
- Sicherstellen, dass die Filtertüte bei der Umstellung von Nass- auf Trockenabsaugen vorschriftsmäßig montiert wird.
- Die Griffe nicht mit über 75 kg belasten. Siehe [Abbildung 10](#).

**BEACHTEN!**

- Die Schwimmerkugel kann beim Absaugen von trockenem Material entfernt werden. Siehe [Abbildung 7](#).
- Den Filter nach jedem Einsatz reinigen.
- Bei reduzierter Saugleistung kann es sein, dass der Filter verstopft ist. Siehe [Kapitel 6 Wartung](#).
- Bei vollem Behälter wird der Saugstrom durch die Schwimmerkugel für das Absaugen von feuchtem Material abgeschaltet. Den Staubsauger vor der Entleerung des Behälters ausschalten.
- Die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn der Reinigungskopf auf den Typ und das Gewicht des aufzusaugenden Materials eingestellt wird. Siehe [Abbildung 5](#).

Den Staubsauger wie folgt einschalten:

- 1 Den Druckluftschlauch an die Absaugabdeckung anschließen. Siehe [Abbildung 1](#).
- 2 Das Kugelventil an der Absaugabdeckung zum Starten des Saugvorgangs öffnen. Siehe [Abbildung 1\(C\)](#).

6 Wartung

**WARNUNG! Verletzungsgefahr**

- Vor sämtlichen Service- oder Transportarbeiten den Staubsauger von Druckluft- und Stromversorgung trennen. Siehe [Abbildung 1\(B\)](#).
- Vor der Staubsaugerprüfung immer erst sicherstellen, dass das Kugelventil geschlossen ist. Siehe [Abbildung 1\(B\)](#).
- Beim Anheben des Staubsaugers an den Hülsen geeignete Hebezeuge verwenden.
- Den Staubsauger nicht auf geneigte oder unebene Flächen stellen.
- Staubsauger in Gestellen oder Trolleys per Gabelstapler transportieren (sofern der Staubsauger nicht mit Ringschrauben ausgestattet ist).
- Vor Servicearbeiten die Räder des Staubsaugers sperren.
- Wenn die Gefahr besteht, dass Geräte mit Staub in Kontakt kommen, bei der Reinigung oder beim Filterwechsel immer angemessene Schutzausrüstung verwenden und darauf achten, keinen Staub zu verteilen. Siehe [Abbildung 6](#).
- Den Staub in einen Behälter oder Staubbeutel entleeren. Siehe [Abbildung 6](#).

**VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung**

- Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von Nederman.
- Den Staubsauger stehend lagern.

6.1 Reinigung der Filterpatrone/des Filterbeutels

**BEACHTEN!**

- Den Filter nach jedem Einsatz reinigen.
- Bei Verwendung eines abwaschbaren Filters können Wasser und ein Reinigungsmittel verwendet werden. An der Luft trocknen lassen.
- Filterpatrone nach zweimaliger Reinigung austauschen.
- Wird die Filterpatrone zur Entsorgung in einen Staubbeutel gelegt, ist dieser zu verschnüren. Siehe [Abbildung 6](#).

- 1 Den Staubsauger ausschalten.
- 2 Staub aus dem Filter in einen Behälter oder Staubbeutel entleeren.
- 3 Die Filterpatrone durch leichtes Klopfen auf eine harte Unterlage reinigen.
- 4 Den Filterbeutel schütteln.

6.2 Austausch der Filterpatrone



BEACHTEN!

- Wird der Filter zur Entsorgung in einen Staubbeutel gelegt, ist dieser zu verschnüren. Siehe [Abbildung 6](#).
- Bei Verwendung von Filterpatrone und Filterbeutel. Siehe [Abbildung 8](#).

- 1 Den Staubsauger ausschalten.
- 2 Den Filter entfernen und zur Entsorgung in eine Schachtel oder einen Staubbeutel legen.
- 3 Den neuen Filter einsetzen.

6.3 Austausch des Filterbeutels



BEACHTEN!

- Wenn der Filter zur Entsorgung in einen Staubbeutel gelegt wird, ist dieser zu verschnüren. Siehe [Abbildung 6](#).

- 1 Den Staubsauger ausschalten.
- 2 Filterkorb und Filterbeutel entfernen.
- 3 Filterbeutel wechseln.

6.4 Reinigung der Schwimmerkugel



BEACHTEN!

- Nach der Reinigung ist die Schwimmerkugel wieder einzusetzen, siehe [Abbildung 7](#).

Wenn der Staubsauger für feuchtes Material verwendet wird, ist die Schwimmerkugel einmal pro Monat zu reinigen.

6.5 Reinigung der Ejektordüse

Siehe [Abbildung 11](#).

- 1 Die Absaugabdeckung abschrauben und abnehmen. Siehe [Abbildung 11\(A\)](#) und [Abbildung 11\(B\)](#).
- 2 Die Düse mit einem Rohreiniger (Ø2,5, L = 500 mm) reinigen. Siehe [Abbildung 11\(C\)](#).
- 3 Den Ejektordeckel wieder anbringen.

6.6 Routinemäßige Überprüfung und Wartung

Die routinemäßige Überprüfung und Reparatur oder der Austausch von verschlissenen und beschädigten Teilen innen sowie außen am Staubsauger ist gemäß der nachstehenden Liste vorzunehmen. Siehe auch [Kapitel 10 Anhang A: Serviceformular](#). Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen.

DE

Zu prüfende Punkte	Darauf achten	Service
VAKUUM AUS		
Ansaugschläuche, Anschlüsse	Undichte Ansaugschläuche und Anschlüsse.	Austauschen. Anleitung zur Erdung, siehe Abbildung 4 .
Dichtungen	Verschlissene, alte und undichte Dichtungen.	Austauschen.
Höhe/Breite/	Verschlissene Filter	Austauschen.
Filterbeutel	Voller oder gerissener Filterbeutel.	Vollen Filterbeutel reinigen oder austauschen. Gerissene Filterbeutel austauschen.
Dämpfungsmaterial	Beschädigtes Dämpfungsmaterial.	Austauschen.
Schwimmerkugel	Verschmutzte Schwimmerkugel.	Die Schwimmerkugel ist mindestens einmal pro Monat zu überprüfen.
Ejektordüse	Verschmutzte Ejektordüse.	Reinigen.
VAKUUM EIN		
Wird der vorgegebene Unterdruck erreicht?	Siehe Kapitel 7 Fehlersuche und Fehlerbehebung .	
Ungewöhnlicher Geräuschpegel		

7 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Problem	HRD-Fehler	Lösung
Wenn ein vorgegebener Unterdruck nicht erreicht wird.	Verstopfter Ansaugschlauch oder -einlass.	<ul style="list-style-type: none"> • Wenn ein vorgegebener Unterdruck nicht erreicht wird, sind alle Dichtungen und Anschlüsse zu prüfen. • Ansaugschlauch abziehen. Umdrehen und in die entgegengesetzte Richtung ansaugen lassen. Bleibt die Verstopfung bestehen, ist die Haube mit einer Stange zu öffnen. • Die Ejektordüsen reinigen, siehe Abbildung 11. • Den Vakuumtest bei geschlossenen Ansaugöffnungen durchführen.
	Verstopfter Filter	Reinigung von Filterbeutel und -patrone siehe Kapitel 6 Wartung .
	Undichter Ansaugschlauch	Ansaugschlauch austauschen.
	Undichte Dichtungen	Beschädigte Dichtungen entfernen und durch neue ersetzen.
Staub in der Abluft	Filter falsch oder gar nicht eingebaut	Filter kontrollieren und gegebenenfalls austauschen.
	Filter defekt.	Filter austauschen.
Wasser in der Abluft	Filterkorb oder Schwimmerkugel falsch oder gar nicht eingebaut.	Filterkorb oder Schwimmerkugel wieder anbringen.
	Filterkorb oder Schwimmerkugel defekt	Austauschen.
Ungewöhnlicher Geräuschpegel	Undichte Dichtungen	Beschädigte Dichtungen entfernen und durch neue ersetzen.
	Schalldämpfungsmaterial defekt.	Die Schalldämpferhaube abnehmen und Verschmutzungen entfernen. Beschädigtes Dämpfungsmaterial austauschen.

DE

8 Ersatzteile



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von Nederman.

Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen. Siehe auch www.nederman.com.

8.1 Bestellung von Ersatzteilen

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist immer Folgendes anzugeben:

- Teile- und Kontrollnummer (siehe Produkt-Typenschild an der Maschine).
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung (siehe www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Benötigte Stückzahl.

9 Entsorgung

Bei der Entwicklung des Produktes wurde auf die Recyclingfähigkeit der einzelnen Komponenten geachtet. Die verschiedenen Materialarten sind gemäß den einschlägigen örtlichen Bestimmungen zu entsorgen. Bei Unklarheiten über die korrekte Entsorgung des Produktes wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Nederman.

DE

10 Anhang A: Serviceformular



BEACHTEN!

Falls ein Inspektionsergebnis (zum Beispiel ein Messwert) erheblich vom letzten Ergebnis abweicht, ist die Ursache der Abweichung zu klären.

Wartungs-Checkliste kopieren, ausfüllen und als Wartungsnachweis aufheben.

Die entsprechenden Werte sind in die Ergebnis-Spalte einzutragen. Ansonsten genügt es, den jeweils ausgeführten oder berücksichtigten Punkt abzuhaken.

DE

Kunde	
Staubsaugertyp/-modell	
Servicedatum	
Gewartet von	

Zu prüfende Punkte	Ergebnis	Repariert	Ausgetauscht	Nummer des ausgetauschten Teils
VAKUUM AUS				
Schalldämpfer				
Druckluftschlauch				
Container				
Mobile Einheit Monitor				
Ansaugschläuche, Anschlüsse				
Zubehör				
Sonstige Posten, bitte angeben				
VAKUUM EIN				
Dichtungen				
Deckel, Vakuumaggregat				
Ejektordüse				
Container				
Max.				
Dämpfungsmaterial				
Filterbeutel				
Schwimmerkugel				
Sonstige Posten, bitte angeben				

Zu prüfende Punkte	Ergebnis	Repariert	Ausgetauscht	Nummer des ausgetauschten Teils
Ein/Aus-Funktion				
Vakuum				
Geräuschpegel				
SONSTIGE POSTEN, BITTE ANGEBEN				

DE

Tabla de contenidos

ES

Ilustraciones	8
1 Prólogo	64
2 Seguridad	64
2.1 Instrucciones generales de seguridad	65
3 Descripción	66
3.1 Uso previsto	66
3.2 Datos técnicos	66
3.2.1 Datos de la unidad de vacío eléctrico	66
3.2.2 Datos del cartucho de filtro	66
3.2.3 Bolsas de filtrado	67
4 Instalación	68
5 Uso	68
6 Mantenimiento	69
6.1 Limpieza del cartucho de filtro/bolsa de filtro	69
6.2 Sustitución del cartucho de filtro	70
6.3 Sustitución de la bolsa de filtro	70
6.4 Limpieza del flotador de bola	70
6.5 Limpieza del boquerel del expulsor	70
6.6 Inspección rutinaria y servicio	71
7 Resolución de problemas	72
8 Piezas de repuesto	72
8.1 Solicitud de piezas de repuesto	72
9 Reciclaje	73
10 Apéndice A: Formulario de servicio	74

1 Prólogo

¡Gracias por usar un producto de Nederman!

El Grupo Nederman es un proveedor y desarrollador líder mundial de productos y soluciones para el sector de la tecnología ambiental. Nuestros productos innovadores filtrarán, limpiarán y reciclarán en los entornos más exigentes. Los productos y soluciones de Nederman le ayudarán a mejorar su productividad, reducir costes y también el impacto en el medio ambiente de los procesos industriales.

ES

Lea con atención toda la documentación del producto y la placa de identificación del producto antes de la instalación, uso y mantenimiento o reparación de este producto. Si pierde la documentación, sustitúyala inmediatamente. Nederman se reserva el derecho a modificar y mejorar sus productos sin previo aviso, incluida la documentación.

Este producto está diseñado para cumplir los requisitos de las directivas CE aplicables. Para mantener esta condición, cualquier instalación, mantenimiento o reparación deberán ser efectuados por personal cualificado utilizando únicamente piezas de repuesto y accesorios originales Nederman. Póngase en contacto

con el distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico y obtención de piezas de repuesto. Si hay algún componente dañado o extraviado en la entrega del producto, notifíquelo inmediatamente al transportista y al representante local de Nederman.

2 Seguridad

Este documento incluye información importante que se presenta como una advertencia, precaución o nota:



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

Las advertencias indican un peligro potencial para la salud y la seguridad del personal, y la forma en que el peligro puede ser evitado.



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Las precauciones indican un peligro potencial para el producto, pero no para el personal y el modo en que se puede evitar dicho peligro.



¡NOTA!

Las notas contienen otra información de importancia para el personal.

2.1 Instrucciones generales de seguridad

**¡ADVERTENCIA! Riesgo de explosión**

- No recoger elementos que puedan causar la ignición o bloqueo. Queda terminantemente prohibido recoger materiales que puedan producir reacciones químicas o térmicas peligrosas y / o auto-ignición.
- Si esta unidad se utiliza para recoger materiales peligrosos o se encuentra en lugares donde pueda estar presente ese tipo de materiales, póngase en contacto con su distribuidor autorizado o pida consejo a los técnicos de Nederman.
- No utilice el aspirador para recoger material cáustico, caliente, explosivo, muy inflamable, químicamente inestable, inflamable de manera espontánea o que pueda producir chispas.

ES

Señal	Descripción	Señal	Descripción
 Max 8 bar	Presión, máx. 8 bares.	 MAX 40°C	Temperatura ambiente, máx. 40°C.
	Corriente alterna.		Cilindro neumático en movimiento.
	Alto nivel de ruido. Utilice protección auditiva.		Riesgo de aplastamiento.
	Vuelca con facilidad.		Utilice un pasador de chaveta.
	No aspirar materiales peligrosos.		No colocar sobre una superficie irregular.
	No aspirar materiales explosivos.		No utilizar una grúa.
	No aspirar materiales cáusticos.		No soldar.

3 Descripción

3.1 Uso previsto

Este aspirador está destinado a la recogida de polvo y material granulado. También se puede configurar para la recogida de material húmedo. Para su uso con material húmedo, el aspirador se entrega con un flotador de bola.

Puede retirar el flotador de bola cuando recoja material seco. Consulte [Ilustración 7](#).



¡NOTA!

Las ilustraciones anteriores son esquemas de diseños básicos para aspiradores. Las partes individuales de los diferentes modelos pueden variar.

3.2 Datos técnicos

ES

Consulte también el Manual de piezas de repuesto adjunto para ver la descripción y el número de artículo de las piezas de repuesto.

Aspirador	
Descripción del material	Acero con recubrimiento en polvo o acero inoxidable
Reciclaje de materiales (peso aproximado)	95%
Temperatura ambiente	De -10°C a +40°C
Temperatura del aire (seco) en proceso	De 0 a 60°C
Presión de aire comprimido	De 6 a 8 bares

3.2.1 Datos de la unidad de vacío eléctrico

consulte también la [Ilustración 1](#).

Tipo de expulsor	Consumo de aire comprimido	Vacío máximo		Flujo de aire máximo	Nivel de ruidos*
	(Nm ³ /min.)	(mmWC)	(-kPa)	(Nm ³ /h)	(dB(A)1)
NE22	1,0	2100	21	306	72,0
NE32	1,6	3100	31	342	74,0
NE42	2,2	4200	42	360	73,5
NE52	3,0	5200	52	342	73,5
NE56	2,7	2500	25	564	73,5
NE64	4,3	6800	68	330	77,0
NE66	4,1	3800	38	630	76,5
NE74	5,3	7800	78	318	75,0
NE76	5,4	4800	48	690	78,0
NE86	9,5	7300	73	540	78,0
NE96	8,6	6800	68	660	78,0

3.2.2 Datos del cartucho de filtro

consulte también la [Ilustración 2](#).

Número de pieza *	Área (A)	Diámetro (D)	Longitud (L)	Material	Clase de filtro (según EN 60335-2-69/ EN 1822))	Temp. máx.	Lava-ble **
	[m ²]	[mm]	[mm]			[°C]	
43120100	2,38	264	220	Celulosa	M	70	No
43120200	1,56	264	220	Celulosa	H13	70	No
43120300	2,38	264	220	Poliéster	M	110	OK
43130001	2,38	264	220	Celulosa	M	70	No
43130500	1,56	264	220	Celulosa/Fibra de vidrio	H13	70	No
43120304	2,38	264	220	Poliéster	M	110	OK
40377234	2,38	264	220	Celulosa (antiestática)	M	70	No
40377235	1,56	264	220	Celulosa (antiestática)	H13	70	No
40377236	2,38	264	220	Poliéster (antiestático)	M	110	OK
40377237	2,38	264	220	Poliéster (antiestático)	M	110	OK
40377238	2,38	264	220	Celulosa (antiestática)	M	70	No
40377239	1,56	264	220	Celulosa (antiestática)	H13	70	No

* Consulte la etiqueta en el filtro para el número de pieza.

** Reemplace el filtro del cartucho después de que se haya lavado dos veces.

3.2.3 Bolsas de filtrado

consulte también la [Ilustración 3](#).

Número de pieza *	Área (A)	Material	Clase de filtro (según EN 60335-2-69)	Temp. máx.
	[m ²]			[°C]
43110100	0,35	Poliéster (Antafin®)	M	150
43110200	0,35	Poliéster (Antafin®) antiestático	M	150
43110101	0,35	Poliamida	N / A	80
43110300	0,59	Poliéster (Antafin®)	M	150
43110400	0,59	Poliéster (Antafin®) antiestático	M	150
43110301	0,59	Poliamida	N / A	80

* Consulte la etiqueta en el filtro para el número de pieza.

4 Instalación



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

- Fije los aspiradores no portátiles firmemente en una superficie plana y dura.
- No coloque el aspirador sobre una superficie irregular o inclinada.
- Utilice siempre un equipo de elevación adecuado y lleve equipo de protección cuando monte su producto configurado.
- Utilice siempre un equipo elevador adecuado cuando se usen orejetas de elevación para elevar un aspirador.
- Para transportar los aspiradores utilice una carretilla elevadora con una base o carro, a menos que el aspirador incorpore orejetas de elevación.
- Asegúrese de que las mangueras estén debidamente puestas a tierra cuando se conecten. Consulte [Ilustración 4](#).



¡NOTA!

Siga la normativa y la legislación local en todos los pasos durante el proceso de instalación.

5 Uso



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

- Las actividades de aspiración pueden generar electricidad estática. Consulte a las autoridades locales o a su proveedor qué medidas deben tomarse para evitar riesgos.
- Este aspirador sólo puede ser utilizado por personal con la debida formación.
- No utilice la manguera de aire comprimido para tirar del aspirador.
- No utilice la manguera de aire comprimido con la máquina desmontada.
- Antes del uso, asegúrese de la correcta fijación de todos los módulos, los cables y mangueras. Consulte [Ilustración 9](#).
- Sujete la manguera de aire comprimido con ayuda de un pasador de chaveta y la cadena de seguridad antes de su uso. Consulte [Ilustración 1\(A\)](#).
- No utilice si la temperatura ambiente es superior a 40 °C.
- No sitúe el cuerpo ante las aberturas del aspirador cuando esté utilizando la unidad.
- Utilice siempre equipos de protección adecuados, como calzado de seguridad y protección acústica.
- Use siempre un equipo de protección adecuado cuando exista un riesgo de exposición al polvo. Consulte [Ilustración 6](#).
- Tenga cuidado con los obstáculos en la parte superior para evitar quedarse atrapado o adentrarse en ellos.

**PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo**

- Use el filtro adecuado para la recogida de material húmedo.
- Apague el aspirador si sale de él líquido o espuma.
- Asegúrese de que la presión de aire comprimido se sitúe entre 6 y 8 bares.
- Si se va a aspirar material mojado, utilice un flotador de bola y un filtro diseñados para tal fin.
- Monte correctamente la bolsa de filtro cuando cambie de la recogida de material húmedo a material seco.
- No cargue el asa con pesos superiores a 75 kg. Consulte la [Ilustración 10](#).

**¡NOTA!**

- Puede retirar el flotador de bola cuando recoja material seco. Consulte [Ilustración 7](#).
- Limpie el filtro después de cada uso.
- Si se reduce la potencia de succión, el filtro puede obstruirse. Consulte [Capítulo 6 Mantenimiento](#).
- Cuando el contenedor está lleno, se cierra el flujo de aspiración por la acción del flotador de bola para aspirar material húmedo. Apague el aspirador antes de vaciar el contenedor.
- Para obtener los mejores resultados, ajuste la boquilla de aspiración dependiendo del tipo y el peso del material aspirado. Consulte [Ilustración 5](#).

Encienda el aspirador de la siguiente manera:

- 1 Conecte la manguera de aire comprimido al cabezal expulsor. Consulte la [Ilustración 1](#).
- 2 Abra la válvula de bola en el cabezal expulsor para iniciar la aspiración. Consulte [Ilustración 1\(C\)](#).

6 Mantenimiento

**¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal**

- Desconecte el aspirador del aire comprimido y el suministro eléctrico antes de cualquier tipo de mantenimiento o transporte. Consulte [Ilustración 1\(B\)](#).
- Asegúrese de que la válvula esférica está cerrada antes de comprobar el aspirador. Consulte [Ilustración 1\(B\)](#).
- Utilice siempre un equipo elevador adecuado cuando se usen orejetas de elevación para elevar un aspirador.
- No coloque el aspirador sobre una superficie irregular o inclinada.
- Para transportar los aspiradores utilice una carretilla elevadora con una base o carro, a menos que el aspirador incorpore orejetas de elevación.
- Bloquee las ruedas del aspirador antes del mantenimiento.
- Utilice siempre un equipo de protección adecuado cuando exista riesgo de exposición al polvo y no extienda el polvo al limpiar o sustituir los filtros. Consulte [Ilustración 6](#).
- Vacíe el polvo en un contenedor o bolsa de polvo. Consulte [Ilustración 6](#).

**PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo**

- Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales Nederman.
- Guarde el aspirador en una posición de pie.

6.1 Limpieza del cartucho de filtro/bolsa de filtro

**¡NOTA!**

- Limpie el filtro después de cada uso.
- Si utiliza un filtro lavable, puede lavarlo con agua y detergente. Deje secar al aire.
- Reemplace el filtro del cartucho después de que se haya lavado dos veces.
- Si introduce el cartucho de filtro en una bolsa de polvo para deshacerse de él, ate la bolsa. Consulte [Ilustración 6](#).

- 1 Apague el aspirador.
- 2 Vacíe el polvo del filtro en un recipiente o bolsa de polvo.
- 3 Limpie el cartucho de filtro golpeándolo ligeramente contra una superficie dura.
- 4 Agite la bolsa de filtro.

6.2 Sustitución del cartucho de filtro

¡NOTA!

- Si introduce el filtro en una bolsa de polvo para deshacerse de él, ate la bolsa. Consulte [Ilustración 6](#).
- Si utiliza un cartucho de filtro y una bolsa de filtro. Consulte [Ilustración 8](#).

- 1 Apague el aspirador.
- 2 Retire el filtro e introdúzcalo en una caja o una bolsa de polvo para su eliminación.
- 3 Instale el nuevo filtro.

6.3 Sustitución de la bolsa de filtro

¡NOTA!

Si introduce la bolsa de filtro en una bolsa de polvo para deshacerse de ella, ate la bolsa de polvo. Consulte [Ilustración 6](#).

- 1 Apague el aspirador.
- 2 Retire la cesta del filtro y la bolsa de filtro.
- 3 Sustituya la bolsa de filtro.

6.4 Limpieza del flotador de bola

¡NOTA!

Para volver a instalar el flotador de bola tras la limpieza. Consulte [Ilustración 7](#).

Si el aspirador se utiliza para material húmedo, limpie el flotador de bola una vez al mes.

6.5 Limpieza del boquerel del expulsor

Consulte [Ilustración 11](#).

- 1 Desatornille y retire la tapa del expulsor. Consulte [Ilustración 11\(A\)](#) y [Ilustración 11\(B\)](#).
- 2 Utilice un limpiador de tuberías (Ø2,5, L=500 mm) para limpiar el boquerel. Consulte [Ilustración 11\(C\)](#).
- 3 Coloque de nuevo la tapa del expulsor.

6.6 Inspección rutinaria y servicio

Siga esta lista para inspeccionar de manera rutinaria y reparar o sustituir las piezas gastadas o dañadas del interior y del exterior del aspirador. Consulte también [Capítulo 10 Apéndice A: Formulario de servicio](#). Póngase en contacto con su distribuidor autorizado más cercano o con Nederman para obtener asesoramiento sobre el servicio técnico o en caso de necesitar ayuda con las piezas de repuesto.

Elementos inspeccionados	Qué buscar	Servicio
CON LA ASPIRACIÓN APAGADA		
Mangueras de aspiración, acoplamientos	Mangueras de aspiración y acoplamientos que presenten alguna fuga.	Sustitúyalo. Para conocer una guía de puesta a tierra, consulte Ilustración 4 .
Juntas	Juntas gastadas, envejecidas o que presenten alguna fuga.	Debe reemplazarse.
Filtro de cartucho	Filtros gastados.	Debe reemplazarse.
Bolsa de filtro	Bolsa de filtro llena o rota.	Limpie o sustituya una bolsa de filtro llena. Sustituya la bolsa de filtro si está rota.
Material del silenciador	Material de silenciado dañado.	Debe reemplazarse.
Flotador de bola	Flotador de bola sucio.	Limpie el flotador de bola al menos una vez al mes.
Boquerel del expulsor	Boquerel del expulsor sucio.	Limpie.
CON LA ASPIRACIÓN ENCENDIDA		
Si no se alcanza el nivel de vacío especificado	Consulte Capítulo 7 Resolución de problemas .	
Nivel de ruido anormal.		

7 Resolución de problemas

Problema	Fallo HRD	Solución
Si no se alcanza un vacío especificado.	Entrada o manguera de aspiración obstruidas.	<ul style="list-style-type: none"> • Si no se alcanza un vacío especificado, compruebe todas las juntas y conexiones. • Desconecte la manguera de aspiración. Gire y aspire en la dirección contraria. Si continúa obstruida, desatásquela con una varilla. • Limpie los boquereles del expulsor, consulte la Ilustración 11. • Efectúe la prueba de vacío con la entrada o entradas de aspiración cerradas.
	Filtro obstruido.	Para la limpieza de la bolsa de filtro y el cartucho de filtro. Consulte Capítulo 6 Mantenimiento .
	Fuga en la manguera de aspiración.	Sustituya la manguera de aspiración.
	Fuga en las juntas.	Retire y sustituya las juntas dañadas.
Polvo en el aire de escape.	Filtro mal instalado o sin instalar.	Compruebe el filtro y sustitúyalo, de ser necesario.
	Defecto en el filtro.	Sustituya el filtro.
Agua en el aire de escape.	Cesta del filtro o flotador de bola mal instalados o sin instalar.	Vuelva a instalar la cesta del filtro o el flotador de bola.
	Defecto en la cesta del filtro o el flotador de bola.	Debe reemplazarse.
Nivel de ruido anormal.	Fuga en las juntas.	Retire y sustituya las juntas dañadas.
	Defecto en el material insonorizante.	Desmonte la campana del silenciador y elimine el polvo. Sustituya el material de silenciado dañado.

8 Piezas de repuesto



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales Nederman.

Póngase en contacto con su distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico o si necesita ayuda con las piezas de repuesto. Consulte también www.nederman.com.

8.1 Solicitud de piezas de repuesto

Cuando haga pedidos de piezas de repuesto, indique siempre lo siguiente:

- El número de pieza y el número de control (consulte la placa de identificación del producto en la máquina).
- Indique el número y el nombre de la pieza de repuesto (visite www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Cantidad de piezas requeridas.

9 Reciclaje

El producto se ha diseñado para reciclar los materiales de los componentes. Distintos tipos de materiales deben manipularse según la normativa local aplicable. Contacte con el distribuidor o con Nederman si le plantea dudas cómo desechar el producto al final de su vida útil.

10 Apéndice A: Formulario de servicio



¡NOTA!

Si un resultado de la inspección (por ejemplo, un valor medido) difiere significativamente de un resultado anterior, busque la causa de esa diferencia.

Copie la lista de comprobación de mantenimiento, complétela y consévela como un registro de reparación.

En cuanto a los valores, anote el valor en la columna del resultado; si no, bastará con realizar una marca si el punto ha sido efectuado o considerado.

ES

Cliente	
Tipo/Modelo de aspirador	
Fecha de servicio	
Servicio realizado por	

Elementos inspeccionados	Resultado	Reparado	Sustituido	Número de referencia de sustitución
CON LA ASPIRACIÓN APAGADA				
Silenciador				
Manguera de aire comprimido				
Contenedores				
Carro móvil				
Mangueras de aspiración, acoplamientos				
Accesorios				
Otros elementos, especificar				
CON LA ASPIRACIÓN ENCENDIDA				
Juntas				
Tapa, unidad de vacío				
Boquerel del expulsor				
Contenedores				
Filtros				
Material del silenciador				
Bolsa de filtro				
Flotador de bola				
Otros elementos, especificar				

Elementos inspeccionados	Resultado	Reparado	Sustituido	Número de referencia de sustitución
Función de encendido/apagado				
Aspiración				
Nivel sonoro				
OTROS ELEMENTOS (ESPECIFICAR)				

Sisällysluettelo

FI

Kuvat	8
1 Esipuhe	77
2 Turvallisuus	77
2.1 Yleiset turvallisuusohjeet	78
3 Kuvaus	79
3.1 Käyttötarkoitus	79
3.2 Tekniset tiedot	79
3.2.1 Sähköisen imuysikön tiedot	79
3.2.2 Suodatinelementin tiedot	79
3.2.3 Suodatinpussit	80
4 Asennus	81
5 Käyttö	81
6 Huolto	82
6.1 Suodatinelementin/suodatinpussin puhdistus	82
6.2 Suodatinelementin vaihto	82
6.3 Suodatinpussin vaihto	82
6.4 Uimurin puhdistus	82
6.5 Ejektorin suuttimen puhdistus	83
6.6 Määräaikaistarkastukset ja -huollot	83
7 Vianetsintä	84
8 Varaosat	84
8.1 Varaosien tilaaminen	84
9 Kierrätys	84
10 Liite A: Huoltokaavio	85

1 Esipuhe

Kiitos Nederman-tuotteen käyttämisestä!

Nederman Group on maailman johtava ympäristöteknologia-alan tuotteiden ja ratkaisujen toimittaja ja kehittäjä. Innovatiiviset tuotteemme suodattavat, puhdistavat ja kierrättävät ilmaa vaativimmissakin ympäristöissä. Nederman-tuotteet ja ratkaisut auttavat sinua parantamaan tuottavuuttasi, alentamaan kustannuksia ja vähentämään myös teollisten prosessien ympäristövaikutuksia.

Lue kaikki mukana toimitetut asiakirjat ja tuotteen tyyppikirje huolellisesti ennen tuotteen asentamista, käyttämistä tai huoltamista. Hanki kadonneiden tilalle uudet kappaleet välittömästi. Nederman pidättää oikeuden muuttaa ja parantaa tuotteitaan, dokumentaatio mukaan lukien, ilman ennakoilmoitusta.

Tämä tuote on suunniteltu täyttämään asianmukaisien EY-direktiivien vaatimukset. Direktiivien mukaisen tilan ylläpito edellyttää, että kaikki asennus-, korjaus- ja huoltotyöt suorittaa pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan Nederman alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Jos haluat neuvoja teknisistä palveluis-

ta tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun jälleenmyyjään tai Nederman. Jos tuotteessa on toimitettaessa viallisia tai puuttuvia osia, ilmoita asiasta välittömästi kuljetusliikkeelle ja paikalliselle Nederman-edustajalle.

2 Turvallisuus

Tämä asiakirja sisältää tärkeitä tietoja, jotka annetaan joko varoituksina, huomautuksina tai ilmoituksina:



VAROITUS! Henkilövahingon riski

Varoitukset ilmoittavat mahdollisesta vaarasta käyttäjien terveydelle ja turvallisuudelle, ja niissä ilmoitetaan, miten vaaran voi välttää.



HUOMIO! Laitevaurion vaara

Huomautukset koskevat mahdollista vaaraa laitteelle mutta ei henkilöille, ja tapoja, joilla vaara voidaan välttää.



HUOMAUTUS!















Ilmoitukset sisältävät muuta henkilöstön kannalta tärkeää tietoa.

2.1 Yleiset turvallisuusohjeet

**VAROITUS! Räjähdyksvaara**

- Laitteella ei saa kerätä materiaaleja, jotka voivat aiheuttaa syttymistä tai tukkeutumista. On ehdottomasti kiellettyä kerätä materiaaleja, joissa voi esiintyä vaarallisia kemiallisia tai termisiä reaktioita ja/ tai jotka voivat syttyä itsestään.
- Jos tätä yksikköä käytetään vaarallisten materiaalien imurointiin tai alueilla, joilla tällaisia materiaaleja esiintyy, teknisiä ohjeita on pyydettävä lähimmältä valtuutetulta jälleenmyyjältä tai Nedermanilta.
- Älä imuroi materiaalia, joka on syövyttävää, kuumaa, räjähdysherkkää, helposti syttyvää, kemiallisesti epävakaata, itsesytyvää tai joka voi aiheuttaa kipinöitä.

FI

Merkki	Kuvaus	Merkki	Kuvaus
	Paine, enint. 8 bar		Ympäristön lämpötila, enint. 40°C
	Vaihtovirta		Liikkuva paineilmasylinteri
	Korkea melutaso. Käytä kuulonsuojaimia.		Puristumisvaara
	Kaatuu helposti.		Käytä neulasokkaa.
	Ei vaarallisten aineiden imurointiin		Ei saa sijoittaa epätasaiselle alustalle.
	Ei räjähdysvaarallisten aineiden imurointiin		Ei saa käyttää nosturia
	Ei syövyttävien aineiden imurointiin		Ei saa hitsata

3 Kuvaus

3.1 Käyttötarkoitus

Tämä imuri on tarkoitettu pölyn ja hiukkasmateriaalin imurointiin. Sillä voidaan imuroida myös märkiä materiaaleja. Märän materiaalin imurointia varten imurin mukana toimitetaan uimuri.

Uimuri voidaan irrottaa, kun kerätään kuivaa materiaalia. Katso [Kuva 7](#).



HUOMAUTUS!

Edellä olevat kuvat ovat ainoastaan imureiden perusrakennekaavioita. Eri mallien yksittäiset osat voivat vaihdella.

3.2 Tekniset tiedot

Katso myös liitteenä olevasta Varaosaoppaasta varaosien kuvaukset ja tuotenumerot.

Imuri	
Materiaalin kuvaus	Jauhemaalattu teräs tai ruostumaton teräs
Kierrätysmateriaalin osuus (arviolta painosta)	95%
Ympäristön lämpötila	-10°C - +40°C
Käsitellyn ilman (kuiva) lämpötila	0 - 60°C
Paineilman paine	6 - 8 bar

FI

3.2.1 Sähköisen imuyksikön tiedot

katso myös [Kuva 1](#).

Ejektorin tyyppi	Paineilman kulutus	Suurin alipaine		Enimmäisilmavirtaus	Melutaso *
	(Nm ³ /min)	(mmWC)	(-kPa)		
NE22	1,0	2100	21	306	72,0
NE32	1,6	3100	31	342	74,0
NE42	2,2	4200	42	360	73,5
NE52	3,0	5200	52	342	73,5
NE56	2,7	2500	25	564	73,5
NE64	4,3	6800	68	330	77,0
NE66	4,1	3800	38	630	76,5
NE74	5,3	7800	78	318	75,0
NE76	5,4	4800	48	690	78,0
NE86	9,5	7300	73	540	78,0
NE96	8,6	6800	68	660	78,0

3.2.2 Suodatinelementin tiedot

katso myös [Kuva 2](#).

Osanumero *	Pin- ta-ala (A)	Halkai- sija (D)	Pituus (L)	Materiaali	Suodatin- luokka (standar- din EN 60335-2-69/ EN 1822) mu- kaan)	Enimm.lä- pötilä	Pestä- vä **
	[m ²]	[mm]	[mm]			[°C]	
43120100	2,38	264	220	Selluloosa	M	70	Ei
43120200	1,56	264	220	Selluloosa	H13	70	Ei
43120300	2,38	264	220	Polyesteri	M	110	OK
43130001	2,38	264	220	Selluloosa	M	70	Ei
43130500	1,56	264	220	Selluloosa/lasikuitu	H13	70	Ei
43120304	2,38	264	220	Polyesteri	M	110	OK
40377234	2,38	264	220	Selluloosa (antistaattinen)	M	70	Ei
40377235	1,56	264	220	Selluloosa (antistaattinen)	H13	70	Ei
40377236	2,38	264	220	Polyesteri (antistaattinen)	M	110	OK
40377237	2,38	264	220	Polyesteri (antistaattinen)	M	110	OK
40377238	2,38	264	220	Selluloosa (antistaattinen)	M	70	Ei
40377239	1,56	264	220	Selluloosa (antistaattinen)	H13	70	Ei

* Katso osanumero suodattimen tarrasta.

** Vaihda suodatinelementti, kun se on pesty kaksi kertaa.

3.2.3 Suodatinpussit

katso myös [Kuva 3](#).

Osanumero *	Pinta-ala (A)	Materiaali	Suodatinluokka (standardin EN 60335-2-69 mukaan)	Enimm.lämpötila
	[m ²]			[°C]
43110100	0,35	Polyesteri (Anta-fin®)	M	150
43110200	0,35	Polyesteri (Anta-fin®), antistaattinen	M	150
43110101	0,35	Polyamidi	-	80
43110300	0,59	Polyesteri (Anta-fin®)	M	150
43110400	0,59	Polyesteri (Anta-fin®), antistaattinen	M	150
43110301	0,59	Polyamidi	-	80

* Katso osanumero suodattimen tarrasta.

4 Asennus



VAROITUS! Henkilövahingon riski

- Muut kuin liikuteltavat imurit on pultattava pitävästi kovaan, tasaiseen alustaan.
- Imuria ei saa sijoittaa epätasaiselle tai kaltevalle alustalle.
- Tuotekokoonpanon asennuksessa on käytettävä aina asianmukaisia nostolaitteita ja suojarusteita.
- Käytä aina asianmukaisia nostovälineitä, kun imuria nostetaan nostokorvakkeista.
- Käytä jalustalla tai vaunulla varustettujen imureiden kuljetukseen trukkia, ellei imurissa ole silmukkapultteja.
- Varmista letkujen oikea maadoitus niiden liittämisen aikana, katso [Kuva 4](#).



HUOMAUTUS!

Noudata paikallisia sääntöjä ja määräyksiä kaikissa asennusvaiheissa.

5 Käyttö



VAROITUS! Henkilövahingon riski

- Imurointi voi aiheuttaa staattista sähköä. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai toimittajaasi sopivista toimenpiteistä riskien välttämiseksi.
- Tätä imuria saavat käyttää vain asianmukaisen koulutuksen saaneet työntekijät.
- Älä käytä paineilmaletkua imurin vetämiseen.
- Älä käytä paineilmaletkua, kun kone on pu rettu.
- Varmista ennen käyttöä, että kaikki moduulit, letkut ja kaapelit on kiinnitetty kunnolla. Katso [Kuva 9](#).
- Varmista paineilmaletkun kiinnitys saksiskalla ja varmistusketjulla ennen käyttöä. Katso [Kuva 1\(A\)](#).
- Ei saa käyttää, jos ympäristön lämpötila ylittää 40 °C.
- Kehonosia ei saa viedä alipaineen tuloaukkojen lähelle laitteen käytön aikana.
- Käytä aina asianmukaisia suojarusteita, kuten turvakenkiä ja kuulonsuojaimia.
- Käytä asianmukaisia henkilösuojaimia käyttökohteissa, joissa on pölylle altistumisen riski. Katso [Kuva 6](#).
- Varo yläpuolella olevia esteitä, ettet tartu tai osu niihin.

**HUOMIO! Laitevaurion vaara**

- Käytä märän materiaalin keräämiseen oikeaa suodatinta.
- Katkaise imurista virta, jos siitä pääsee ulos nestettä tai vaahtoa.
- Varmista, että paineilman paine on 6–8 bar.
- Jos imuroidaan märkää materiaalia, käytä tähän tarkoitukseen suunniteltua uimuria ja suodatinta.
- Asenna suodatinpussi oikein, kun vaihdat märkäimuroinnista kuivaimurointiin.
- Kahvoihin kohdistuva kuormitus saa olla enintään 75 kg. Katso [Kuva 10](#).

**HUOMAUTUS!**

- Uimuri voidaan irrottaa, kun kerätään kuivaa materiaalia. Katso [Kuva 7](#).
- Puhdista suodatin jokaisen käytön jälkeen.
- Jos imuteho pienenee, suodatin voi olla tukossa. Katso [Luku 6 Huolto](#).
- Imuroitaessa märkää materiaalia uimuri sulkee imuvirtauksen, kun säiliö on täynnä. Katkaise imurista virta ennen säiliön tyhjentämistä.
- Parhaisiin tuloksiin päästään säätämällä imu-päätä imuroitavan materiaalin tyyppin ja painon mukaan. Katso [Kuva 5](#).

Kytke imuriin virta seuraavasti:

- 1 Liitä paineilmaletku ejektoripäähän. Katso [Kuva 1](#).
- 2 Aloita imurointi avaamalla ejektoripään palloventtiili. Katso [Kuva 1\(C\)](#).

6 Huolto

**VAROITUS! Henkilövahingon riski**

- Irrota imuri paineilmastasta ja virtalähteestä ennen mitään huoltotoimia tai kuljetusta. Katso [Kuva 1\(B\)](#).
- Varmista aina ennen imurin tarkistamista, että palloventtiili on kiinni. Katso [Kuva 1\(B\)](#).
- Käytä aina asianmukaisia nostovälineitä, kun imuria nostetaan nostokorvakkeista.
- Imuria ei saa sijoittaa epätasaiselle tai kaltevalle alustalle.
- Käytä jalustalla tai vaunulla varustettujen imureiden kuljetukseen trukkia, ellei imurissa ole silmukkapultteja.
- Lukitse imurin pyörät ennen huoltotöitä.
- Käytä asianmukaisia henkilösuojaimia, mikäli vaarana on pölylle altistuminen, ja vältä pölyn leviämistä suodattimien puhdistuksen ja vaihdon aikana. Katso [Kuva 6](#).
- Tyhjennä pöly säiliöön tai pölypussiin. Katso [Kuva 6](#).

**HUOMIO! Laitevaurion vaara**

- Käytä vain Nederman alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.
- Imuria on säilytettävä pystyasennossa.

6.1 Suodatinelementin/suodatinpussin puhdistus

**HUOMAUTUS!**

- Puhdista suodatin jokaisen käytön jälkeen.
- Pestävä suodatin voidaan pestä vedellä ja pesuaineella. Anna kuivua vapaasti.
- Vaihda suodatinelementti, kun se on pesty kaksi kertaa.
- Jos suodatinelementti laitetaan pölypussiin hävitystä varten, pölypussi on sidottava kiinni. Katso [Kuva 6](#).

- 1 Katkaise virta imurista.
- 2 Tyhjennä pöly suodattimesta säiliöön tai pölypussiin.
- 3 Puhdista elementti naputtelemalla sitä kevyesti lattiaa vasten.
- 4 Ravista suodatinpussia.

6.2 Suodatinelementin vaihto

**HUOMAUTUS!**

- Jos suodatin laitetaan pölypussiin hävitystä varten, pölypussi on sidottava kiinni. Katso [Kuva 6](#).
- Jos käytät suodatinelementtiä ja suodatinpussia, katso [Kuva 8](#).

- 1 Katkaise virta imurista.
- 2 Irrota suodatin ja laita se laatikkoon tai pölypussiin hävitystä varten.
- 3 Asenna uusi suodatin.

6.3 Suodatinpussin vaihto

**HUOMAUTUS!**

- Jos suodatinpussi laitetaan pölypussiin hävitystä varten, pölypussi on sidottava kiinni. Katso [Kuva 6](#).

- 1 Katkaise virta imurista.
- 2 Irrota suodatinkoppa ja suodatinpussi.
- 3 Vaihda suodatinpussi.

6.4 Uimurin puhdistus

**HUOMAUTUS!**

- Uimurin asennus puhdistuksen jälkeen, katso [Kuva 7](#).

Jos imuria käytetään märän materiaalin imurointiin, uimuri on puhdistettava kerran kuukaudessa.

6.5 Ejektorin suuttimen puhdistus

Katso [Kuva 11](#).

- 1 Kierrä ejektorin kansi auki ja ota se pois. Katso [Kuva 11\(A\)](#) ja [Kuva 11\(B\)](#).
- 2 Puhdista suutin piipunpuhdistimella ($\varnothing 2,5$, P=500 mm). Katso [Kuva 11\(C\)](#).
- 3 Asenna ejektorin kansi takaisin paikalleen.

6.6 Määräaikaistarkastukset ja -huollot

Tarkasta säännöllisesti imurin sisä- ja ulkopuoli ja korjaa tai vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat seuraavan luettelon mukaan. Katso myös [Luku 10 Liite A: Huoltokaavio](#). Jos haluat neuvoja teknisistä palveluista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun jälleenmyyjään tai Nedermaniin.

Tarkastuskohteet	Tarkastettava seikka	Huolto
ALIPAIN E POIS KÄY- TÖSTÄ		
Imuletkut, liitännät	Vuotavat imuletkut ja liitännät.	Vaihda. Maadoitusopas, katso Kuva 4 .
Tiivisteet	Kuluneet, vanhentuneet ja vuotavat tiivisteet.	Vaihda.
Suodatinelementti	Kuluneet suodattimet.	Vaihda.
Suodatinpussi	Täysi tai repeytynyt suodatinpussi.	Puhdista tai vaihda täysi suodatinpussi. Vaihda repeytynyt suodatinpussi.
Ääntä vaimentava materiaali	Vaurioitunut ääntä vaimentava materiaali.	Vaihda.
Uimuri	Likainen uimuri.	Puhdista uimuri vähintään kerran kuukaudessa.
Ejektorin suutin	Likainen ejektorin suutin.	Puhdista.
ALIPAIN E KÄYTÖSSÄ		
Jos määrittämisen mukais- ta alipainetta ei saavute- ta	Katso Luku 7 Vianetsintä .	
Melutaso liian korkea		

7 Vianetsintä

Ongelma	HRD-vika	Ratkaisu
Jos määrittelyn mukaista alipainetta ei saavuteta.	Tukkeutunut imuletku tai tulo.	<ul style="list-style-type: none"> Jos määrittelyn mukaista alipainetta ei saavuteta, tarkasta kaikki tiivisteet ja liitännät. Irrota imuletku. Käännä ja ime päinvastaiseen suuntaan. Jos tukkeuma ei irtoa, avaa se tangolla. Puhdista ejektorin suuttimet. Katso Kuva 11. Tee alipainetesti imuaukot suljettuina.
	Suodatin tukossa.	Suodatinpussin ja suodatinelementin puhdistaminen, katso Luku 6 Huolto .
	Vuotava imuletku.	Vaihda imuletku.
	Vuotavat venttiilit.	Irrota ja vaihda vaurioituneet tiivisteet.
Pölyä poistoilmassa	Suodatin puuttuu tai asennettu väärin.	Tarkasta suodatin ja vaihda se tarvittaessa.
	Viallinen suodatin.	Vaihda suodatin.
Vettä poistoilmassa	Suodatinkoppa tai uimuri puuttuu tai asennettu väärin.	Asenna suodatinkoppa tai uimuri.
	Viallinen suodatinkoppa tai uimuri.	Vaihda.
Melutaso liian korkea	Vuotavat venttiilit.	Irrota ja vaihda vaurioituneet tiivisteet.
	Viallinen ääntä vaimentava materiaali.	Irrota äänenvaimentimen suojus ja poista epäpuhtaudet. Vaihda vaurioitunut ääntä vaimentava materiaali.

8 Varaosat



HUOMIO! Laitevaurion vaara

Käytä vain Nederman alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.

Jos haluat neuvoja teknisistä palveluista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun Nederman-jälleenmyyjään. Katso myös www.nederman.com.

8.1 Varaosien tilaaminen

Varaosa tilattaessa ilmoita aina seuraavat tiedot:

- Osa- ja tarkistusnumero (katso tuotteen tyyppikilpi koneessa).
- Varaosan osanumero ja nimi (katso www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Tarvittavien varaosien lukumäärä.

9 Kierrätys

Tuote on suunniteltu siten, että osien materiaalit voidaan kierrättää. Eri materiaalityypit on käsiteltävä paikallisten säädösten mukaan. Ota kysymyksissä yhteys jälleenmyyjään tai Nederman, kun tuote heitetään pois sen käyttöikänsä lopussa.

10 Liite A: Huoltokaavio



HUOMAUTUS!

Jos tarkastustulos (esimerkiksi mittausarvo) poikkeaa huomattavasti edellisestä tuloksesta, selvitä eron syy.

Kopioi huollon tarkistuslista ja täytä ja säilytä se huollon pöytäkirjana.

Kirjoita arvo tulossarakkeeseen, tai lisää rasti, kun kohta on suoritettu tai käsitelty.

Asiakas	
Imurin tyyppi/malli	
Huollon päivämäärä	
Huollon suorittaja	

Tarkastuskohteet	Tulos	Korjattu	Vaihdettu	Vaihdetun osan numero
ALIPAIN E POIS KÄYTÖSTÄ				
Vaimennin				
Paineilmaletku				
Säiliöt				
Vaunu				
Imuletkut, liitännät				
Lisävarusteet				
Muu kohde, mikä				
ALIPAIN E KÄYTÖSSÄ				
Tiivisteet				
Kansi, imuyksikkö				
Ejektorin suutin				
Säiliöt				
Suodattimet				
Ääntä vaimentava materiaali				
Suodatinpussi				
Uimuri				
Muu kohde, mikä				
On/Off-toiminto				
Alipaine				

Tarkastuskohteet	Tulos	Korjattu	Vaihdettu	Vaihdetun osan numero
Melutaso				
MUU KOHDE (MIKÄ)				

FI

Table des matières

Figures	8
1 Préface	88
2 Sécurité	88
2.1 Consignes de sécurité générales	89
3 Description	90
3.1 Utilisation prévue	90
3.2 Caractéristiques techniques	90
3.2.1 Caractéristiques de l'unité d'aspiration électrique	90
3.2.2 Caractéristiques du filtre à cartouche	90
3.2.3 Sacs filtrants	91
4 Installation	92
5 Utilisation	92
6 Maintenance	93
6.1 Nettoyer la cartouche filtrante/le sac filtrant	93
6.2 Remplacer la cartouche filtrante	94
6.3 Remplacer le sac filtrant	94
6.4 Nettoyer la bille flottante	94
6.5 Nettoyer la buse de l'éjecteur	94
6.6 Inspection de routine et révision	95
7 Dépannage	96
8 Pièces de rechange	96
8.1 Commande de pièces de rechange	96
9 Recyclage	97
10 Annexe A : Formulaire de révision	98

1 Préface

Merci d'utiliser un produit Nederman !

Le Groupe Nederman est un fournisseur et développeur leader de produits et solutions pour le secteur de la technologie environnementale. Nos produits innovants filtrent, nettoient et recyclent les environnements les plus exigeants. Les produits et solutions Nederman vous aideront à améliorer votre productivité et à réduire les coûts et l'impact environnemental de vos processus industriels.

Lire attentivement toute la documentation et la plaque signalétique du produit avant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. Remplacer immédiatement la documentation en cas de perte. Nederman se réserve le droit, sans préavis, de modifier et d'améliorer ses produits, y compris la documentation.

Ce produit est conçu pour être conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Pour conserver ce statut, tous les travaux d'installation, de maintenance et de réparation doivent être effectués par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques et des pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche

ou Nederman. En cas de pièces endommagées ou manquantes à la livraison du produit, en informer immédiatement le transporteur et le représentant Nederman local.

2 Sécurité

Ce document contient des informations importantes qui sont présentées sous forme d'avertissement, de mise en garde ou de note :



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

Les avertissements indiquent un danger potentiel lié à la santé et à la sécurité du personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Les mises en garde indiquent un danger potentiel pour le produit, mais pas pour le personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



NOTE!

Les remarques contiennent d'autres informations qui sont importantes pour le personnel.

2.1 Consignes de sécurité générales



ATTENTION! Risque d'explosion

- Ne pas ramasser des éléments pouvant entraîner une inflammation ou un blocage. Il est strictement interdit de ramasser des matériaux pouvant subir des réactions thermiques ou chimiques dangereuses et/ou auto-incandescents.
- Si cet appareil est utilisé pour collecter des matériaux dangereux ou se trouve en présence de ce type de matériaux, veuillez contacter votre distributeur agréé ou Nederman pour des conseils techniques.
- Ne pas utiliser l'aspirateur pour aspirer un matériau caustique, chaud, explosif, très inflammable, chimiquement instable, spontanément inflammable ou pouvant libérer des étincelles.

Symbole	Description	Symbole	Description
 Max 8 bar	Pression, max. 8 bars.	 MAX 40°C	Température ambiante, max. 40°C.
 230VAC	Courant alternatif.	 Vérin pneumatique mobile.	Vérin pneumatique mobile.
 Niveau sonore élevé.	Niveau sonore élevé. Utiliser une protection auditive.	 Risque d'écrasement.	Risque d'écrasement.
 Peut basculer facilement.	Peut basculer facilement.	 Utiliser une goupille fendue.	Utiliser une goupille fendue.
 Ne pas aspirer de matériaux dangereux.	Ne pas aspirer de matériaux dangereux.	 Ne pas placer sur une surface irrégulière.	Ne pas placer sur une surface irrégulière.
 Ne pas aspirer de matériaux explosifs.	Ne pas aspirer de matériaux explosifs.	 Ne pas utiliser de grue.	Ne pas utiliser de grue.
 Ne pas aspirer de matériaux caustiques.	Ne pas aspirer de matériaux caustiques.	 Ne pas souder.	Ne pas souder.

3 Description

3.1 Utilisation prévue

Cet aspirateur est conçu pour la collecte de poussière et de matériaux granulés. Il est peut aussi être configuré pour la collecte de matériaux humides. Pour être utilisé avec des matériaux humides, l'aspirateur est livré avec une bille flottante.

La bille flottante peut être retirée lors du ramassage de matériaux secs. Voir [Figure 7](#).



NOTE!

! Les schémas ci-dessus ne sont que des schémas de conception de base pour les aspirateurs. Les pièces des différents modèles peuvent varier.

3.2 Caractéristiques techniques

Voir également le Manuel de pièces de rechange pour obtenir les descriptions et les références des pièces de rechange.

FR

Aspirateur	
Description des matériaux	Acier à revêtement poudre ou acier inoxydable
Recyclage des matériaux (poids approximatif)	95%
Température ambiante	-10°C à +40°C
Température de l'air (sec) de traitement	0 à 60°C
Pression d'air comprimé	6 à 8 bars

3.2.1 Caractéristiques de l'unité d'aspiration électrique

voir aussi les [Figure 1](#).

Type d'éjecteur	Consommation d'air comprimé	Dépression maximale		Débit d'air maximal	Niveau sonore*
	(Nm ³ /min)	(mmWC)	(-kPa)	(Nm ³ /h)	(dB(A)1)
NE22	1,0	2100	21	306	72,0
NE32	1,6	3100	31	342	74,0
NE42	2,2	4200	42	360	73,5
NE52	3,0	5200	52	342	73,5
NE56	2,7	2500	25	564	73,5
NE64	4,3	6800	68	330	77,0
NE66	4,1	3800	38	630	76,5
NE74	5,3	7800	78	318	75,0
NE76	5,4	4800	48	690	78,0
NE86	9,5	7300	73	540	78,0
NE96	8,6	6800	68	660	78,0

3.2.2 Caractéristiques du filtre à cartouche

voir aussi les [Figure 2](#).

Référence *	Zone (A)	Dia- mètre (D)	Lon- gueur (L)	Matériau	Classe de filtre (selon EN 60335-2-69/ EN 1822)	Temp. max.	La- vable **
	[m ²]	[mm]	[mm]			[°C]	
43120100	2,38	264	220	Cellulose	M	70	Non
43120200	1,56	264	220	Cellulose	H13	70	Non
43120300	2,38	264	220	Polyester	M	110	OK
43130001	2,38	264	220	Cellulose	M	70	Non
43130500	1,56	264	220	Cellulose/Fibre de verre	H13	70	Non
43120304	2,38	264	220	Polyester	M	110	OK
40377234	2,38	264	220	Cellulose (antistatique)	M	70	Non
40377235	1,56	264	220	Cellulose (antistatique)	H13	70	Non
40377236	2,38	264	220	Polyester (antistatique)	M	110	OK
40377237	2,38	264	220	Polyester (antistatique)	M	110	OK
40377238	2,38	264	220	Cellulose (antistatique)	M	70	Non
40377239	1,56	264	220	Cellulose (antistatique)	H13	70	Non

* Voir l'étiquette sur le filtre pour connaître la référence.

** Remplacer le filtre à cartouche après l'avoir lavé deux fois.

3.2.3 Sacs filtrants

voir aussi les [Figure 3](#).

Référence *	Zone (A)	Matériau	Classe de filtre (selon EN 60335-2-69)	Temp. max.
	[m ²]			[°C]
43110100	0,35	Polyester (Antafin®)	M	150
43110200	0,35	Polyester (Antafin®) antistatique	M	150
43110101	0,35	Polyamide	N/D	80
43110300	0,59	Polyester (Antafin®)	M	150
43110400	0,59	Polyester (Antafin®) antistatique	M	150
43110301	0,59	Polyamide	N/D	80

* Voir l'étiquette sur le filtre pour connaître la référence.

FR

4 Installation



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

- Les aspirateurs statiques doivent être fixés fermement par boulonnage sur une surface plane dure.
- Ne pas placer l'aspirateur sur une surface irrégulière ou inclinée.
- Toujours utiliser un dispositif de levage et un équipement de protection adaptés pour l'assemblage de votre produit configuré.
- Toujours utiliser un équipement de levage adéquat lors de l'utilisation d'œillets de levage pour lever les aspirateurs.
- Utiliser un chariot élévateur à fourches pour transporter des aspirateurs avec un support ou un chariot à moins que l'aspirateur ne soit équipé de boulons à œil.
- Vérifier que les tuyaux sont correctement mis à la terre lorsque l'appareil est branché, voir [Figure 4](#).



NOTE!

! Respecter les règles et législations locales pour toutes les étapes du processus d'installation.

5 Utilisation



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

- L'aspiration peut entraîner de l'électricité statique. Consulter les autorités locales ou votre fournisseur pour connaître les mesures à prendre pour éviter tout risque.
- Seul du personnel qualifié est autorisé à utiliser cet aspirateur.
- Ne pas utiliser le tuyau d'air comprimé pour tirer l'aspirateur.
- Ne pas utiliser le tuyau d'air comprimé lorsque la machine est démontée.
- Vérifier que tous les modules, tuyaux et câbles sont solidement fixés avant utilisation. Voir [Figure 9](#).
- Fixer le tuyau d'air comprimé avec une gouille fendue et une chaîne de sécurité avant utilisation. Voir [Figure 1\(A\)](#).
- Ne pas utiliser si la température ambiante dépasse 40 °C.
- Ne pas exposer le corps aux entrées d'aspiration lorsque l'appareil fonctionne.
- Toujours utiliser un équipement de protection adéquat tel que des chaussures de sécurité et une protection auditive.
- Toujours utiliser un équipement de protection approprié lorsqu'il existe un risque d'exposition à la poussière. Voir [Figure 6](#).
- Faire attention aux obstacles en hauteur pour éviter d'être coincé ou de les percuter.

ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

- Utiliser le filtre approprié pour le ramassage des matériaux humides.
- Éteindre l'aspirateur si du liquide ou de la mousse en sort.
- Contrôler que la pression d'air comprimé se trouve entre 6 et 8 bars.
- Si des matériaux humides doivent être aspirés, utiliser une bille flottante et un filtre conçus pour cette utilisation.
- S'assurer d'assembler correctement le sac du filtre lors du passage du ramassage humide au ramassage à sec.
- Ne pas charger les poignées de plus de 75 kg. Voir le [Figure 10](#).

NOTE!

- La bille flottante peut être retirée lors du ramassage de matériaux secs. Voir [Figure 7](#).
- Nettoyer le filtre après chaque utilisation.
- Si la puissance d'aspiration est réduite, le filtre peut être bouché. Voir [Chapitre 6 Maintenance](#).
- Quand le container est plein, le débit d'aspiration est coupé par la bille flottante en cas d'aspiration de matériaux humides. Éteindre l'aspirateur avant de vider le container.
- Pour obtenir de meilleurs résultats, régler l'embout en fonction du type et du poids du matériau à aspirer. Voir [Figure 5](#).

Allumer l'aspirateur selon la procédure suivante :

- 1 Raccorder le tuyau d'air comprimé au haut de l'éjecteur. Voir le [Figure 1](#).
- 2 Ouvrir la soupape à billes du haut de l'éjecteur pour démarrer l'aspiration. Voir [Figure 1\(C\)](#).

6 Maintenance

ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

- Débrancher l'aspirateur de l'air comprimé et de l'alimentation électrique avant tout type d'entretien ou de transport. Voir [Figure 1\(B\)](#).
- Toujours vérifier que la soupape à billes est fermée avant de contrôler l'aspirateur. Voir [Figure 1\(B\)](#).
- Toujours utiliser un équipement de levage adéquat lors de l'utilisation d'œilletons de levage pour lever les aspirateurs.
- Ne pas placer l'aspirateur sur une surface irrégulière ou inclinée.
- Utiliser un chariot élévateur à fourches pour transporter des aspirateurs avec un support ou un chariot à moins que l'aspirateur ne soit équipé de boulons à œil.
- Verrouiller les roues de l'aspirateur avant d'effectuer l'entretien.
- Toujours utiliser un équipement de protection adéquat lorsqu'il existe un risque d'exposition à la poussière et ne pas répandre de poussière lors du nettoyage ou du remplacement des filtres. Voir [Figure 6](#).
- Vider la poussière dans un container ou un sac à poussière. Voir [Figure 6](#).

ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

- Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.
- Ranger l'aspirateur debout.

6.1 Nettoyer la cartouche filtrante/le sac filtrant

NOTE!

- Nettoyer le filtre après chaque utilisation.
- En cas d'utilisation d'un filtre lavable, il peut être lavé avec de l'eau et du détergent. Le laisser sécher à l'air.
- Remplacer le filtre à cartouche après l'avoir lavé deux fois.
- Si le filtre à cartouche est placé dans un sac à poussière pour être jeté, le sac doit être noué. Voir [Figure 6](#).

- 1 Éteindre l'aspirateur.
- 2 Vider la poussière du filtre dans un container ou un sac à poussière.
- 3 Nettoyer le filtre à cartouche en le tapotant sur une surface dure.
- 4 Secouer le sac filtrant.

6.2 Remplacer la cartouche filtrante

NOTE!

- Si le filtre est placé dans un sac à poussière pour être jeté, le sac doit être noué. Voir [Figure 6](#).
- Lors de l'utilisation d'un filtre à cartouche et d'un sac filtrant. Voir [Figure 8](#).

- 1 Éteindre l'aspirateur.
- 2 Retirer le filtre et le placer dans une boîte ou un sac à poussière à des fins d'élimination.
- 3 Installer le nouveau filtre.

6.3 Remplacer le sac filtrant

NOTE!

- Si le sac filtrant est placé dans un sac à poussière pour être jeté, le sac doit être noué, voir [Figure 6](#).

- 1 Éteindre l'aspirateur.
- 2 Retirer le panier à filtre et le sac filtrant.
- 3 Remplacer le sac filtrant.

6.4 Nettoyer la bille flottante

NOTE!

- Pour remettre en place la bille flottante après le nettoyage, voir [Figure 7](#).

Si l'aspirateur est utilisé pour des matériaux humides, nettoyer la bille flottante une fois par mois.

6.5 Nettoyer la buse de l'éjecteur

Voir [Figure 11](#).

- 1 Dévisser et retirer le couvercle de l'éjecteur. Voir [Figure 11\(A\)](#) et [Figure 11\(B\)](#).
- 2 Utiliser un nettoyeur à tuyaux ($\varnothing 2,5$; L = 500 mm) pour nettoyer la buse. Voir [Figure 11\(C\)](#).
- 3 Remettre le couvercle de l'éjecteur.

6.6 Inspection de routine et révision

Suivre la liste ci-dessous pour inspecter régulièrement et réparer ou remplacer les pièces usées et endommagées à l'intérieur ainsi qu'à l'extérieur de l'aspirateur. Consulter également [Chapitre 10 Annexe A : Formulaire de révision](#). Pour obtenir des conseils techniques ou en cas de besoin d'aide en ce qui concerne les pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman.

Éléments à inspecter	Ce qu'il faut contrôler	Service
ASPIRATION COUPÉE		
Tuyaux d'aspiration, accouplements	Fuite au niveau des tuyaux d'aspiration et des accouplements.	Remplacer. Pour le guide de mise à la terre, voir Figure 4 .
Joints	Joints usés, vieillis ou qui fuient.	Remplacer.
Filtre à cartouche	Filtres usés.	Remplacer.
Sac filtrant	Remplacer le sac filtrant s'il est plein ou percé.	Nettoyer ou remplacer le sac filtrant s'il est plein. Remplacer le sac filtrant s'il est percé.
Matériau d'amortissement sonore	Matériau d'amortissement sonore endommagé.	Remplacer.
Bille flottante	Bille flottante sale.	Nettoyer la bille flottante au moins une fois par mois.
Buse d'éjecteur	Buse d'éjecteur sale.	Nettoyer :
ASPIRATION ACTIVÉE		
Si le niveau d'aspiration spécifié n'est pas atteint	Voir Chapitre 7 Dépannage .	
Niveau sonore anormal.		

7 Dépannage

Problème	Défaut HRD	Solution
Si un niveau d'aspiration spécifié n'est pas atteint.	Entrée ou tuyau d'aspiration obstrué.	<ul style="list-style-type: none"> • Si un niveau d'aspiration spécifié n'est pas atteint, vérifier tous les joints et les raccords. • Débrancher le tuyau d'aspiration. Tourner et aspirer dans le sens contraire. Si l'obstruction ne disparaît pas, déboucher à l'aide d'une tige. • Nettoyer les buses de l'éjecteur, voir le Figure 11. • Exécuter le test d'aspiration avec les entrées d'aspiration fermées.
	Filtre obstrué.	Pour le nettoyage des sacs filtrants et des filtres à cartouche, voir Chapitre 6 Maintenance .
	Fuite au niveau du tuyau d'aspiration.	Remplacer le tuyau d'aspiration.
	Fuite au niveau des joints.	Retirer et remplacer les joints endommagés.
Poussière dans l'air d'échappement.	Filtre mal ou pas installé.	Vérifier le filtre et le remplacer si nécessaire.
	Filtre défectueux.	Remplacer le filtre.
Eau dans l'air d'échappement.	Bille flottante ou panier à filtre mal ou pas installé.	Remettre en place le panier à filtre ou la bille flottante.
	Bille flottante ou panier à filtre défectueux.	Remplacer.
Niveau sonore anormal.	Fuite au niveau des joints.	Retirer et remplacer les joints endommagés.
	Matériau d'amortissement sonore défectueux.	Démonter la hotte de silencieux et dégraisser. Remplacer le matériau d'amortissement sonore s'il est endommagé.

8 Pièces de rechange



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.

Pour obtenir des conseils techniques ou des renseignements concernant les pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. Consulter également www.nederman.com.

8.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes doivent être indiquées lors de la commande de pièces de rechange:

- Référence de pièce et numéro de contrôle (voir la plaque signalétique du produit sur la machine).
- Numéro d'article et nom de la pièce de rechange (voir www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantité de pièces nécessaires.

9 Recyclage

Le produit a été conçu pour que les matériaux des composants soient recyclés. Les différents types de matériaux le composant doivent être traités conformément aux réglementations locales en vigueur. Contacter le distributeur ou Nederman en cas de question concernant la mise au rebut du produit à la fin de sa durée de service.

10 Annexe A : Formulaire de révision


NOTE!

Si le résultat d'une inspection (par exemple une valeur mesurée) diffère beaucoup d'un résultat précédent, déterminer la cause de cette différence.

Copier la liste de contrôle pour la maintenance, la remplir et l'enregistrer comme archive de mise en service.

Pour les valeurs, noter la valeur dans la colonne de résultat, autrement une marque suffira si le point a été effectué ou considéré.

Client	
Type/modèle d'aspirateur	
Date de révision	
Révisé par	

FR

Éléments à inspecter	Résultat	Réparé	Remplacé	Réf. pièce remplacée
ASPIRATION COUPÉE				
Silencieux				
Tuyau d'air comprimé				
Conteneurs				
Chariot				
Tuyaux d'aspiration, accouplements				
Accessoires				
Autres éléments, spécifier				
ASPIRATION ACTIVÉE				
Joints				
Couvercle, unité d'aspiration				
Buse d'éjecteur				
Conteneurs				
Filtres				
Matériau d'amortissement sonore				
Sac filtrant				
Bille flottante				
Autres éléments, spécifier				

Éléments à inspecter	Résultat	Réparé	Remplacé	Réf. pièce remplacée
Fonction de marche/arrêt				
Aspiration				
Niveau sonore				
AUTRES ÉLÉMENTS (SPÉCIFIER)				

Tartalomjegyzék

ábrák	8
1 Előszó	101
2 Biztonság	101
2.1 Általános biztonsági előírások	102
HU 3 Leírás	103
3.1 Felhasználási cél	103
3.2 Műszaki adatok	103
3.2.1 Elektromos porszívó adatai	103
3.2.2 Szűrőbetét adatai	103
3.2.3 Szűrőzsákok	104
4 Telepítés	105
5 Használat	105
6 Karbantartás	106
6.1 A szűrőbetét / szűrőzsák tisztítása	106
6.2 A szűrőbetét cseréje	107
6.3 Cserélje ki a szűrőzsákot.	107
6.4 Az úszó labda tisztítása	107
6.5 A kivetőfúvóka tisztítása	107
6.6 Rutinvizsgálat és javítás	107
7 Hibaelhárítás	108
8 Cserealkatrészek	108
8.1 Cserealkatrészek rendelése	108
9 Újrahasznosítás	109
10 A függelék: Javítási úrlap	110

1 Előszó

Köszönjük, hogy Nederman-et használt termék!

A Nederman csoport világszerte vezető szállítója és fejlesztője a termékek és megoldásoknak a környezetvédelmi technológiai szektor számára. Innovatív termékeink kiszűrik, tisztítják és újrahasznosítják a legigényesebb környezetben. Termékei és megoldásai elősegítik a termelékenység javítását, a költségek csökkentését és az ipari folyamatok környezeti hatásainak csökkentését.

A termék üzembe helyezése, használata és javítása előtt olvassa át figyelmesen ezt az útmutatót. Ha elveszne, azonnal pótolja. A Nederman fenntartja a jogot arra, hogy előzetes értesítés nélkül módosítsa és fejlessze termékeit, beleértve a dokumentációt is.

A termék fejlesztése a vonatkozó EK-irányelvek követelményeinek megfelelően történt. Ezen állapot megőrzéséhez minden üzembe helyezési, karbantartási és szerelési munkát szakképzett személyzetnek kell végrehajtania, kizárólag eredeti cserealkatrészek felhasználásával. Ha műszaki tanácsadásra vagy cserealkatrészek beszerzésével kapcsolatos segítségre van szüksége, forduljon hivatalos képviselőhöz vagy a Nederman vállalathoz. Sérülés vagy hiányzó alkatrészek esetén azonnal értesítse a szállítót és a Nederman helyi képviselőjét.

2 Biztonság

Ez a dokumentum fontos információkat tartalmaz, amelyekre a „Vigyázat”, a „Figyelem”, illetve a „Megjegyzés” jelölés utal. Lásd a következő példákat:



VIGYÁZAT! Személyi sérülés veszélye

A „Vigyázat” jelölésű figyelmeztetések a személyzet egészségét és biztonságát veszélyeztető körülményekre hívják fel a figyelmet, valamint jelzik, hogy hogyan kerülhető el a veszély.



FIGYELEM! A berendezés károsodásának veszélye

A „Figyelem” jelölésű figyelmeztetések olyan körülményekre utalnak, amelyek a terméket veszélyeztetik, (ezen körülmények ugyanakkor nem jelentenek veszélyt a személyekre), valamint meghatározzák a veszély elkerülésének módját.



MEGJEGYZÉS!

A megjegyzések olyan információkat tartalmaznak, amelyeket a felhasználónak feltétlenül ismernie kell.

2.1 Általános biztonsági előírások

**VIGYÁZAT! Robbanásveszély**

- Ne szívjon fel olyan anyagot, amely gyulladást vagy dugulást okozhat. Szigorúan tilos olyan anyagokat felszívni, amelyek veszélyes kémiai vagy termikus reakcióba léphetnek, illetve amelyek öngyulladásra hajlamosak.
- Ha a berendezést veszélyes anyagok begyűjtésére használja, illetve olyan területeken alkalmazza, ahol ilyen anyagok előfordulnak, akkor műszaki tanácsadásért forduljon a Nederman legközelebbi hivatalos képviselőjéhez.
- Az ipari porszívóval ne szívjon fel maró hatású, forró, robbanásveszélyes, gyúlékony, kémiaailag instabil, spontán öngyulladásra képes, illetve szikrát kibocsátó anyagokat.

Jelzés	Leírás	Jelzés	Leírás
 Max 8 bar	Nyomás, max. 8 bar	 MAX 40°C	Környezeti hőmérséklet, max. 40°C.
	Váltóáram.		Mozgó pneumatikus munkahenger.
	Magas zajszint. Használjon zajszűrő fülvédőt.		Préselődsveszély.
	Könnyen felborulhat.		Használjon sasszeget.
	Ne szívjon fel veszélyes anyagokat.		Ne helyezze egyenetlen talajra.
	Ne szívjon fel robbanásveszélyes anyagokat.		Ne használjon darut.
	Ne szívjon fel maró anyagokat.		Ne végezzen hegesztést az eszközön.

3 Leírás

3.1 Felhasználási cél

Az ipari porszívót por és szemcsés anyagok felszívására tervezték. A berendezés nedves anyagok felszívására is beállítható. A nedves anyagokkal való használathoz az ipari porszívó úszó labdával is rendelkezik.

Száraz anyagok összegyűjtésekor az úszó labda eltávolítható. Lásd: [Ábra 7.](#)



MEGJEGYZÉS!

A fenti ábrák csak a porszívók egyszerű sematikus tervrajzai. A különböző modellek önálló alkatrészei eltérőek lehetnek.

3.2 Műszaki adatok

A cserealkatrészek cikkszámát az Útmutató a cserealkatrészekhez című mellékletben tekintheti meg.

Ipari porszívó	
Anyagleírás	Porfestett acél vagy rozsdamentes acél
Újrahasznosítható anyagok (hozzávetőleges tömeg)	95%
Környezeti hőmérséklet	-10°C - +40°C
Feldolgozott levegő (száraz) hőmérséklete	0 - 60°C
Sűrített levegő nyomása	6 - 8 bar

3.2.1 Elektromos porszívó adatai

lásd még [Ábra 1.](#)

Kilőköberendezés típusa	Sűrített levegő-fogyasztás (Nm ³ /perc)	Maximális vákuum		Maximális légáramlási sebesség (Nm ³ /óra)	Zajszint* (dB(A)1)
		(mmWC)	(-kPa)		
NE22	1,0	2100	21	306	72,0
NE32	1,6	3100	31	342	74,0
NE42	2,2	4200	42	360	73,5
NE52	3,0	5200	52	342	73,5
NE56	2,7	2500	25	564	73,5
NE64	4,3	6800	68	330	77,0
NE66	4,1	3800	38	630	76,5
NE74	5,3	7800	78	318	75,0
NE76	5,4	4800	48	690	78,0
NE86	9,5	7300	73	540	78,0
NE96	8,6	6800	68	660	78,0

* Távolság 3 m, magasság: 1,1 m (légnomás: 7 bar)

3.2.2 Szűrőbetét adatai

lásd még [Ábra 2.](#)

Cikkszám: *	Terület (A)	Átmérő (D)	Hossz (L)	Anyag	Szűrőosztály (EN 60335-2-69/ EN 1822) szerint)	Max. hőmérsé	Mosható
	[m ²]	[mm]	[mm]			[°C]	
43120100	2,38	264	220	Cellulóz	M	70	Nem
43120200	1,56	264	220	Cellulóz	H13	70	Nem
43120300	2,38	264	220	Poliészter	M	110	OK
43130001	2,38	264	220	Cellulóz	M	70	Nem
43130500	1,56	264	220	Cellulóz/Üvegszál	H13	70	Nem
43120304	2,38	264	220	Poliészter	M	110	OK
40377234	2,38	264	220	Cellulóz (antisztatikus)	M	70	Nem
40377235	1,56	264	220	Cellulóz (antisztatikus)	H13	70	Nem
40377236	2,38	264	220	Poliészter (antisztatikus)	M	110	OK
40377237	2,38	264	220	Poliészter (antisztatikus)	M	110	OK
40377238	2,38	264	220	Cellulóz (antisztatikus)	M	70	Nem
40377239	1,56	264	220	Cellulóz (antisztatikus)	H13	70	Nem

* A cikkszámot lásd a szűrőn lévő címkén.

** Két kimosást követően cserélje ki a szűrőbetétet.

3.2.3 Szűrőzsákok

lásd még [Ábra 3.](#)

Cikkszám: *	Terület (A)	Anyag	Szűrőosztály (EN 60335-2-69 szerint)	Max. hőmérséklet
	[m ²]			[°C]
43110100	0,35	Poliészter (Antafin®)	M	150
43110200	0,35	Poliészter (Antafin®) antisztatikus	M	150
43110101	0,35	Poliamid	N/A	80
43110300	0,59	Poliészter (Antafin®)	M	150
43110400	0,59	Poliészter (Antafin®) antisztatikus	M	150
43110301	0,59	Poliamid	N/A	80

* A cikkszámot lásd a szűrőn lévő címkén.

4 Telepítés



VIGYÁZAT! Személyi sérülés veszélye

- A nem mobil porszívókat csavarozza stabilan kemény, sima felülethez.
- A porszívót ne állítsa egyenetlen vagy lejtős talajra.
- Mindig használjon megfelelő emelőberendezést és védőfelszerelést a beállított termék összeszerelése során.
- Az ipari porszívó emelőfülekkel történő felemelése esetén mindig használjon megfelelő emelőberendezést.
- Az állvánnyal vagy kocsival rendelkező porszívók szállításához használjon villás targoncát, amennyiben a porszívón nem található szemescsavar.
- Győződjön meg arról, hogy csatlakoztatáskor a tömlők földelése megfelelő. Lásd: [Ábra 4.](#)



MEGJEGYZÉS!

A szerelési művelet minden lépésénél tartsa be a vonatkozó helyi rendeleteket és szabályozásokat.

5 Használat



VIGYÁZAT! Személyi sérülés veszélye

- A porszívózás statikus elektromosságot hozhat létre. A kockázatok elkerülése érdekében kérjen tanácsot a helyi hatóságoktól vagy a forgalmazótól.
- Az ipari porszívót kizárólag megfelelően képzett személyzet használhatja.
- Ne húzza a sűrített levegő tömlőjét a porszívó mozgatásához.
- Ne használja a sűrített levegő tömlőt, ha a gépet szétszereli.
- A készülékek használata előtt győződjön meg arról, hogy mindegyik cső és kábel szorosan rögzítve van-e. Lásd: [Ábra 9.](#)
- Használat előtt rögzítse a sűrített levegő csövét egy sasszeggel és biztonsági láncsal. Lásd: [Ábra 1 \(A\).](#)
- Ne használja az eszközt, ha a környezeti hőmérséklet meghaladja a 40 °C-ot.
- Az egység működtetése során ügyeljen rá, hogy ne álljon a vákuumbemenet elé.
- Mindig használjon megfelelő védőfelszerelést, például munkavédelmi cipőt és zajsűrítő fülvédőt.
- Amikor pornak kitett körülmények között dolgozik, mindig viseljen megfelelő védőfelszerelést. Lásd: [Ábra 6.](#)
- Vigyázzon a felső akadályokra, nehogy beszoruljon, vagy nekimenjen.

**FIGYELEM! A berendezés károsodásának veszélye**

- Nedves anyagok összegyűjtéséhez használja a megfelelő szűrőt.
- Kapcsolja ki a porszívót, ha folyadék vagy hab szívárog belőle.
- Ügyeljen rá, hogy a sűrített levegő nyomása 6 és 8 bar között legyen.
- Ha nedves anyagot kell felszívni, használja az erre a célra kialakított úszó labdát és szűrőt.
- Ügyeljen a szűrőzsák helyes összeszerelésére, amikor nedves anyagok összegyűjtéséről szárazra vált.
- A fogantyúkat ne terhelje 75 kg-nál nagyobb súllyal. Lásd: [Ábra 10](#).

HU

**MEGJEGYZÉS!**

- Száraz anyagok összegyűjtésekor az úszó labda eltávolítható. Lásd: [Ábra 7](#).
- A szűrőt minden használat után tisztítsa meg.
- Ha a szívóerő csökken, a szűrő eltömődhet. Lásd: [Fejezet 6 Karbantartás](#).
- Nedves anyagok felszívása esetén ha a tartály megtelik, az úszó labda leállítja a szívást. A tartály kiürítése előtt kapcsolja ki a porszívót.
- A legjobb eredmények érdekében a szívófejet a felszívni kívánt anyag típusa és súlya szerint állítsa be. Lásd: [Ábra 5](#).

Kapcsolja be a porszívót a következőképpen:

- 1 Csatlakoztassa a sűrített levegő csövét a kidobószerkezet tetejéhez. Lásd: [Ábra 1](#).
- 2 A porszívózás elkezdéséhez nyissa ki a kidobószerkezet tetején található golyósszelepet. Lásd: [Ábra 1\(C\)](#).

6 Karbantartás**VIGYÁZAT! Személyi sérülés veszélye**

- Javítási munkák, illetve szállítás előtt válassza le az ipari porszívót a sűrítettlevegős és a villamosenergia-ellátásról. Lásd: [Ábra 1\(B\)](#).
- A porszívó ellenőrzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a golyósszelep el van-e zárva. Lásd: [Ábra 1\(B\)](#).
- Az ipari porszívó emelőfülekkel történő felemelése esetén mindig használjon megfelelő emelőberendezést.
- A porszívót ne állítsa egyenetlen vagy lejtős talajra.
- Az állvánnyal vagy kocsival rendelkező porszívók szállításához használjon villás targoncát, amennyiben a porszívón nem található szemescsavar.
- Szerviz előtt zárja le a porszívó kerekeit.
- Mindig viseljen megfelelő védőfelszerelést olyan helyen, ahol por van, és akadályozza meg a por szétterjedését a szűrő tisztítása vagy cseréje során. Lásd: [Ábra 6](#).
- A port egy tartályba vagy porzsákba ürítse ki. Lásd: [Ábra 6](#).

**FIGYELEM! A berendezés károsodásának veszélye**

- Kizárólag eredeti Nederman cserealkatrészeket és tartozékokat használjon.
- A porszívót állítva tárolja.

6.1 A szűrőbetét / szűrőzsák tisztítása**MEGJEGYZÉS!**

- A szűrőt minden használat után tisztítsa meg.
- Ha mosható szűrőt használ, azt vízzel és mosószerrel tisztítsa meg, majd hagyja a levegőn megszáradni.
- Két kimosást követően cserélje ki a szűrőbetétet.
- Ha a kidobni kívánt szűrőbetétet porzsákba helyezi, kösse össze a porzsák száját. Lásd: [Ábra 6](#).

- 1 Kapcsolja ki a porszívót.
- 2 Ürítse a szűrőben összegyűlt port egy tartályba vagy porzsákba.
- 3 Tisztítsa meg a szűrőbetétet, óvatosan ütögesse egy kemény felülethez.
- 4 Rázza meg a szűrőzsákot.

6.2 A szűrőbetét cseréje



MEGJEGYZÉS!

- Ha a kidobni kívánt szűrőt porzsákba helyezi, kösse össze a porzsák száját. Lásd: [Ábra 6.](#)
- Kazettás szűrő és szűrőzsák használata esetén lásd: [Ábra 8.](#)

- 1 Kapcsolja ki a porszívót.
- 2 Vegye ki a szűrőt, és ártalmatlanítás céljából helyezze egy dobozba vagy porzsákba.
- 3 Helyezze be az új szűrőt.

6.3 Cserélje ki a szűrőzsákot.



MEGJEGYZÉS!

Ha a kidobni kívánt szűrőzsákot porzsákba helyezi, kösse össze a porzsák száját. Lásd: [Ábra 6.](#)

- 1 Kapcsolja ki a porszívót.
- 2 Vegye ki a szűrőkosarat és a szűrőzsákot.
- 3 Cserélje ki a szűrőzsákot.

6.6 Rutinvizsgálat és javítás

Az alábbi lista segítséget nyújt az elkopott és sérült alkatrészek rutinszerű ellenőrzéséhez, valamint javításához vagy kicseréléséhez a porszívó belsejében és külsején egyaránt. Lásd még: [Fejezet 10 A függelék: Javítási úrlap.](#) Ha műszaki tanácsadásra vagy a cserealkatrészekkel kapcsolatos segítségre van szüksége, forduljon a hivatalos képviselőhöz vagy a Nederman vállalathoz,

Vizsgálandó elemek	Keresés célja	Szerviz
PORSZÍVÓ KI		
Szívótömlők, csatlakozók	Szivárgó szívótömlők és csatlakozók.	Cserélje ki. A földeléssel kapcsolatos útmutatót lásd: Ábra 4.
Tömítések	Elhasználódott, régi és a szivárgó tömítések.	Cserélje ki.
Szűrőbetét	Elkopott szűrők.	Cserélje ki.
Szűrőzsák	Megtelt vagy szakadt szűrőzsák.	Cserélje ki a megtelt szűrőzsákot. Ha a szűrőzsák szakadt, cserélje ki.
Hangcsillapítás	Sérült hangcsillapító anyag.	Cserélje ki.
Úszó labda	Piszkos úszó labda.	Az úszó labdát legalább havonta egyszer cserélje ki.
Kivetőfúvóka	Szennyezett kivető fúvóka.	Tisztítsa meg.
PORSZÍVÓ BE		
Ha a berendezés nem éri el a megfelelő szívóerőt	Lásd a Fejezet 7 Hibaelhárítás. ábrát.	
A normálistól eltérő zajszint.		

6.4 Az úszó labda tisztítása



MEGJEGYZÉS!

A tisztítást követően helyezze vissza az úszó labdát. Lásd: [Ábra 7.](#)

Ha az ipari porszívót nedves anyagok felszívására is használja, tisztítsa meg az úszó labdát havonta egyszer.

6.5 A kivetőfúvóka tisztítása

Lásd a [Ábra 11.](#) ábrát.

- 1 Csavarozza ki és vegye le a kivetőszerkezet fedelét. Lásd: [Ábra 11](#) (A) és [Ábra 11](#) (B).
- 2 A fúvóka megtisztításához használjon csőtisztítót (ø2,5, L=500 mm). Lásd: [Ábra 11](#) (C).
- 3 Helyezze vissza a kivetőszerkezet fedelét.

7 Hibaelhárítás

Probléma	Hiba	Megoldás
Ha a berendezés nem éri el a megfelelő szívóerőt.	A szívócső vagy a szívóbemenet eltömődött.	<ul style="list-style-type: none"> • Ha a berendezés nem éri el a megfelelő szívóerőt, ellenőrizze az összes tömítést és csatlakozást. • Válassza le a szívócsövet. Fordítsa meg, és végezzen szívást az ellenkező irányba. Ha továbbra is el van tömődve, egy rúddal szüntesse meg az eltömődést. • Tisztítsa meg a kivetőfűvókákat, lásd: Ábra 11. • Végezze el a szívótesztet, ehhez zárja be a szívóbemenet(ek)et.
	Eltömődött szűrő.	A szűrőzsákkal és a kazettás szűrővel kapcsolatban lásd: Fejezet 6 Karbantartás .
	Szivárgó szívócső.	Cserélje ki a szívócsövet.
	Szivárgó tömítések.	Távolítsa el és cserélje ki a sérült tömítéseket.
Por érzelhető a távozó levegőben.	A szűrő hibásan van beszerelve, vagy nincs beszerelve.	Ellenőrizze a szűrőt, és cserélje ki, ha szükséges.
	A szűrő hibás.	Cserélje ki a szűrőt.
Víz érzelhető a távozó levegőben.	A szűrőkosár vagy az úszó labda hibásan vannak beszerelve, vagy nincsenek beszerelve.	Illessze be újra a szűrőkosarat vagy az úszó labdát.
	A szűrőkosár vagy az úszó labda hibás.	Cserélje ki.
A normálistól eltérő zajszint.	Szivárgó tömítések.	Távolítsa el és cserélje ki a sérült tömítéseket.
	A hangcsillapítás anyaga hibás.	Szerelje szét a hangcsillapító szívófejét, és távolítsa el a szennyeződést. Cserélje ki a sérült hangcsillapítást.

8 Cserealkatrészek



FIGYELEM! A berendezés károsodásának veszélye

Kizárólag eredeti Nederman cserealkatrészeket és tartozékokat használjon.

Ha műszaki tanácsadásra vagy a cserealkatrészekkel kapcsolatos segítségre van szüksége, forduljon a hivatalos képviselőhöz vagy a Nederman vállalathoz, vagy látogassa meg a www.nederman.com webhelyet.

8.1 Cserealkatrészek rendelése

Cserealkatrészek rendelésekor mindig adja meg a következő adatokat:

- Cikkszám és ellenőrző szám (lásd a berendezésen lévő termékazonosító táblát).
- Cserealkatrész azonosítószáma és megnevezése (lásd: www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- A szükséges alkatrészek mennyisége.

9 Újrahasznosítás

A termék összetevői újrahasznosítható anyagokból készültek. Az összetevőket alkotó különböző anyagokat a helyi előírásoknak megfelelően kell kezelni. Ha kérdései merülnek fel a termék hasznos élettartamának végén esedékes leselejtezéssel kapcsolatban, forduljon a forgalmazóhoz vagy a Nederman vállalathoz.

10 A függelék: Javítási űrlap



MEGJEGYZÉS!

Ha valamelyik vizsgálat eredménye (például egy mért érték) jelentősen eltér egy korábbi eredménytől, találja meg a különbség okát.

Készítsen másolatot a karbantartási ellenőrzőlistáról, töltsse ki, és mentse szervizelési nyilvántartásként.

Ahol értéket kell megadni, írja be az értéket az eredményoszlopba, máskülönben elegendő jelezni, hogy az adott művelet végrehajtása megtörtént, illetve az adott előírás be lett tartva.

Ügyfél	
Porszívó típusa/modellje	
Javítás dátuma	
A javítást végezte:	

HU

Vizsgálandó elemek	Eredmény	Javítás elvégezve	Csere elvégezve	Kicserélt alkatrész száma
PORSZÍVÓ KI				
Zajtompító				
Sűrített levegő tömlője				
Tartályok				
Targonca				
Szívótömlők, csatlakozók				
Tartozékok				
Egyéb elemek, kérjük jelölje				
PORSZÍVÓ BE				
Tömítések				
Fedél, vákuumegység				
Kivetőfúvóka				
Tartályok				
Szűrők				
Hangcsillapítás				
Szűrőzsák				
Úszó labda				
Egyéb elemek, kérjük jelölje				
Be/Ki funkció				

Vizsgálandó elemek	Eredmény	Javítás elvégezve	Csere elvégezve	Kicserélt alkatrész száma
Porszívózás				
Zajsztint				
EGYÉB ELEMÉK (KÉRJÜK, JELÖLJE)				

Sommario

Figuras	8
1 Premessa	113
2 Sicurezza	113
2.1 Istruzioni generali di sicurezza	114
3 Descrizione	115
3.1 Uso previsto	115
3.2 Dati tecnici	115
3.2.1 Dati dell'unità a vuoto elettrica	115
3.2.2 Dati della cartuccia filtro	115
3.2.3 Maniche filtranti	116
4 Installazione	117
5 Utilizzo	117
6 Manutenzione	118
6.1 Pulire la cartuccia filtrante/manica filtrante	118
6.2 Sostituzione della cartuccia filtrante	119
6.3 Sostituire la manica filtrante	119
6.4 Pulizia del galleggiante	119
6.5 Pulizia dell'ugello dell'eiettore	119
6.6 Ispezione e manutenzione ordinarie	120
7 Risoluzione dei problemi	121
8 Ricambi	121
8.1 Ordinazione di ricambi	121
9 Riciclaggio	122
10 Appendice A: Modulo di assistenza	123

1 Premessa

Grazie per aver utilizzato un prodotto Nederman!

Il gruppo Nederman è leader mondiale nella fornitura e nello sviluppo di prodotti e soluzioni per il settore delle tecnologie ambientali. I nostri prodotti innovativi filtreranno, puliranno e ricicleranno negli ambienti più esigenti. I prodotti e le soluzioni ti aiuteranno a migliorare la tua produttività, ridurre i costi e anche l'impatto ambientale dei processi industriali.

Il presente manuale è una guida all'installazione, all'uso e alla manutenzione del prodotto. Leggerlo con attenzione prima di utilizzare il prodotto o di sottoporlo a manutenzione. Sostituirlo immediatamente in caso di smarrimento.

Questo prodotto è progettato per soddisfare i requisiti delle direttive CE. Per mantenere tale stato, tutti i lavori di installazione, manutenzione e riparazione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali. Contattare il rivenditore più vicino o Nederman per consigli relativi all'assistenza tecnica e per richiedere i ricambi. In ca-

so di componenti danneggiati o mancanti al momento della consegna del prodotto, avvisare immediatamente il corriere o il concessionario Nederman locale.

2 Sicurezza

Il presente documento contiene informazioni importanti presentate come avvertenze, precauzioni o note:



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

Le avvertenze indicano un potenziale pericolo per la salute e la sicurezza del personale e come questo pericolo può essere evitato.



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura

Attenzione indica un potenziale pericolo per il prodotto, ma non per il personale, e come questo pericolo può essere evitato.



NOTA!

Le note contengono altre informazioni importanti per il personale.

2.1 Istruzioni generali di sicurezza

**AVVERTENZA! Rischio di esplosione**

- Non aspirare materiali che possono provocare incendi o intasamenti. È severamente vietato aspirare materiali che possono provocare reazioni chimiche o termiche e/o autocombustione.
- Per l'eventuale utilizzo dell'unità per la raccolta di materiale pericoloso, oppure in presenza di materiale di questo tipo, contattare il distributore autorizzato più vicino o Nederman per un parere tecnico.
- Non utilizzare l'aspirapolvere per raccogliere materiale caustico, caldo, esplosivo, altamente infiammabile, chimicamente instabile, infiammabile spontaneamente, o che può generare scintille.

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
 Max 8 bar	Pressione, max 8 bar.	 MAX 40°C	Temperatura ambiente, max 40°C.
	Corrente alternata.		Cilindro pneumatico in movimento.
	Alto livello di rumorosità. Utilizzare protezioni auricolari.		Rischio di schiacciamento.
	Si ribalta facilmente.		Utilizzare una coppiglia.
	Non aspirare materiali pericolosi.		Non posizionare su una superficie irregolare.
	Non aspirare materiali esplosivi.		Non utilizzare una gru.
	Non aspirare materiali caustici.		Non saldare.

3 Descrizione

3.1 Uso previsto

Il presente aspirapolvere è progettato per la raccolta di polvere e materiale granulare. Può anche essere configurato per la raccolta di materiale bagnato. Per questo uso, l'aspirapolvere viene fornito di galleggianti.

Durante l'aspirazione di materiale asciutto è possibile rimuovere il galleggiante. Vedere [Figura 7](#).



NOTA!

Le figure sopra rappresentano solamente schemi semplificati degli aspirapolvere. Le singole parti dei diversi modelli possono variare.

3.2 Dati tecnici

Consultare anche il Manuale dei ricambi per la descrizione e il codice dei ricambi.

Aspirapolvere	
Descrizione del materiale	Acciaio inox o acciaio polverato
Riciclaggio del materiale (peso approssimativo)	95%
Temperatura ambiente	Da -10°C a +40°C
Temperatura aria di processo (secca)	Da 0 a 60°C
Pressione dell'aria compressa	Da 6 a 8 bar

3.2.1 Dati dell'unità a vuoto elettrica

vedere anche [Figura 1](#).

Tipo eiettore	Consumo aria compressa	Depressione massima		Portata massima	Rumorosità*
	(Nm ³ /min)	(mmWC)	(-kPa)	(Nm ³ /hr)	(dB(A)1)
NE22	1,0	2100	21	306	72,0
NE32	1,6	3100	31	342	74,0
NE42	2,2	4200	42	360	73,5
NE52	3,0	5200	52	342	73,5
NE56	2,7	2500	25	564	73,5
NE64	4,3	6800	68	330	77,0
NE66	4,1	3800	38	630	76,5
NE74	5,3	7800	78	318	75,0
NE76	5,4	4800	48	690	78,0
NE86	9,5	7300	73	540	78,0
NE96	8,6	6800	68	660	78,0

3.2.2 Dati della cartuccia filtro

vedere anche [Figura 2](#).

Numero di serie *	Area (A)	Diame- tro (D)	Lun- ghezza (L)	Materiale	Classe filtro (secondo EN 60335-2-69/ EN 1822)	Max temp.	Lavabi- le**
	[m ²]	[mm]	[mm]			[°C]	
43120100	2,38	264	220	Cellulosa	M	70	No
43120200	1,56	264	220	Cellulosa	H13	70	No
43120300	2,38	264	220	Poliestere	M	110	OK
43130001	2,38	264	220	Cellulosa	M	70	No
43130500	1,56	264	220	Cellulosa/Fibra di vetro	H13	70	No
43120304	2,38	264	220	Poliestere	M	110	OK
40377234	2,38	264	220	Cellulosa (antistatica)	M	70	No
40377235	1,56	264	220	Cellulosa (antistatica)	H13	70	No
40377236	2,38	264	220	Poliestere (antistatico)	M	110	OK
40377237	2,38	264	220	Poliestere (antistatico)	M	110	OK
40377238	2,38	264	220	Cellulosa (antistatica)	M	70	No
40377239	1,56	264	220	Cellulosa (antistatica)	H13	70	No

* Per il numero di serie, vedere l'etichetta sul filtro.

** Sostituire la cartuccia filtro dopo averla lavata due volte.

3.2.3 Maniche filtranti

vedere anche [Figura 3](#).

Numero di serie *	Area (A)	Materiale	Classe filtro (secondo EN 60335-2-69)	Max temp.
	[m ²]			[°C]
43110100	0,35	Poliestere (Anta-fin®)	M	150
43110200	0,35	Poliestere (Anta-fin®) antistatico	M	150
43110101	0,35	Poliammide	N/D	80
43110300	0,59	Poliestere (Anta-fin®)	M	150
43110400	0,59	Poliestere (Anta-fin®) antistatico	M	150
43110301	0,59	Poliammide	N/D	80

* Per il numero di serie, vedere l'etichetta sul filtro.

4 Installazione



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

- Imbullonare saldamente gli aspirapolveri fissi su una superficie robusta e piatta.
- Non collocare l'aspirapolvere su una superficie irregolare o inclinata.
- Durante l'assemblaggio del prodotto configurato, utilizzare sempre attrezzature di sollevamento e dispositivi di protezione individuale adeguati.
- Utilizzare sempre un dispositivo di sollevamento adeguato durante il sollevamento dell'aspirapolvere con occhielli di sollevamento.
- Utilizzare un carrello elevatore per trasportare l'aspirapolvere su un supporto o carrello a meno che l'aspirapolvere non sia dotato di bulloni ad occhiello.
- Assicurarsi che i flessibili siano messi a terra correttamente quando collegati, vedere [Figura 4](#).



NOTA!

bene! Osservare le norme e le leggi locali in tutte le fasi di installazione.

5 Utilizzo



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

- Le attività di aspirazione possono generare elettricità statica. Consultare le autorità locali o il proprio fornitore per conoscere le misure adeguate per evitare eventuali rischi.
- L'aspirapolvere può essere utilizzato solo da personale esperto.
- Non utilizzare il tubo dell'aria compressa per tirare l'aspirapolvere,
- Non utilizzare il tubo dell'aria compressa quando la macchina è smontata.
- Accertarsi che tutti i moduli, i flessibili e i cavi siano fissati saldamente prima dell'uso. Vedere [Figura 9](#).
- Fissare il flessibile dell'aria compressa con una coppiglia e una catena di sicurezza prima dell'uso. Vedere [Figura 1\(A\)](#).
- Non utilizzare se la temperatura ambientale supera i 40° C.
- Durante il funzionamento dell'apparecchiatura non esporre il corpo alle aperture di aspirazione.
- Utilizzare sempre dispositivi di protezione adeguati, come scarpe di sicurezza e protezioni auricolari.
- Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale adeguati, qualora sussista il rischio di esposizione alla polvere. Vedere [Figura 6](#).
- Fare attenzione agli ostacoli aerei per evitare di restare bloccati o sbatterci contro.

**ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura**

- Utilizzare il filtro corretto per la raccolta di materiale umido.
- Spegnere l'aspirapolvere in caso di fuoriuscita di liquidi o schiuma.
- Verificare che la pressione dell'aria compressa sia compresa tra 6 e 8 bar.
- Se è necessario aspirare materiale bagnato, utilizzare un galleggiante e un filtro appositi.
- Accertarsi di montare correttamente la manica filtrante quando si passa dall'aspirazione di materiale umido a quella di materiale asciutto.
- Non caricare le maniglie con più di 75 kg. Vedere [Figura 10](#).

**NOTA!**

- Durante l'aspirazione di materiale asciutto è possibile rimuovere il galleggiante. Vedere [Figura 7](#).
- Pulire il filtro dopo ogni utilizzo.
- Se la potenza di aspirazione è ridotta, il filtro potrebbe essere ostruito. Vedere [Capitolo 6 Manutenzione](#).
- Se il contenitore è pieno, il flusso aspirante viene interrotto dal galleggiante se si aspira materiale bagnato. Spegnere l'aspirapolvere prima di svuotare il contenitore.
- Per ottenere risultati ottimali, regolare la testa di aspirazione in funzione del tipo e peso del materiale da aspirare. Vedere [Figura 5](#).

Accendere l'aspirapolvere come segue:

- 1 Collegare il manicotto dell'aria compressa alla parte superiore dell'eiettore. Vedere [Figura 1](#).
- 2 Aprire la valvola a sfera sulla parte superiore dell'eiettore per avviare l'aspirazione. Vedere [Figura 1\(C\)](#).

6 Manutenzione

**AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali**

- Scollegare l'aspirapolvere dall'aria compressa e dall'alimentazione elettrica prima di eventuali attività di riparazione o trasporto. Vedere [Figura 1\(B\)](#).
- Prima di controllare l'aspirapolvere, assicurarsi sempre che la valvola a sfera sia chiusa. Vedere [Figura 1\(B\)](#).
- Utilizzare sempre un dispositivo di sollevamento adeguato durante il sollevamento dell'aspirapolvere con occhielli di sollevamento.
- Non collocare l'aspirapolvere su una superficie irregolare o inclinata.
- Utilizzare un carrello elevatore per trasportare l'aspirapolvere su un supporto o carrello a meno che l'aspirapolvere non sia dotato di bulloni ad occhio.
- Prima della manutenzione, bloccare le ruote dell'aspirapolvere.
- Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale adeguati e non spargere polvere durante la pulizia o la sostituzione dei filtri. Vedere [Figura 6](#).
- Svuotare la polvere in un contenitore o in un sacchetto. Vedere [Figura 6](#).

**ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura**

- Utilizzare solo Nederman ricambi e accessori originali.
- Stoccare l'aspirapolvere in posizione verticale.

6.1 Pulire la cartuccia filtrante/manica filtrante

**NOTA!**

- Pulire il filtro dopo ogni utilizzo.
- Se si utilizza un filtro lavabile, lavarlo utilizzando acqua e detergente. Lasciarlo asciugare.
- Sostituire la cartuccia filtro dopo averla lavata due volte.
- Qualora la cartuccia filtro fosse collocata in un sacchetto per lo smaltimento, legare il sacchetto. Vedere [Figura 6](#).

- 1 Spegnere l'aspirapolvere.
- 2 Svuotare la polvere del filtro in un contenitore o in un sacchetto per la polvere.
- 3 Pulire la cartuccia battendola leggermente su una superficie dura.
- 4 Scuotere la manica filtrante

6.2 Sostituzione della cartuccia filtrante

NOTA!

- Qualora il filtro fosse collocato in un sacchetto per lo smaltimento, legare il sacchetto. Vedere [Figura 6](#).
- Se si utilizza una cartuccia filtro e una manica filtrante, vedere [Figura 8](#).

- 1 Spegnerne l'aspirapolvere.
- 2 Rimuovere il filtro e inserirlo in una scatola o in un sacchetto per la polvere per lo smaltimento.
- 3 Inserire un nuovo filtro.

6.3 Sostituire la manica filtrante

NOTA!

- Qualora la manica filtrante fosse collocata in un sacchetto per lo smaltimento, legare il sacchetto, vedere [Figura 6](#).

- 1 Spegnerne l'aspirapolvere.
- 2 Rimuovere il cestello e la manica filtrante.
- 3 Sostituire la manica filtrante.

6.4 Pulizia del galleggiante

NOTA!

- Per inserire nuovamente il galleggiante dopo la pulizia, vedere [Figura 7](#).

Qualora l'aspirapolvere venisse utilizzato per materiale bagnato, pulire il galleggiante una volta al mese.

6.5 Pulizia dell'ugello dell'eiettore

Vedere [Figura 11](#).

- 1 Svitare ed estrarre il coperchio dell'eiettore. Vedere [Figura 11\(A\)](#) e [Figura 11\(B\)](#).
- 2 Utilizzare uno scovolino ($\varnothing 2.5$, L = 500 mm) per la pulizia dell'ugello. Vedere [Figura 11\(C\)](#).
- 3 Rimontare il coperchio.

6.6 Ispezione e manutenzione ordinaria

Attenersi all'elenco di seguito per la regolare ispezione e riparazione o sostituzione dei componenti usurati o danneggiati all'interno o all'esterno dell'aspirapolvere. Vedere anche [Capitolo 10 Appendice A: Modulo di assistenza](#). Contattare il rivenditore autorizzato più vicino o Nederman per consulenza in caso di interventi tecnici o per assistenza per i ricambi.

Elementi da ispezionare	Cosa cercare	Manutenzione
ASPIRAZIONE SPENTA		
Manicotti e raccordi di aspirazione	Perdite i manicotti e i raccordi di aspirazione.	Sostituire. Per la guida alla messa a terra, vedere Figura 4 .
Guarnizioni	Guarnizioni usurate, vecchie e che perdono.	Sostituire.
Cartuccia filtrante	Filtri esausti.	Sostituire.
Maniche filtranti	Maniche rotte o piene.	Pulire o sostituire la manica piena. Sostituire la manica rotta.
Materiale fonoassorbente	Materiale fonoassorbente danneggiato.	Sostituire.
Galleggiante	Galleggiante sporco.	Pulire il galleggiante almeno una volta al mese.
Ugello eiettore	Ugello eiettore sporco.	Pulire.
ASPIRAZIONE ACCESA		
Se non si raggiunge l'aspirazione prevista	Vedere Capitolo 7 Risoluzione dei problemi .	
Insolito livello di rumorosità.		

7 Risoluzione dei problemi

Problema	Guasto	Soluzione
Se non si ottiene un'aspirazione specificata.	Bocca o manicotto di aspirazione intasato.	<ul style="list-style-type: none"> • Se non si ottiene un'aspirazione specificata, controllare guarnizioni e raccordi. • Scollegare il manicotto. Ruotare e aspirare nella direzione opposta. Se ancora intasato, utilizzare una sbarretta per rimuovere l'ostruzione. • Pulire gli ugelli dell'eiettore, vedere Figura 11. • Eseguire il test di aspirazione con la bocca di aspirazione chiusa.
	Filtro intasato.	Per la pulizia della manica filtrante e della cartuccia filtrante vedere Capitolo 6 Manutenzione .
	Perdite dal manicotto.	Sostituire il manicotto.
	Guarnizioni non a tenuta.	Rimuovere e sostituire le guarnizioni danneggiate.
Polvere nell'aria di scarico.	Filtro installato male o non installato.	Controllare il filtro e, se del caso, sostituirlo.
	Filtro difettoso.	Sostituire il filtro.
Acqua nell'aria di scarico.	Cestello del filtro o galleggianti installati male o non installati.	Reinstallare il cestello o il galleggiante.
	Cestello o galleggiante difettosi.	Sostituire.
Insolito livello di rumorosità.	Guarnizioni non a tenuta.	Rimuovere e sostituire le guarnizioni danneggiate.
	Materiale fonoassorbente difettoso.	Smontare il carter del silenziatore e rimuovere lo sporco. Sostituire il materiale fonoassorbente difettoso.

IT

8 Ricambi



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura

Utilizzare esclusivamente ricambi originali Nederman.

Contattare il rivenditore autorizzato più vicino o Nederman per consulenze in caso di interventi tecnici o di necessità di ricambi. Vedere anche www.nederman.com.

8.1 Ordinazione di ricambi

Nell'ordine dei ricambi indicare sempre:

- Numero di serie e numero di controllo (fare riferimento alla targhetta identificativa del prodotto sulla macchina).
- Il numero di riferimento del particolare di ricambio e il nome (vedi www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantità desiderata di ricambi.

9 Riciclaggio

Il prodotto è progettato in modo da riciclare i materiali che lo compongono. I differenti tipi di materiali devono essere gestiti in conformità alle normative locali vigenti. In caso di dubbi sullo smaltimento del prodotto al termine della sua vita contattare il rivenditore o Nederman.

10 Appendice A: Modulo di assistenza



NOTA!

Qualora il risultato di un'ispezione (ad esempio un valore misurato) differisca in maniera significativa dal risultato precedente, determinare la causa di tale differenza.

Copiare l'elenco di controllo della manutenzione, compilarlo e salvarlo come registrazione di servizio.

I valori devono essere annotati nella colonna dei risultati, mentre è sufficiente "spuntare" le voci corrispondenti alle attività eseguite.

Cliente	
Tipo/Modello aspirapolvere	
Data assistenza	
Assistenza eseguita da	

Elementi da ispezionare	Risultato	Riparato	Sostituito	Codice parte sostituita
ASPIRAZIONE SPENTA				
Silenziatore				
Manicotto aria compressa				
Contenitori				
Carrello				
Manicotti e raccordi di aspirazione				
Accessori				
Altri componenti, specificare				
ASPIRAZIONE ACCESA				
Guarnizioni				
Coperchio, unità a vuoto				
Ugello eiettore				
Contenitori				
Filtri				
Materiale fonoassorbente				
Maniche filtranti				
Galleggiante				
Altri componenti, specificare				

Elementi da ispezionare	Risultato	Riparato	Sostituito	Codice parte sostituita
Funzione di accensione/spegnimento				
Aspirazione				
Livello di rumorosità				
ALTRI COMPONENTI (SPECIFICARE)				

Inhoudsopgave

Afbeeldingen	8
1 Voorwoord	126
2 Veiligheid	126
2.1 Algemene veiligheidsinstructies	127
3 Beschrijving	128
3.1 Beoogd gebruik	128
3.2 Technische gegevens	128
3.2.1 Gegevens van elektrische vacuümeenheid	128
3.2.2 Gegevens van het patroonfilter	128
3.2.3 Filterzakken	129
4 Installatie	130
5 Gebruik	130
6 Onderhoud	131
6.1 Het filterpatroon / de filterzak reinigen	131
6.2 Het patroonfilter vervangen	132
6.3 De filterzak vervangen	132
6.4 De drijfbal reinigen	132
6.5 Het ejectormondstuk reinigen	132
6.6 Routinecontroles en -onderhoud	133
7 Probleemoplossing	134
8 Reserveonderdelen	134
8.1 Bestellen van reserveonderdelen	134
9 Recycling	135
10 Appendix A: Serviceformulier	136

1 Voorwoord

Bedankt voor het gebruik van een Nederman product!

De Nederman Group is een wereldwijd toonaangevende leverancier en ontwikkelaar van producten en oplossingen voor de milieutechnologiesector. Onze innovatieve producten filteren, reinigen en recyclen in de meest veeleisende omgevingen. Nederman's producten en oplossingen helpen u uw productiviteit te verbeteren, kosten te verlagen en ook de impact op het milieu van industriële processen te verminderen.

Lees alle productinformatie en het typeplaatje op het product aandachtig alvorens dit product te installeren, te gebruiken en er onderhoud aan te verrichten. Vervang de documentatie onmiddellijk indien deze verloren geraakt is. Nederman behoudt zich het recht voor om zijn producten, inclusief de documentatie, zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen en/of te verbeteren.

Dit product voldoet aan de eisen van de desbetreffende EG-richtlijnen. Om deze status te behouden mogen installatie, onderhoud en reparaties alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en dit uitsluitend met originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende Nederman-dealer voor technisch advies en reserveonderdelen. Indien het product

bij de levering is beschadigd of er ontbreken onderdelen, dienen het transportbedrijf en uw lokale Nederman-vertegenwoordiger hiervan onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht.

2 Veiligheid

Dit document bevat belangrijke informatie in de vorm van waarschuwingen, aanmaningen of opmerkingen om voorzichtig te zijn. Zie de volgende voorbeelden:



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Waarschuwingen wijzen op een mogelijk gevaar voor de gezondheid en veiligheid van het personeel en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Waarschuwingen duiden op een mogelijk gevaar voor het product, maar niet voor het personeel, en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



OPMERKINGEN!















Opmerkingen bevatten extra informatie die belangrijk zijn voor het personeel.

2.1 Algemene veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

- Verzamel geen items die tot ontsteking of blokkering kunnen leiden. Het is ten strengste verboden om materiaal te verzamelen dat gevaarlijke chemische of thermische reacties kan ondergaan en/of dat spontaan kan ontbranden.
- Indien deze unit wordt gebruikt voor het afzuigen van gevaarlijk materiaal of in een omgeving is geplaatst waar dergelijk materiaal aanwezig is, neem dan voor technisch advies contact op met uw dichtstbijzijnde erkende distributeur of met Nederman.
- Gebruik de stofzuiger niet voor het verzamelen van materialen die bijtend, heet, explosief, uiterst brandbaar, chemisch onstabiel of spontaan ontvlambaar zijn of die vonken kunnen veroorzaken.

Symbol	Beschrijving	Symbol	Beschrijving
 Max 8 bar	Druk, max. 8 bar.	 MAX 40°C	Omgevingstemperatuur, max. 40°C.
	Wisselstroom.		Bewegende pneumatische cilinder.
	Hoog geluidsniveau. Gebruik gehoorbeschermers.		Risico van beknelling.
	Valt gemakkelijk om.		Gebruik een splitpen.
	Geen gevaarlijk materiaal opzuigen.		Niet op een ongelijk oppervlak plaatsen.
	Geen explosief materiaal opzuigen.		Geen kraan gebruiken.
	Geen bijtend materiaal opzuigen.		Niet lassen.

3 Beschrijving

3.1 Beoogd gebruik

Deze stofzuiger is bestemd voor het opzuigen van stof en korrelig materiaal. Hij kan ook worden ingesteld voor het opzuigen van natte materialen. Voor gebruik met natte materialen wordt de stofzuiger geleverd met een drijfbal.

De drijfbal kan worden uitgenomen wanneer er droog materiaal wordt opgezogen. Zie [Afbeelding 7](#).

OPMERKINGEN!
op! De bovenstaande afbeeldingen zijn uitsluitend schematische afbeeldingen van stofzuigers. Individuele onderdelen van de verschillende modellen kunnen variëren.

3.2 Technische gegevens

Raadpleeg ook de bijgevoegde Handleiding reserveonderdelen voor beschrijvingen en artikelnummers van reserveonderdelen.

Stofzuiger	
Materiaalbeschrijving	Poedergecoat staal of Inox
Recycling van materiaal (gewicht bij benadering)	95%
Omgevingstemperatuur	-10°C tot +40°C
Temperatuur van proceslucht (droog)	0 tot 60°C
Persluchtdruk	6 tot 8 bar

3.2.1 Gegevens van elektrische vacuümeenheid

zie ook [Afbeelding 1](#).

Ejectortype	Persluchtverbruik	Maximaal vacuüm		Maximale luchtstroom	Geluidsniveau*
	(Nm ³ /min)	(mmWK)	(-kPa)	(Nm ³ /u)	(dB(A)1)
NE22	1,0	2100	21	306	72,0
NE32	1,6	3100	31	342	74,0
NE42	2,2	4200	42	360	73,5
NE52	3,0	5200	52	342	73,5
NE56	2,7	2500	25	564	73,5
NE64	4,3	6800	68	330	77,0
NE66	4,1	3800	38	630	76,5
NE74	5,3	7800	78	318	75,0
NE76	5,4	4800	48	690	78,0
NE86	9,5	7300	73	540	78,0
NE96	8,6	6800	68	660	78,0

3.2.2 Gegevens van het patroonfilter

zie ook [Afbeelding 2](#).

Onderdeel- nummer *	Oppervlakte (A)	Diame- ter (D)	Lengte (L)	Materiaal	Filterklasse (volgens EN 60335-2-69/ EN 1822)	Max. temp.	Uit- was- baar **
	[m ²]	[mm]	[mm]			[°C]	
43120100	2,38	264	220	Cellulose	M	70	Nee
43120200	1,56	264	220	Cellulose	H13	70	Nee
43120300	2,38	264	220	Polyester	M	110	OK
43130001	2,38	264	220	Cellulose	M	70	Nee
43130500	1,56	264	220	Cellulose/glasvezel	H13	70	Nee
43120304	2,38	264	220	Polyester	M	110	OK
40377234	2,38	264	220	Cellulose (antistatisch)	M	70	Nee
40377235	1,56	264	220	Cellulose (antistatisch)	H13	70	Nee
40377236	2,38	264	220	Polyester (antistatisch)	M	110	OK
40377237	2,38	264	220	Polyester (antistatisch)	M	110	OK
40377238	2,38	264	220	Cellulose (antistatisch)	M	70	Nee
40377239	1,56	264	220	Cellulose (antistatisch)	H13	70	Nee

* Op het label van het filter staat het onderdeelnummer.

** Vervang het patroonfilter nadat het tweemaal is uitgewassen.

3.2.3 Filterzakken

zie ook [Afbeelding 3](#).

Onderdeelnummer *	Opper- vlakte (A)	Materiaal	Filterklasse (volgens EN 60335-2-69)	Max. temp.
	[m ²]			[°C]
43110100	0,35	Polyester (Antafin®)	M	150
43110200	0,35	Polyester (Antafin®) antistatisch	M	150
43110101	0,35	Polyamide	n.v.t.	80
43110300	0,59	Polyester (Antafin®)	M	150
43110400	0,59	Polyester (Antafin®) antistatisch	M	150
43110301	0,59	Polyamide	n.v.t.	80

* Op het label van het filter staat het onderdeelnummer.

NL

4 Installatie



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

- Monteer niet-mobiele stofzuigers stevig op een hard, vlak oppervlak.
- Plaats de stofzuiger niet op een ongelijk of hellend oppervlak.
- Gebruik altijd de juiste hefapparatuur en beschermende kleding bij het monteren van uw geconfigureerde product.
- Gebruik altijd de juiste hefapparatuur als u hefogen gebruikt om stofzuigers op te tillen.
- Gebruik een heftruck voor het vervoer van stofzuigers met een stand of trolley tenzij de stofzuiger is voorzien van hefogen.
- Let op dat slangen goed geaard zijn als ze zijn aangesloten. Zie [Afbeelding 4](#).



OPMERKINGEN!

op! Volg de plaatselijke voorschriften en regelgeving voor alle stappen in het installatieproces.

5 Gebruik



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

- Stofzuigen kan statische elektriciteit en veroorzaken. Raadpleeg de plaatselijke autoriteiten of uw leverancier voor geschikte maatregelen om risico's te vermijden.
- Deze stofzuiger mag alleen worden gebruikt door daarvoor opgeleid personeel.
- Gebruik de perslucht slang niet om de stofzuigen voort te trekken..
- Gebruik de perslucht slang niet wanneer de machine gedemonteerd is.
- Zorg vóór gebruik ervoor dat alle modules, slangen en kabels goed vastzitten. Zie [Afbeelding 9](#).
- Zet de perslucht slang vóór gebruik vast met een splitpen en veiligheidsketting. Zie [Afbeelding 1\(A\)](#).
- Niet gebruiken als de omgevingstemperatuur hoger is dan 40°C.
- Stel uw lichaam bij gebruik van de eenheid niet bloot aan vacuümingangen.
- Gebruik altijd de juiste beschermende uitrusting zoals veiligheidsschoenen en gehoorbescherming.
- Gebruik altijd een goede beschermende uitrusting wanneer er een risico bestaat voor blootstelling aan stof. Zie [Afbeelding 6](#).
- Pas op voor obstakels boven het hoofd om te voorkomen dat u klem komt te zitten of er tegenaan loopt.

**VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel**

- Gebruik het juiste filter bij het opzuigen van nat materiaal.
- Zet de stofzuiger uit als er vloeistof of schuim uit komt.
- Zorg dat de persluchtdruk tussen 6 en 8 bar ligt.
- Indien er nat materiaal opgezogen moet worden, moet u een drijfbal en filter die hiervoor geschikt zijn gebruiken.
- Zorg dat de filterzak goed is geplaatst bij het wisselen van nat naar droog opzuigen.
- Belast de hendels met maximaal 75 kg. Zie [Afbeelding 10](#).

**OPMERKINGEN!**

- De drijfbal kan worden uitgenomen wanneer er droog materiaal wordt opgezogen. Zie [Afbeelding 7](#).
- Reinig het filter na elk gebruik.
- Als de zuigkracht minder wordt kan dit liggen aan een verstopt filter. Zie [Hoofdstuk 6 Onderhoud](#).
- Wanneer de opvangbak vol is, wordt de zuigstroom afgesloten door de drijfbal voor het opzuigen van nat materiaal. Zet de stofzuiger uit voordat u de opvangbak leegt.
- Stel voor een optimaal resultaat de zuigkop af op het type en gewicht van het te zuigen materiaal. Zie [Afbeelding 5](#).

Zet de stofzuiger als volgt aan:

- 1 Sluit de persluchtslang aan op de bovenkant van de ejector. Zie [Afbeelding 1](#).
- 2 Open de kogelklep aan de bovenkant van de ejector om met zuigen te beginnen. Zie [Afbeelding 1\(C\)](#).

6 Onderhoud

**WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel**

- Neem de stofzuiger los van de perslucht en elektrische voeding voordat u deze op wat voor manier dan ook onderhoudt of vervoert. Zie [Afbeelding 1\(B\)](#).
- Zorg altijd dat de kogelklep gesloten is voordat u de stofzuiger gaat controleren. Zie [Afbeelding 1\(B\)](#).
- Gebruik altijd de juiste hefapparatuur als u hefogen gebruikt om stofzuigers op te tillen.
- Plaats de stofzuiger niet op een ongelijk of hellend oppervlak.
- Gebruik een heftruck voor het vervoer van stofzuigers met een stand of trolley tenzij de stofzuiger is voorzien van hefogen.
- Vergrendel de wielen van de stofzuiger vóór service.
- Gebruik altijd de juiste beschermende uitrusting op plaatsen waar er kans op stof is en verspreid geen stof bij het schoonmaken of vervangen van filters. Zie [Afbeelding 6](#).
- Deponeer het stof in een container of stofzak. Zie [Afbeelding 6](#).

**VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel**

- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.
- Berg de stofzuiger in staande positie op.

6.1 Het filterpatroon / de filterzak reinigen

**OPMERKINGEN!**

- Reinig het filter na elk gebruik.
- Als u een uitwasbaar filter gebruikt, kan dit worden schoongemaakt met water en een schoonmaakmiddel. Laat het aan de lucht drogen.
- Vervang het patroonfilter nadat het tweemaal is uitgewassen.
- Als het patroonfilter in een stofzak is geplaatst om afgevoerd te worden, knoop de stofzak dan dicht. Zie [Afbeelding 6](#).

- 1 Zet de stofzuiger uit.
- 2 Deponeer het stof uit het filter in een container of stofzak.
- 3 Reinig het patroonfilter door het zachtjes op een harde ondergrond te tikken.
- 4 Schud de filterzak.

6.2 Het patroonfilter vervangen



OPMERKINGEN!

- Als het filter in een stofzak is geplaatst om afgevoerd te worden, knoop de stofzak dan dicht. Zie [Afbeelding 6](#).
- Als u een patroonfilter en filterzak gebruikt. Zie [Afbeelding 8](#).

- 1 Zet de stofzuiger uit.
- 2 Verwijder het filter en plaats het in een doos of stofzak om het te verwijderen.
- 3 Plaats het nieuwe filter.

6.3 De filterzak vervangen



OPMERKINGEN!

- op! Als de filterzak in een stofzak is geplaatst die weggegooid kan worden, knoop de stofzak dan dicht, zie [Afbeelding 6](#).

- 1 Zet de stofzuiger uit.
- 2 Verwijder de filtermand en filterzak.
- 3 Vervang de filterzak.

6.4 De drijfbal reinigen



OPMERKINGEN!

- Drijfbal terugplaatsen na reiniging, zie [Afbeelding 7](#).

Als de stofzuiger wordt gebruikt voor nat materiaal, moet de drijfbal eenmaal per maand worden schoongemaakt.

6.5 Het ejectormondstuk reinigen

Zie [Afbeelding 11](#).

- 1 Schroef het deksel van de ejector los en verwijder dit. Zie [Afbeelding 11\(A\)](#) en [Afbeelding 11\(B\)](#).
- 2 Gebruik een buizenreiniger (Ø2,5, L=500 mm) om het mondstuk te reinigen. Zie [Afbeelding 11\(C\)](#).
- 3 Plaats het deksel van de ejector terug.

6.6 Routinecontroles en -onderhoud

Volg de onderstaande lijst voor een routinecontrole en repareer of vervang versleten en beschadigde delen aan de binnen- en buitenkant van de stofzuiger. Zie ook [Hoofdstuk 10 Appendix A: Serviceformulier](#). Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende dealer of met Nederman voor technisch advies en reserveonderdelen.

Te controleren items	Waar moet u naar kijken	Onderhoud
VACUÛM UIT		
Zuigslangen, koppelingen	Lekkende zuigslangen en koppelingen.	Vervang. Kijk voor hoe te aarden in Afbeelding 4 .
Pakkingen	Versleten, verouderde en lekkende pakkingen.	Vervangen.
Complete set filterpatronen	Versleten filters.	Vervangen.
Filterzak	Volle of versleten filterzak.	Reinig of vervang een volle filterzak. Vervang een versleten filterzak.
Dempermateriaal	Beschadigd dempend materiaal.	Vervangen.
Drijfbal	Vuile drijfbal.	Reinig de drijfbal minstens één keer per maand.
Ejectormondstuk	Vuil ejectormondstuk.	Reinigen.
VACUÛM AAN		
Indien het gespecificeerde vacuüm niet wordt bereikt	Zie Hoofdstuk 7 Probleemoplossing .	
Abnormaal geluidsniveau.		

7 Probleemoplossing

Probleem	HRD fout	Oplossing
Indien een gespecificeerde vacuüm niet wordt bereikt.	Verstopte zuigslang of -inlaat.	<ul style="list-style-type: none"> Als een gespecificeerde vacuüm niet wordt bereikt moet u alle pakkingen en aansluitingen controleren. Neem de zuigslang los. Draai deze om en zuig in de omgekeerde richting. Open hem met een stang als hij nog steeds verstopt is. Maak de ejectormondstukken schoon, zie Afbeelding 11. Voer een vacuümtest uit met zuiginlaat/-inlaten gesloten.
	Verstopt filter.	Voor reinigen van filterzak en patroonfilter zie Hoofdstuk 6 Onderhoud .
	Lekkende zuigslang.	Vervang de zuigslang.
	Lekkende pakkingen.	Verwijder en vervang beschadigde pakkingen.
Stof in uitlaatlucht.	Filter onjuist of niet geïnstalleerd.	Controleer het filter en vervang het indien nodig.
	Filter defect.	Vervang het filter.
Water in uitlaatlucht.	Filtermand of drijfbal onjuist of niet geïnstalleerd.	Plaats de filtermand of drijfbal terug.
	Filtermand of drijfbal defect.	Vervangen.
Abnormaal geluidsniveau.	Lekkende pakkingen.	Verwijder en vervang beschadigde pakkingen.
	Geluidabsorberend materiaal defect.	Demonteer de demperkap en verwijder vuil. Vervang beschadigd dempend materiaal.

NL

8 Reserveonderdelen



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.

Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende dealer of met Nederman voor technisch advies en reserveonderdelen. Zie ook www.nederman.com.

8.1 Bestellen van reserveonderdelen

Wanneer u reserveonderdelen bestelt dient u steeds het volgende te vermelden:

- Artikelnummer en controlenummer (raadpleeg het productidentificatieplaatje op de machine).
- Detailnummer en naam van het reserveonderdeel (zie www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Het aantal benodigde onderdelen.

9 Recycling

Het product werd ontworpen met recycleerbare materialen. De verschillende materiaalsoorten moeten overeenkomstig de betreffende plaatselijke wetgeving worden verwerkt. Neem contact op met de distributeur of met Nederman indien u twijfels hebt over het tot schroot verwerken van het product aan het einde van zijn levensduur.

10 Appendix A: Serviceformulier



OPMERKINGEN!

Indien een inspectieresultaat (bijvoorbeeld een gemeten waarde) aanzienlijk verschilt van een vorig resultaat, zoek dan de oorzaak van dit verschil.

Kopieer de checklist voor onderhoud, vul deze in en bewaar hem als een onderhoudsverslag.

Voor waarden noteert u de waarde in de kolom resultaat, anders volstaat het dit af te vinken als het punt uitgevoerd of overwogen is.

Klant	
Zuigertype/Model	
Servicedatum	
Service uitgevoerd door	

	Te controleren items	Resultaat	Gerepareerd	Vervangen	Vervangen onderdeelnummer
NL	VACUÛM UIT				
	Demper				
	Persluchtslang				
	Bakken				
	Afzuigwagentje				
	Zuigslangen, koppelingen				
	Accessoires				
	Andere items, specificeren				
	VACUÛM AAN				
	Pakkingen				
	Deksel vacuümunit				
	Ejectormondstuk				
	Bakken				
	Filters				
	Dempermateriaal				
	Filterzak				
	Drijfbal				
	Andere items, specificeren				
	Aan/Uit-functie				

Te controleren items	Resultaat	Gerepareerd	Vervangen	Vervangen onderdeelnummer
Vacuüm				
Geluidsniveau				
ANDERE ITEMS (SPECIFICEREN)				

Innholdsfortegnelse

Figurer	8
1 Forord	139
2 Sikkerhet	139
2.1 Generelle sikkerhetsinstruksjoner	140
3 Beskrivelse	141
3.1 Tiltentkt bruk	141
3.2 Tekniske data	141
3.2.1 Data for elektrisk vakuumenhet	141
3.2.2 Data for filterpatron	141
3.2.3 Filterposer	142
4 Installasjon	143
5 Bruk	143
6 Vedlikehold	144
6.1 Rengjøre filterpatronen/filterposen	144
6.2 Skift ut filterpatronen	145
6.3 Skifte filterpose	145
6.4 Rengjøre flottørkulen	145
6.5 Rengjøre ejektordysen	145
6.6 Rutineinspeksjon og service	145
7 Feilsøking	146
8 Reservedeler	146
8.1 Bestille reservedeler	146
9 Resirkulering	146
10 Tillegg A: Serviceskjema	147

1 Forord

Takk for at du bruker et Nederman-produkt!

Nederman Group er en verdensledende leverandør og utvikler av produkter og løsninger for miljøteknologisektoren. Våre innovative produkter vil filtrere, rengjøre og resirkulere i de mest krevende miljøene. Produkter og løsninger vil hjelpe deg med å forbedre produktiviteten, redusere kostnadene og også redusere miljøpåvirkningen fra industrielle prosesser.

Les all dokumentasjon og produktets merkeplate før installasjon, bruk og service av produktet. Hvis du ikke finner igjen dokumentasjonen, må du umiddelbart skaffe en ny. Nederman forbeholder seg retten til, uten varsel, modifisere og forbedre sine produkter, inkludert dokumentasjonen.

Dette produktet er konstruert for å oppfylle kravene i de relevante EU-direktivene. For å opprettholde denne statusen skal installasjon, reparasjon og vedlikehold utføres av kvalifisert personell som bare bruker originale reservedeler. Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for å få råd og

tips om teknisk service og for bestilling av reservedeler. Ved skade eller mangler av deler må du umiddelbart informere transportøren og din lokale Nederman-representant.

2 Sikkerhet

Dette dokumentet inneholder viktig informasjon som vises enten som Advarsel, Forsiktig eller Merk:



ADVARSEL! Fare for personskade

Advarsler indikerer en potensiell fare for personers helse og sikkerhet, samt hvordan man kan unngå å bli utsatt for faren.



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

Forsiktig indikerer en potensiell fare for produktet, men ikke for personell, og hvordan denne faren kan unngås.



MERK!

Merknader inneholder annen informasjon som brukeren bør være spesielt klar over.

2.1 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

**ADVARSEL! Eksplosjonsfare**

- Ikke sug opp elementer som kan forårsake antennelse eller blokkering. Det er strengt forbudt å samle materiale som kan føre til farlige kjemiske eller termiske reaksjoner og/eller selvantennelse.
- Dersom denne enheten brukes til å suge opp farlig materiale eller befinner seg der det er slikt materiale, må du kontakte nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for teknisk veiledning.
- Ikke bruk støvsugeren til å samle materiale som er etsende, varmt, eksplosivt, svært brannfarlig, kjemisk ustabil, selvantennelig, eller som kan gi fra seg gnister.

Tegn	Beskrivelse	Tegn	Beskrivelse
 Max 8 bar	Trykk, maks 8 bar.	 MAX 40°C	Omgivelsestemperatur, maks. 40°C.
 230VAC	Vekselstrøm.	 Bevegelig pneumatisk sylinder.	Bevegelig pneumatisk sylinder.
 Høyt støynivå. Bruk hørselsvern.	Høyt støynivå. Bruk hørselsvern.	 Knusningsfare.	Knusningsfare.
 Lett for å velte.	Lett for å velte.	 Bruk en splint.	Bruk en splint.
 Forbudt å støvsuge farlige stoffer.	Forbudt å støvsuge farlige stoffer.	 Må ikke settes på et ujevnt underlag.	Må ikke settes på et ujevnt underlag.
 Forbudt å støvsuge eksplosive stoffer.	Forbudt å støvsuge eksplosive stoffer.	 Ikke bruk kran.	Ikke bruk kran.
 Forbudt å suge opp etsende midler.	Forbudt å suge opp etsende midler.	 Må ikke sveises.	Må ikke sveises.

3 Beskrivelse

3.1 Tiltent bruk

Denne støvsugeren er lagd for å samle opp støv og kornede materialer. Den kan også konfigureres til å suge opp vått materiale. Til bruk på vått materiale leveres støvsugeren med flottørkule.

Flottørkulen kan fjernes når du samler opp tørt materiale. Se [Figur 7](#).



MERK!

Disse figurene er kun grunnleggende designskisser av støvsugerne. Enkelte deler kan variere mellom modellene.

3.2 Tekniske data

Se også den vedlagte reservedelshåndboken for beskrivelse og delenummer til reservedeler.

Støvsuger	
Materialbeskrivelse	Pulverlakkert stål eller rustfritt stål
Materialgjenvinning (omtrentlig vekt)	95%
Omgivelsestemperatur	-10°C til +40°C
Prosessluft (tørr) temperatur	0 til 60°C
Trykklufftrykk	6 til 8 bar

3.2.1 Data for elektrisk vakuumenhet

Se også [Figur 1](#).

Ejektortype	Trykklufforbruk	Maks. vakuum		Maks. luftstrøm	Støynivå *
	(Nm ³ /min)	(mmWC)	(-kPa)	(Nm ³ /h)	(dB(A)1)
NE22	1,0	2100	21	306	72,0
NE32	1,6	3100	31	342	74,0
NE42	2,2	4200	42	360	73,5
NE52	3,0	5200	52	342	73,5
NE56	2,7	2500	25	564	73,5
NE64	4,3	6800	68	330	77,0
NE66	4,1	3800	38	630	76,5
NE74	5,3	7800	78	318	75,0
NE76	5,4	4800	48	690	78,0
NE86	9,5	7300	73	540	78,0
NE96	8,6	6800	68	660	78,0

* Avstand 3 m, høyde: 1,1 m (lufttrykk 7 bar)

3.2.2 Data for filterpatron

Se også [Figur 2](#).

Delenum- mer *	Areal (A)	Diame- ter (D)	Lengde (L)	Materiale	Filterklasse (i hen- hold til EN 60335-2-69/ EN 1822)	Maks.tem	Vask- bart **
	[m ²]	[mm]	[mm]			[°C]	
43120100	2,38	264	220	Cellulose	M	70	Nei
43120200	1,56	264	220	Cellulose	H13	70	Nei
43120300	2,38	264	220	Polyester	M	110	OK
43130001	2,38	264	220	Cellulose	M	70	Nei
43130500	1,56	264	220	Cellulose/glassfi- ber	H13	70	Nei
43120304	2,38	264	220	Polyester	M	110	OK
40377234	2,38	264	220	Cellulose (antistatisk)	M	70	Nei
40377235	1,56	264	220	Cellulose (antistatisk)	H13	70	Nei
40377236	2,38	264	220	Polyester (antistatisk)	M	110	OK
40377237	2,38	264	220	Polyester (antistatisk)	M	110	OK
40377238	2,38	264	220	Cellulose (antistatisk)	M	70	Nei
40377239	1,56	264	220	Cellulose (antistatisk)	H13	70	Nei

* Se etiketten på filteret for delenummeret.

** Bytt filterpatron når den har vært vasket to ganger.

3.2.3 Filterposer

Se også [Figur 3](#).

Delenummer *	Areal (A)	Materiale	Filterklasse (i henhold til EN 60335-2-69)	Maks.temp.
	[m ²]			[°C]
43110100	0,35	Polyester (Antafin®)	M	150
43110200	0,35	Polyester (Antafin®) antistatisk	M	150
43110101	0,35	Polyamid	I/R	80
43110300	0,59	Polyester (Antafin®)	M	150
43110400	0,59	Polyester (Antafin®) antistatisk	M	150
43110301	0,59	Polyamid	I/R	80

* Se etiketten på filteret for delenummeret.

4 Installasjon



ADVARSEL! Fare for personskade

- Monter stasjonære støvsugere godt fast på et hardt, flatt underlag.
- Støvsugeren må ikke settes på et ujevnt eller hellende underlag.
- Bruk alltid riktig løfteutstyr og beskyttelsesutstyr når du skal montere det konfigurerte produktet.
- Bruk alltid egnet løfteutstyr når støvsugere løftes i løfteører.
- Bruk en gaffeltruck til å flytte støvsugere med stativ eller tralle, med mindre støvsugeren er utstyrt med øyebolter.
- Påse at slanger er ordentlig jordet når de er tilkople, se [Figur 4](#).



MERK!

Følg lokale forskrifter og regler for alle trinn i installasjonsprosessen.

5 Bruk



ADVARSEL! Fare for personskade

- Vær oppmerksom på at støvsuging kan føre til statisk elektrisitet. Kontakt lokale myndigheter eller leverandøren for å få informasjon om egnede tiltak for å unngå farer.
- Denne støvsugeren må kun brukes av personell med relevant opplæring.
- Ikke trekk støvsugeren etter trykkluftslangen.
- Ikke bruk trykkluftslangen når maskinen er demontert.
- Sørg for at alle moduler, slanger og kabler sitter godt fast før bruk. Se [Figur 9](#).
- Sikre trykkluftslangen med en splint og sikkerhetskjetting før bruk. Se [Figur 1\(A\)](#).
- Må ikke brukes dersom omgivelsestemperaturen overstiger 40 °C.
- Hold kroppen unna vaskuuminntakene ved bruk av enheten.
- Bruk alltid egnet verneutstyr, som vernesko og hørselvern.
- Bruk alltid riktig verneutstyr der det er risiko for støveksposering. Se [Figur 6](#).
- Se opp for hindringer i hodehøyde for å unngå å bli sittende fast ved eller gå rett inn i dem.

**FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr**

- Bruk riktig filter for oppsamling av vått materiale.
- Slå av støvsugeren hvis det kommer væske eller skum ut av den.
- Påse at trykklufttrykket er mellom 6 og 8 bar.
- Hvis støvsugeren skal brukes på vått materiale, må du bruke en flottør og et filter som er beregnet på det.
- Sørg for at filterposen monteres på riktig måte når du bytter fra våt til tørr bruk.
- Håndtakene må ikke belastes med mer enn 75 kg. Se [Figur 10](#).

**MERK!**

- Flottørkula kan fjernes når du samler opp tørt materiale. Se [Figur 7](#).
- Rengjør filteret etter hver gangs bruk.
- Hvis sugekraften er redusert, kan filteret være tilstoppet. Se [Kapitlet 6 Vedlikehold](#).
- Hvis beholderen er full, stenges sugegjennomstrømmingen av flottørkula for suging av vått materiale. Slå av støvsugeren før beholderen tømmes.
- For best mulig resultat bør du justere sugemunnstykket etter typen og vekten på materialet som skal suges opp. Se [Figur 5](#).

Slå på støvsugeren slik:

- 1 Kople trykkluftslangen til ejektortoppen. Se [Figur 1](#).
- 2 Åpne kuleventilen på ejektortoppen for å begynne å støvsuge. Se [Figur 1\(C\)](#).

6 Vedlikehold

**ADVARSEL! Fare for personskade**

- Kople støvsugeren fra trykkluft og strømtilførsel før vedlikehold eller transport. Se [Figur 1\(B\)](#).
- Sørg alltid for at kuleventilen er lukket før du kontrollerer støvsugeren. Se [Figur 1\(B\)](#).
- Bruk alltid egnet løfteutstyr når støvsugere løftes i løfteører.
- Støvsugeren må ikke settes på et ujevnt eller hellende underlag.
- Bruk en gaffeltruck til å flytte støvsugere med stativ eller tralle, med mindre støvsugeren er utstyrt med øyebolter.
- Lås hjulene på støvsugeren før service.
- Bruk alltid riktig verneutstyr når det er fare for støveksposering, og ikke spre støvet utover når du rengjør eller skifter filter. Se [Figur 6](#).
- Tøm støvet i en beholder eller støvpose. Se [Figur 6](#).

**FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr**

- Bruk bare originale Nederman reservedeler og tilbehør.
- Oppbevar støvsugeren i stående stilling.

6.1 Rengjøre filterpatronen/filterposen

**MERK!**

- Rengjør filteret etter hver gangs bruk.
- Hvis det benyttes et vaskbart filter, kan det vaskes med vaskemiddel og vann. La det lufttørke.
- Bytt filterpatron når den har vært vasket to ganger.
- Hvis filterpatronen skal legges i en støvpose for avhending, må du knytte igjen støvposen. Se [Figur 6](#).

- 1 Slå av støvsugeren.
- 2 Tøm støv fra filteret i en beholder eller støvpose.
- 3 Rengjør patronfilteret ved å slå det lett mot en hard overflate.
- 4 Rist filterposen.

6.2 Skift ut filterpatronen

MERK!

- Hvis filteret skal legges i en støvpose for avhending, må du knyte igjen støvposen. Se [Figur 6](#).
- Ved bruk av filterpatron og filterpose. Se [Figur 8](#).

- 1 Slå av støvsugeren.
- 2 Fjern filteret, og legg det i en eske eller støvpose for avhending.
- 3 Sett inn det nye filteret.

6.3 Skifte filterpose

MERK!

- Hvis filterposen skal legges i en støvpose for avhending, må du knyte igjen støvposen, se [Figur 6](#).

- 1 Slå av støvsugeren.
- 2 Fjern filterkurven og filterposen.
- 3 Skift filterposen.

6.6 Rutineinspeksjon og service

Følg listen under for rutinemessig inspeksjon, og reparer eller skift ut slitte og skadde deler på støvsugerens innside og utside. Se også [Kapitlet 10 Tillegg A: Serviceskjema](#). Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for råd om teknisk service eller hvis du trenger hjelp med reservedeler.

Punkter som skal inspiseres	Hva du skal se etter	Service
STØVSUGER AV		
Sugeslanger, koplinger	Utette sugeslanger og koplinger.	Skift ut. For jordingsguide se Figur 4 .
Pakninger	Slitte, gamle og utette pakninger.	Skift ut.
Filterpatron	Slitte filtre.	Skift ut.
Filterpose	Full eller skadd filterpose.	Rengjør eller skift ut en full filterpose. Skift ut skadd filterpose.
Lyddempermateriale	Skadd lyddempermateriale.	Skift ut.
Flottørkule	Skitten flottørkule.	Rengjør flottørkulen minst én gang i måneden.
Ejektordyse	Skitten ejektordyse.	Rengjør.
STØVSUGER PÅ		
Hvis angitt vakuumpåtrykk ikke nås	Se Kapitlet 7 Feilsøking .	
Unormalt støynivå. Høyt støynivå.		

6.4 Rengjøre flottørkulen

MERK!

- For å sette tilbake flottørkulen etter rengjøring, se [Figur 7](#).

Hvis støvsugeren brukes til vått materiale skal flottørkulen rengjøres én gang hver måned.

6.5 Rengjøre ejektordysen

Se [Figur 11](#).

- 1 Skru løs og ta av ejektorlokket. Se [Figur 11\(A\)](#) og [Figur 11\(B\)](#).
- 2 Bruk en piperenser (Ø2,5, L=500 mm) til å rengjøre dysen. Se [Figur 11\(C\)](#).
- 3 Sett på ejektorlokket igjen.

7 Feilsøking

Problem	Feil	Løsning
Hvis angitt vakuüm ikke nås.	Tett sugeslange eller inntak.	<ul style="list-style-type: none"> • Hvis spesifisert vakuüm ikke nås, må alle pakninger og tilkoplinger kontrolleres. • Kople fra sugeslangen. Snu den og sug i motsatt retning. Hvis den fortsatt er tett, må tilstoppingen fjernes med en stang. • Rengjør utkasterdysene, se Figur 11. • Foreta vakuüumtest med sugeinntak lukket.
	Tett filter.	For rengjøring av filterpose og filterpatron, se Kapitlet 6 Vedlikehold .
	Utett sugeslange.	Skift sugeslangen.
	Utette pakninger.	Fjern og erstatt skadde pakninger.
Støv i avtrekksluffen.	Filteret er feilmontert eller ikke montert.	Kontroller filteret, og skift det ut om nødvendig.
	Defekt filter.	Sett i nytt filter.
Vann i avtrekksluffen.	Filterkurv eller flottørkule er feilmontert eller ikke montert.	Sett filterkurv eller flottørkule ordentlig på plass.
	Defekt filterkurv eller flottørkule.	Skift ut.
Unormalt støynivå. Høyt støynivå.	Utette pakninger.	Fjern og erstatt skadde pakninger.
	Defekt lydabsorpsjonsmateriale.	Ta av lydtemperheten og fjern smuss. Skift ut skadd lydtempermateriale.

NO

8 Reservedeler



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

Bruk bare originale Nederman reservedeler og tilbehør.

Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for råd og tips om teknisk service eller hvis du trenger hjelp med reservedeler. Se også www.nederman.com.

8.1 Bestille reservedeler

Når du skal bestille reservedeler, må du alltid oppgi følgende:

- Dele- og kontrollnummer (se produktidentifikasjonsplaten på maskinen).
- Artikkelnummer og navn på reservedelen (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antall deler som ønskes.

9 Resirkulering

Produktet er konstruert slik at komponentmaterialene kan resirkuleres. De ulike materialtypene må håndteres iht. gjeldende lokale forskrifter. Ta kontakt med distributøren eller Nederman hvis du er i tvil når du skal kaste produktet etter endt levetid.

10 Tillegg A: Serviceskjema



MERK!

Hvis et inspeksjonsresultat (f.eks. en målt verdi) avviker betraktelig fra et tidligere resultat, må du finne årsaken til avviket.

Kopier sjekklisten for vedlikehold, fyll den ut og oppbevar den som en serviceregistrering.

Når det gjelder verdier, skriver du verdien inn i resultatkolonnen, ellers er det nok å krysse av hvis punktet er utført eller vurdert.

Kunde	
Støvsugertype/modell	
Servicedato	
Service utført av	

Punkter som skal inspiseres	Resultat	Reparert	Skiftet	Utskiftet delenummer
STØVSUGER AV				
Lyddemper				
Trykkluftslange				
Beholdere				
Tralle				
Sugeslanger, koplinger				
Tilbehør				
Andre punkter, spesifiser				
STØVSUGER PÅ				
Pakninger				
Lokk, vakuumenhet				
Ejektordyse				
Beholdere				
Filtre				
Lyddempermateriale				
Filterpose				
Flottørkule				
Andre punkter, spesifiser				
På-/Av-funksjon				

NO

Punkter som skal inspiseres	Resultat	Reparert	Skiftet	Utskiftet delenummer
Vakuum				
Støynivå				
ANDRE PUNKTER (SPESIFISER)				

NO

Spis treści

Rysunki	8
1 Wprowadzenie	150
2 Bezpieczeństwo	150
2.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	151
3 Opis	152
3.1 Przeznaczenie urządzenia	152
3.2 Dane techniczne	152
3.2.1 Dane elektrycznej jednostki próżniowej	152
3.2.2 Dane dotyczące filtra kartridżowego	153
3.2.3 Wkłady filtracyjne	153
4 Instalacja	154
5 Użytkowanie	155
6 Konserwacja	155
6.1 Czyszczenie filtrów kartridżowych i wkładów filtracyjnych	156
6.2 Wymiana filtra kartridżowego	156
6.3 Wymiana wkładu filtracyjnego	156
6.4 Czyszczenie pływaka kulowego	156
6.5 Czyszczenie dyszy strumienicy ssącej	156
6.6 Rutynowe kontrole i serwis	157
7 Wykrywanie i usuwanie usterek	158
8 Części zamienne	158
8.1 Zamawianie części zamiennych	158
9 Recykling	159
10 Załącznik A: Formularz serwisowy	160

1 Wprowadzenie

Dziękujemy za korzystanie z Nederman produktu!

Nederman Grupa jest wiodącym na świecie dostawcą i producentem produktów i rozwiązań dla sektora technologii środowiskowych. Nasze innowacyjne produkty mogą filtrować, czyścić i poddać recyklingowi w najbardziej wymagających środowiskach. Nederman produkty i rozwiązania pomogą Ci zwiększyć produktywność, obniżyć koszty, a także zmniejszyć wpływ procesów przemysłowych na środowisko.

Przed przystąpieniem do montażu, obsługi i serwisowania produktu uważnie zapoznaj się z wszelką dokumentacją produktu oraz z treścią jego tabliczki znamionowej. W razie zagubienia dokumentacji należy natychmiast pozyskać jej nowy egzemplarz. Firma Nederman zastrzega sobie prawo do modyfikowania i udoskonalania swoich produktów - w tym dokumentacji - bez uprzedniego powiadomienia.

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane w sposób zapewniający zgodność z odpowiednimi dyrektywami WE. Utrzymanie tego stanu gwarantowane jest pod warunkiem wykonywania wszystkich prac związanych z instalacją, konserwacją i naprawami przez wykwalifikowanych pracowników oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W ra-

zie konieczności skorzystania z pomocy serwisu technicznego i zamówienia części zamiennych skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. W przypadku uszkodzenia lub brakujących części należy natychmiast poinformować o tym lokalnego przedstawiciela firmy Nederman.

2 Bezpieczeństwo

Niniejszy dokument zawiera ważne informacje przedstawione w postaci ostrzeżeń, ostrzeżeń i uwag.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

Ostrzeżenia wskazują na potencjalne zagrożenia dla zdrowia i bezpieczeństwa personelu oraz informują o sposobach unikania takich zagrożeń.



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

„Przestrogi” wskazują potencjalne zagrożenia dla produktu, lecz nie dla personelu, oraz precyzują, jak ich uniknąć.



UWAGA!

W uwagach zamieszczono inne ważne dla użytkowników informacje.

2.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

**OSTRZEŻENIE! Zagrożenie wybuchem**

- Nie zbieraj substancji mogących spowodować zapłon lub zatkanie urządzenia. Surowo zabrania się pobierania wszelkich materiałów mogących podlegać niebezpiecznym reakcjom chemicznym lub termicznym i/lub ulegać samozapłonowi.
- Jeżeli przewiduje się używanie urządzenia do zbierania materiałów niebezpiecznych lub znajduje się w miejscu, gdzie takie materiały występują, należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dystrybutorem lub Nederman zasięgnąć porady technicznej.
- Odkurzacza nie wolno używać do zbierania substancji żrących, gorących, wybuchowych, wysoce łatwopalnych, chemicznie nietrwałych, ulegających samozapłonowi lub mogących generować iskry.

Podpis	Opis	Podpis	Opis
 Max 8 bar	Ciśnienie: maks. 8 bar	 MAX 40°C	Temperatura otoczenia: 40°C
	Prąd przemienny		Poruszający się siłownik pneumatyczny
	Wysoki poziom hałasu. Stosować środki ochrony słuchu.		Niebezpieczeństwo zmiążdżenia
	Łatwość przewracania się.		Włożyć zawleczkę
	Nie zbierać substancji niebezpiecznych.		Nie stawiać na nierównej powierzchni.
	Nie zbierać substancji wybuchowych.		Nie używać suwnicy.
	Nie zbierać substancji żrących.		Nie spawać.

3 Opis

3.1 Przeznaczenie urządzenia

Odkurzacz będący przedmiotem niniejszej instrukcji służy do zbierania pyłu i materiałów granulowanych. Możliwe jest również skonfigurowanie go dla potrzeb zbierania mokrych substancji; w takim przypadku dostarczony odkurzacz jest wyposażony w pływak kulowy.

3.2 Dane techniczne

Opisy i numery artykułów części zamiennych znajdują się również w załączonym podręczniku części zamiennych.

Pływak kulowy może być zdemonstrowany podczas zbierania suchego materiału. Patrz [Ilustracja 7](#).



UWAGA!

Powyższe ilustracje stanowią wyłącznie podstawowe schematy odkurzaczy. Indywidualne części poszczególnych modeli mogą się różnić.

Odkurzacz	
Opis materiału	Stal malowana proszkowo lub stal nierdzewna
Stopień ponownego wykorzystania materiałów (w przybliżeniu, masowo)	95%
Temperatura otoczenia	-10°C do +40°C
Temperatura powietrza procesowego (suchego)	0 do 60°C
Ciśnienie sprężonego powietrza	6 do 8 barów

PL

3.2.1 Dane elektrycznej jednostki próżniowej

Zob. też [Ilustracja 1](#).

Typ strumienia ssącej	Zużycie sprężonego powietrza	Maksymalne podciśnienie		Maksymalne natężenie przepływu powietrza	Poziom hałasu*
	[Nm ³ /min]	[mm słupa wody]	[-kPa]	[Nm ³ /h]	[dB(A)1]
NE22	1,0	2100	21	306	72,0
NE32	1,6	3100	31	342	74,0
NE42	2,2	4200	42	360	73,5
NE52	3,0	5200	52	342	73,5
NE56	2,7	2500	25	564	73,5
NE64	4,3	6800	68	330	77,0
NE66	4,1	3800	38	630	76,5
NE74	5,3	7800	78	318	75,0
NE76	5,4	4800	48	690	78,0
NE86	9,5	7300	73	540	78,0

Typ strumienia ssącej	Zużycie sprężonego powietrza	Maksymalne podciśnienie		Maksymalne natężenie przepływu powietrza	Poziom hałasu *
	[Nm ³ /min]	[mm słupa wody]	[-kPa]	[Nm ³ /h]	[dB(A)1]
NE96	8,6	6800	68	660	78,0

* W odległości 3 m, na wysokości 1,1 m (przy ciśnieniu powietrza 7 bar)

3.2.2 Dane dotyczące filtra kartridżowego

Zob. też [Ilustracja 2](#).

Numer części *	Powierzchnia (A)	Średnica (D)	Długość (L)	Materiał	Klasa filtra (zgodnie z EN 60335-2-69/ EN 1822)	Temp. maks.	Możliwość mycia **
	[m ²]	[mm]	[mm]			[°C]	
43120100	2,38	264	220	celuloza	M	70	Nie
43120200	1,56	264	220	celuloza	H13	70	Nie
43120300	2,38	264	220	Poliester	M	110	OK
43130001	2,38	264	220	celuloza	M	70	Nie
43130500	1,56	264	220	Celuloza/Włókno szklane	H13	70	Nie
43120304	2,38	264	220	Poliester	M	110	OK
40377234	2,38	264	220	Celuloza (antystatyczna)	M	70	Nie
40377235	1,56	264	220	Celuloza (antystatyczna)	H13	70	Nie
40377236	2,38	264	220	Poliester (antystatyczny)	M	110	OK
40377237	2,38	264	220	Poliester (antystatyczny)	M	110	OK
40377238	2,38	264	220	Celuloza (antystatyczna)	M	70	Nie
40377239	1,56	264	220	Celuloza (antystatyczna)	H13	70	Nie

* Numer katalogowy części znajduje się na etykiecie na filtrze.

** Przed wymianą filtr kartridżowy można umyć dwukrotnie.

3.2.3 Wkłady filtracyjne

Zob. też [Ilustracja 3](#).

Numer części *	Po- wierz- chnia (A)	Materiał	Klasa filtra (zgodnie z EN 60335-2-69)	Temp. maks.
	[m ²]			[°C]
43110100	0,35	Poliester (Antafin®)	M	150
43110200	0,35	Poliester (Antafin®) antystatyczny	M	150
43110101	0,35	Poliamid	N/D	80
43110300	0,59	Poliester (Antafin®)	M	150
43110400	0,59	Poliester (Antafin®) antystatyczny	M	150
43110301	0,59	Poliamid	N/D	80

* Numer katalogowy części znajduje się na etykiecie na filtrze.

4 Instalacja



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

- Jeżeli przewiduje się stosowanie odkurzacza w roli urządzenia stacjonarnego, należy solidnie przyśrubować go do twardego, płaskiego podłoża.
- Nie stawiać odkurzacza na nierównej lub pochylej powierzchni.
- Podczas montowania produktu skonfigurowanego zawsze posługuj się odpowiednim sprzętem do podnoszenia i stosuj odpowiednie środki ochrony indywidualnej.
- Przy podnoszeniu odkurzacza za ucha do podnoszenia w każdym przypadku używać odpowiednich urządzeń podnoszących.
- Do transportu odkurzacza ze stojakiem stosować podnośnik widłowy lub wózek, o ile odkurzacz nie jest wyposażony w śruby oczkowe.
- Przy podłączaniu sprawdzić, czy przewody są prawidłowo uziemione, patrz [ilustracja 4](#).



UWAGA!

Na każdym etapie instalacji należy przestrzegać lokalnych przepisów i rozporządzeń.

5 Użytkowanie



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

- Odkurzanie może powodować powstawanie ładunków elektrostatycznych. Należy skonsultować się z lokalnymi władzami lub dostawcą w celu podjęcia odpowiednich środków w celu uniknięcia ryzyka.
- Do obsługi odkurzacza będącego przedmiotem niniejszej instrukcji upoważniony jest wyłącznie odpowiednio przeszkolony personel.
- Nie używać przewodu sprężonego powietrza do ciągnięcia odkurzacza.
- Nie należy używać węża sprężonego powietrza, gdy maszyna jest zdemontowana.
- Przed przystąpieniem do użytkowania sprawdzić, czy wszystkie moduły, przewody i kable są solidnie zamocowane. Patrz [Ilustracja 9](#).
- Przed użyciem przewodu sprężonego powietrza należy zabezpieczyć zawleczką i łańcuchem bezpieczeństwa. Patrz [Ilustracja 1\(A\)](#).
- Nie używać urządzenia w temperaturze otoczenia przekraczającej 40°C.
- Nie wolno zbliżać części ciała do podciśnieniowych otworów wlotowych uruchomionego urządzenia.
- Zawsze stosować odpowiednie wyposażenie ochronne, takie jak obuwie ochronne i środki ochrony słuchu.
- W razie niebezpieczeństwa kontaktu urządzenia z pyłem, w każdym przypadku należy stosować odpowiedni sprzęt ochrony osobistej. Patrz [Ilustracja 6](#).
- Należy uważać na przeszkody nad głową, aby nie utknąć lub nie wejść na nie.



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

- Należy użyć właściwego filtra do zbierania wilgotnego materiału.
- Jeżeli z odkurzacza wydobywa się ciecz lub piana, należy go natychmiast wyłączyć.
- Należy dopilnować, żeby ciśnienie sprężonego powietrza wynosiło od 6 do 8 bar.
- Przy zbieraniu wilgotnych materiałów stosować przeznaczone do tego celu pływak kulowy i filtr.
- Należy właściwie założyć wkład filtracyjny w przypadku przejścia z materiału mokrego na materiał suchy.
- Nie obciążać dźwigni ciężarem powyżej 75 kg. Patrz: [Ilustracja 10](#).



UWAGA!

- Pływak kulowy może być zdemontowany podczas zbierania suchego materiału. Patrz [Ilustracja 7](#).
- Po każdym użyciu urządzenia należy oczyścić filtr.
- Jeśli siła ssania jest zmniejszona, filtr może być zatkany. Patrz [Rozdział 6 Konserwacja](#).
- W przypadku zbierania mokrego materiału wypełnienie pojemnika skutkuje odcięciem przepływu ssania przez pływak kulowy. Przed przystąpieniem do opróżniania pojemnika należy wyłączyć odkurzacz.
- Aby uzyskać najlepsze wyniki, należy wyregulować głowicę zasysającą w zależności od rodzaju i masy odkurzanego materiału. Patrz [Ilustracja 5](#).

Uruchomić odkurzacz, postępując w następujący sposób:

- 1 Podłączyć przewód sprężonego powietrza do górnego modułu strumienicy ssącej. Patrz: [Ilustracja 1](#).
- 2 Otworzyć zawór kulowy na górze wyrzutnika, aby rozpocząć odkurzanie. Patrz [Ilustracja 1\(C\)](#).

6 Konserwacja



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

- Odłączyć odkurzacz od sprężonego powietrza i zasilania elektrycznego przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności serwisowych lub przed transportem. Patrz [Ilustracja 1\(B\)](#).
- Przed przystąpieniem do sprawdzania odkurzacza zawsze należy upewnić się, czy zawór kulowy jest zamknięty. Patrz [Ilustracja 1\(B\)](#).
- Przy podnoszeniu odkurzacza za ucha do podnoszenia w każdym przypadku używać odpowiednich urządzeń podnoszących.
- Nie stawiać odkurzacza na nierównej lub pochyłej powierzchni.
- Do transportu odkurzacza ze stojakiem stosować podnośnik widłowy lub wózek, o ile odkurzacz nie jest wyposażony w śruby oczkowe.
- Przed przystąpieniem do konserwacji, zablokować koła odkurzacza.
- W razie niebezpieczeństwa kontaktu urządzenia z pyłem, w każdym przypadku należy stosować odpowiedni sprzęt ochrony osobistej i nie dopuszczać do rozprzestrzeniania się pyłu podczas czyszczenia lub wymiany filtrów. Patrz [Ilustracja 6](#).
- Pył należy usuwać do odpowiedniego pojemnika lub worka na pył. Patrz [Ilustracja 6](#).

**PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu**

- Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman.
- Odkurzacz należy przechowywać w pozycji stojącej.

6.1 Czyszczenie filtrów kartridżowych i wkładów filtracyjnych**UWAGA!**

- Po każdym użyciu urządzenia należy oczyścić filtr.
- Filtry nadające się do mycia należy czyścić wodą z dodatkiem środka myjącego oraz pozostawiać do wyschnięcia na powietrzu.
- Przed wymianą filtr kartridżowy można umyć dwukrotnie.
- Jeśli filtr kasetowy jest umieszczony w worku na kurz w celu utylizacji, należy zawiązać worek na kurz. Patrz [ilustracja 6](#).

- 1 Wyłączyć odkurzacz.
- 2 Opróżnić filtr z pyłu do pojemnika lub worka na kurz.
- 3 Oczyścić filtr kartridżowy, lekko uderzając nim o twardą powierzchnię.
- 4 Potrząsnąć workiem filtracyjnym.

6.2 Wymiana filtra kartridżowego**UWAGA!**

- Jeżeli filtr zostaje usunięty z worka na pył, należy zawiązać worek. Patrz [ilustracja 6](#).
- Sposób użycia filtra kartridżowego i wkładu filtracyjnego. Patrz [ilustracja 8](#).

- 1 Wyłączyć odkurzacz.
- 2 Wyjąć filtr i umieścić go w pudełku lub worku na kurz w celu utylizacji.
- 3 Założyć nowy filtr.

6.3 Wymiana wkładu filtracyjnego**UWAGA!**

- Jeśli worek filtracyjny jest umieszczony w worku na pył w celu utylizacji, należy zawiązać worek na pył, patrz [ilustracja 6](#).

- 1 Wyłączyć odkurzacz.
- 2 Wyjmij kosz filtra i wkład filtracyjny.
- 3 Wymiana wkładu filtracyjnego.

6.4 Czyszczenie pływak kulowego**UWAGA!**

- Aby umieścić pływak kulowy z powrotem po czyszczeniu, patrz [ilustracja 7](#).

Jeżeli odkurzacz wykorzystuje się do zbierania mokrego materiału, pływak kulowy należy czyścić raz w miesiącu.

6.5 Czyszczenie dyszy strumienicy ssącej

Patrz [ilustracja 11](#).

- 1 Odkręcić i zdjąć pokrywę strumienicy ssącej. Patrz [ilustracja 11\(A\)](#) i [ilustracja 11\(B\)](#).
- 2 Do czyszczenia dyszy należy użyć czyścika do rur (Ø2,5, L=500mm). Patrz [ilustracja 11\(C\)](#).
- 3 Z powrotem założyć pokrywę strumienicy ssącej.

6.6 Rutynowe kontrole i serwis

Postępuj zgodnie z poniższą listą, aby rutynowo sprawdzać i naprawiać lub wymieniać zużyte i uszkodzone części wewnątrz i na zewnątrz odkurzacza. Patrz także [Rozdział 10 Załącznik A: Formularz serwisowy](#). Należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dystrybutorem lub Nederman w celu uzyskania porady dotyczącej serwisu technicznego, lub jeśli potrzebujesz pomocy z częściami zamiennymi.

Kontrolowana pozycja	Poszukiwane usterki	Czynności serwisowe
KONTROLE PRZEPROWADZANE PRZY WYŁĄCZONYM ODKURZACZU		
Przewody próżniowe i złączki	Nieszczelność przewodów próżniowych i złączek.	Wymienić. Uziemienie, patrz Ilustracja 4 .
Uszczelki	Zużycie, oznaki starzenia i nieszczelności uszczelki.	Wymienić.
filtr kartridżowy	zużycie filtrów	Wymienić.
Wkład filtracyjny	wypełnienie lub rozdarcie wkładów filtracyjnych	Jeżeli wkład filtracyjny jest pełny, oczyść go lub wymień. Jeżeli wkład filtracyjny jest rozdarty, wymień go.
Materiał tłumika	uszkodzenie materiału wyciszającego	Wymienić.
Pływak kulowy	zabrudzenie pływaka kulowego	Czyścić pływak kulowy nie rzadziej niż raz w miesiącu.
Dysza strumienicy ssącej	Zabrudzenie dyszy strumienicy ssącej.	Oczyścić.
KONTROLE PRZEPROWADZANE PRZY WŁĄCZONYM ODKURZACZU		
nieosiągnięcie znamionowego podciśnienia	Patrz Rozdział 7 Wykrywanie i usuwanie usterek .	
Poziom hałasu jest zbyt wysoki.		

7 Wykrywanie i usuwanie usterek

Problem	Błąd HRD	Rozwiązanie
Jeśli nie zostanie osiągnięta określona wartość podciśnienia.	Doszło do zatkania przewodu próżniowego lub otworu wlotowego.	<ul style="list-style-type: none"> • Jeżeli nie zostanie osiągnięte określone podciśnienie, należy sprawdzić wszystkie uszczelki i połączenia. • Odłącz przewód próżniowy. Odwróć go i zainstaluj w przeciwnym kierunku. Jeżeli nadal jest zatkany, przepchaj go prętem. • Oczyszczyć dysze strumienicy ssącej; patrz: Ilustracja 11. • Wykonać próbę próżniową przy zamkniętym wlocie(-ach) ssącym(-ych).
	Doszło do zatkania filtra.	Do czyszczenia wkładów filtracyjnych i filtrów kartridżowych, patrz Rozdział 6 Konserwacja .
	Przewód próżniowy jest nieszczelny.	Wymień przewód próżniowy.
	Uszczelki są nieszczelne.	Usunąć i wymienić uszkodzone uszczelki.
W wywiewanym powietrzu obecny jest pył.	Filtr jest zainstalowany nieprawidłowo lub wcale nie został zainstalowany.	Sprawdzić stan filtra, w razie potrzeby wymienić.
	Filtr jest uszkodzony.	Wymień filtr.
W wywiewanym powietrzu obecna jest woda.	Kosz filtra lub pływak kulowy jest zainstalowany nieprawidłowo lub wcale nie został zainstalowany.	Włóż kosz filtra lub pływak kulowy.
	Doszło do uszkodzenia kosza filtra lub pływaka kulowego.	Wymienić.
Poziom hałasu jest zbyt wysoki.	Uszczelki są nieszczelne.	Usunąć i wymienić uszkodzone uszczelki.
	Doszło do uszkodzenia materiału dźwiękochłonnego.	Zdejmij osłonę tłumika i usuń zanieczyszczenia. Wymień uszkodzony materiał wycisający.

PL

8 Części zamienne



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman.

W razie konieczności uzyskania wskazówek dotyczących serwisu technicznego lub pomocy w sprawie części zamiennych, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. Patrz również: www.nederman.com.

8.1 Zamawianie części zamiennych

W przypadku zamawiania części zawsze należy podawać następujące informacje:

- Numer katalogowy i numer identyfikacyjny (patrz tabliczka znamionowa produktu na maszynie).
- Numer szczegółowy i nazwę części zamiennej (patrz: www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Wymagana ilość części.

9 Recykling

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby możliwe było powtórne przetworzenie materiałów użytych do produkcji jego elementów. Z materiałami różnego rodzaju należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami miejscowymi. W razie wątpliwości podczas utylizowania produktu po zakończeniu okresu jego eksploatacji skontaktuj się z firmą Nederman lub jej dystrybutorem.

10 Załącznik A: Formularz serwisowy



UWAGA!

Jeśli wynik przeglądu (na przykład zmierzona wartość) znacznie odbiega od poprzedniego wyniku, należy znaleźć przyczynę zaistniałej różnicy.

Skopiuj listę kontrolną instalacji, wypełnij ją i zachowaj jako zapis serwisowy.

W przypadku wartości zapisz wartość z kolumny z wynikami. W przeciwnym wypadku, jeśli pozycja została wykonana lub uwzględniona, wystarczające jest zaznaczenie.

Klient	
Typ i model odkurzacza	
Data przeprowadzenia serwisu	
Serwis przeprowadził(a)	

Kontrolowana pozycja	Wynik	Naprawa	Wymiana	Numer wymienionej części
KONTROLE PRZEPROWADZANE PRZY WYŁĄCZONYM ODKURZACZU				
Tłumik				
Przewód sprężonego powietrza				
pojemniki				
Wózek				
Przewody próżniowe i złączki				
Akcesoria				
Inne elementy (wyszczególnić)				
KONTROLE PRZEPROWADZANE PRZY WŁĄCZONYM ODKURZACZU				
Uszczelki				
Pokrywa, zespół podciśnienia				
Dysza strumienicy ssącej				
pojemniki				
filtry				
Materiał tłumika				
Wkład filtracyjny				
Pływak kulowy				

Kontrolowana pozycja	Wynik	Naprawa	Wymiana	Numer wymienionej części
Inne elementy (wyszczególnić)				
Funkcja włączania/wyłączania				
Podciśnienie				
Poziom hałasu				
INNE POZYCJE (WYSZCZEGÓLNIĆ)				

Cuprins

Figurile	8
1 Prefață	163
2 Siguranță	163
2.1 Instrucțiuni generale de siguranță	164
3 Descriere	165
3.1 Utilizarea preconizată	165
3.2 Date tehnice	165
3.2.1 Date despre unitatea electrică de aspirare	165
3.2.2 Date despre cartușul de filtru	165
3.2.3 Saci de filtru	166
4 Instalare	167
5 Utilizare	167
6 Întreținere	168
6.1 Curățați cartușul/sacul de filtru	168
6.2 Înlocuiți cartușul de filtru	169
6.3 Schimbați sacul de filtru	169
6.4 Curățați flotorul	169
6.5 Curățați duza de ejector	169
6.6 Inspecțiile și lucrările de service de rutină	169
7 Depanarea	170
8 Piese de schimb	170
8.1 Comanda pieselor de schimb	170
9 Reciclarea	171
10 Anexa A: Formular de service	172

1 Prefață

Vă mulțumim că ați folosit un produs Nederman!

Grupul Nederman este un furnizor și dezvoltator mondial de produse și soluții pentru sectorul tehnologiilor de mediu. Produsele noastre inovatoare vor filtra, curăța și recicla în cele mai exigente medii. Produsele și soluțiile Nederman vă vor ajuta să vă îmbunătățiți productivitatea, să reduceți costurile și, de asemenea, să reduceți impactul asupra mediului în urma proceselor industriale.

Citiți cu atenție acest manual înainte de a instala, a utiliza și a efectua lucrări de service asupra acestui produs. În cazul pierderii manualului, procurați imediat un alt exemplar. Nederman își rezervă dreptul de a-și modifica și de a-și îmbunătăți produsele, inclusiv documentația acestora, fără anunț prealabil.

Acest produs a fost proiectat astfel încât să respecte cerințele directivelor CE corespunzătoare. Pentru a asigura în permanență acest statut, toate lucrările de instalare, întreținere și reparație vor fi efectuate de persoane calificate, folosind piese de schimb originale. Contactați Nederman sau cel mai apropiat distribu-

itor autorizat pentru asistență tehnică și pentru achiziționare piese de schimb. În cazul în care observați că unele piese sunt deteriorate sau lipsesc, anunțați imediat transportatorul și reprezentantul local Nederman.

2 Siguranță

Acest document conține informații importante, care sunt prezentate ca avertizări, atenționări sau note. Consultați exemplele de mai jos:



AVERTIZARE! Pericol de vătămare

Avertizările indică un pericol pentru sănătatea și siguranța personalului, precum și metoda de prevenire corespunzătoare.



PRUDENTĂ! Risc de deteriorare a echipamentului

Atenționările indică o situație periculoasă pentru produs, dar nu pentru personal, precum și metoda de prevenire corespunzătoare.



NOTĂ!

Notele conțin informații importante pentru personal.

2.1 Instrucțiuni generale de siguranță

**AVERTIZARE! Pericol de explozie**

- Nu aspirați articole care pot provoca incendii sau pot bloca aspiratorul. Colectarea materialelor care provoacă reacții chimice ori termice și/sau se autoaprind.
- Dacă acest produs urmează să fie utilizat pentru colectarea unor materiale periculoase sau să fie amplasat în apropierea unor asemenea materiale, luați legătura cu cel mai apropiat distribuitor autorizat sau cu Nederman pentru indicații tehnice.
- Nu aspirați materiale caustice, fierbinți, explozive, inflamabile, instabile chimic, care se autoaprind sau care scot scântei.

Semn	Descriere	Semn	Descriere
 Max 8 bar	Presiune, maximum 8 bari	 MAX 40°C	Temperatura mediului, max. 40°C.
	Curent alternativ.		Cilindru pneumatic mobil.
	Nivel de zgomot ridicat. Utilizați antifoane.		Risc de strivire.
	Se răstoarnă ușor.		Utilizați un cui spintecat.
	Nu aspirați materiale periculoase.		Nu așezați pe suprafețe care nu sunt netede.
	Nu aspirați materiale explozive.		Nu utilizați macara.
	Nu aspirați substanțe caustice.		Nu sudați.

3 Descriere

3.1 Utilizarea preconizată

Acest aspirator a fost proiectat pentru aspirarea prafului și a granulelor. Se poate configura și pentru aspirarea materialelor umede. Pentru a permite aspirarea materialelor umede, aspiratorul se livrează cu un flotor.

Flotorul poate fi îndepărtat la colectarea de material uscat. Consultați [Figura 7](#).



NOTĂ!

Figurile de mai sus sunt numai scheme de modele simple pentru aspiratoare. Piesele separate ale diferitelor modele pot să difere.

3.2 Date tehnice

De asemenea, consultați Manualul de piese de schimb atașat. Acesta conține descrierile și codurile pieselor de schimb.

Aspirator	
Descrierea materialului	Oțel acoperit prin pulverizare sau oțel inoxidabil
Reciclarea materialelor (greutate aproximativă)	95%
Temperatura mediului	între -10°C și +40°C
Temperatura aerului (uscat) de procesare	între 0 și 60°C
Presiunea aerului comprimat	între 6 și 8 bari

3.2.1 Date despre unitatea electrică de aspirare

Consultați și [Figura 1](#).

Tip ejector	Consumul de aer comprimat	Nivel maxim de vid		Debit de aer maxim	Nivel de zgomot *
	(Nm ³ /min)	(mmWC)	(-kPa)		
NE22	1,0	2100	21	306	72,0
NE32	1,6	3100	31	342	74,0
NE42	2,2	4200	42	360	73,5
NE52	3,0	5200	52	342	73,5
NE56	2,7	2500	25	564	73,5
NE64	4,3	6800	68	330	77,0
NE66	4,1	3800	38	630	76,5
NE74	5,3	7800	78	318	75,0
NE76	5,4	4800	48	690	78,0
NE86	9,5	7300	73	540	78,0
NE96	8,6	6800	68	660	78,0

* Distanța 3 m, înălțimea: 1,1 m (presiunea aerului: 7 bari)

3.2.2 Date despre cartușul de filtru

Consultați și [Figura 2](#).

Cod articol *	Supra- față (A)	Diame- tru (D)	Lungi- me (L)	Material	Clasa de fil- tru (conform EN 60335-2-69/ EN 1822)	Tempe- ratură maxi- mă	Lava- bil **
	[m ²]	[mm]	[mm]			[°C]	
43120100	2,38	264	220	Celuloză	M	70	Nu
43120200	1,56	264	220	Celuloză	H13	70	Nu
43120300	2,38	264	220	Poliester	M	110	OK
43130001	2,38	264	220	Celuloză	M	70	Nu
43130500	1,56	264	220	Celuloză/fibră de sticlă	H13	70	Nu
43120304	2,38	264	220	Poliester	M	110	OK
40377234	2,38	264	220	Celuloză (antistatic)	M	70	Nu
40377235	1,56	264	220	Celuloză (antistatic)	H13	70	Nu
40377236	2,38	264	220	Poliester (antistatic)	M	110	OK
40377237	2,38	264	220	Poliester (antistatic)	M	110	OK
40377238	2,38	264	220	Celuloză (antistatic)	M	70	Nu
40377239	1,56	264	220	Celuloză (antistatic)	H13	70	Nu

* Codul de articol este trecut pe filtru.

** După două spălări înlocuiți cartușul de filtru.

3.2.3 Saci de filtru

Consultați și [Figura 3](#).

Cod articol *	Suprafață (A)	Material	Clasa de filtru (conform EN 60335-2-69)	Temperatură maximă
	[m ²]			[°C]
43110100	0,35	Poliester (Antafin®)	M	150
43110200	0,35	Poliester (Antafin®) antistatic	M	150
43110101	0,35	Poliamidă	Nu este cazul	80
43110300	0,59	Poliester (Antafin®)	M	150
43110400	0,59	Poliester (Antafin®) antistatic	M	150
43110301	0,59	Poliamidă	Nu este cazul	80

* Codul de articol este trecut pe filtru.

4 Instalare



AVERTIZARE! Pericol de vătămare

- Aspiratoarele fixe se montează ferm cu șuruburi pe o suprafață tare și netedă.
- Nu așezați aspiratorul pe suprafețe care nu sunt netede sau sunt alunecoase.
- Utilizați întotdeauna echipament de ridicare adecvat și echipament de protecție atunci când asamblați produsul configurat.
- Utilizați întotdeauna echipament de ridicare corespunzător atunci când ridicați aspiratoarele folosind consolele de suspendare.
- Utilizați un stivuitor pentru a transporta aspiratoarele cu stativ sau cărucior, cu excepția cazului în care aspiratorul este dotat cu șuruburi cu ureche.
- Asigurați-vă că furtunurile racordate sunt împământate corect, consultați [Figura 4](#).



NOTĂ!

Respectați reglementările locale în fiecare etapă a procesului de instalare.

5 Utilizare



AVERTIZARE! Pericol de vătămare

- Activitățile de aspirare pot duce la acumularea de electricitate statică. Consultați autoritățile locale sau furnizorul local pentru a afla ce măsuri se impun pentru a evita riscurile.
- Utilizarea acestui aspirator este permisă doar persoanelor instruite corespunzător.
- Nu utilizați furtunul de aer comprimat pentru a trage aspiratorul.
- Nu utilizați furtunul de aer comprimat dacă aparatul a fost demontat.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că toate modulele, furtunurile și cablurile sunt fixate ferm. Consultați [Figura 9](#).
- Înainte de utilizare, fixați furtunul de aer comprimat cu un cui spintecat și un lanț de siguranță. Consultați [Figura 1\(A\)](#).
- Nu utilizați aspiratorul dacă temperatura mediului depășește 40°C.
- Feriți admisia de aer a aspiratorului în timpul funcționării.
- Utilizați întotdeauna echipament de protecție corespunzător, cum ar fi încălțăminte de protecție și antifoane.
- Dacă există pericolul expunerii la praf, folosiți întotdeauna echipamente de protecție corespunzătoare. Consultați [Figura 6](#).
- Atenție la obstacolele de deasupra: aveți grijă să nu vă agățați și să nu vă loviți la cap.

**PRUDENȚĂ! Risc de deteriorare a echipamentului**

- Utilizați filtrul corect pentru colectarea materialelor umede.
- Opriți aspiratorul dacă iese lichid sau spumă din acesta.
- Asigurați o presiune a aerului cuprinsă între 6 și 8 bari.
- Dacă urmează să aspirați material umed, utilizați un flotor și filtrul proiectat în acest scop.
- Asigurați-vă că asamblați corect sacul de filtru la schimbarea de la colectare umedă la uscată.
- Nu încărcăți mânerul cu mai mult de 75 kg. Consultați [Figura 10](#).

**NOTĂ!**

- Flotorul poate fi îndepărtat la colectarea de material uscat. Consultați [Figura 7](#).
- Curățați filtrul după fiecare utilizare.
- Dacă puterea de aspirare este redusă, este posibil ca filtrul să se fi înfundat. Consultați [Capitol 6 Întreținere](#).
- Dacă aspirați materiale umede și se umple rezervorul, fluxul de aspirare este obturat de flotor. Opriți aspiratorul înainte de a goli rezervorul.
- Pentru rezultate optime, reglați duza în funcție de tipul și greutatea materialului de aspirat, consultați [Figura 5](#).

Porniți aspiratorul după cum urmează:

- 1 Racordați furtunul de aer comprimat la ejector. Consultați [Figura 1](#).
- 2 Deschideți robinetul cu bilă de pe ejector pentru a porni aspirarea. Consultați [Figura 1\(C\)](#).

6 Întreținere

**AVERTIZARE! Pericol de vătămare**

- Înainte de lucrările de service și de transport, deconectați aspiratorul de la sursa de aer comprimat și de la curent. Consultați [Figura 1\(B\)](#).
- Asigurați-vă întotdeauna că robinetul cu bilă este închis înainte de a verifica aspiratorul. Consultați [Figura 1\(B\)](#).
- Utilizați întotdeauna echipament de ridicare corespunzător atunci când ridicați aspiratoarele folosind consolele de suspendare.
- Nu așezați aspiratorul pe suprafețe care nu sunt netede sau sunt alunecoase.
- Utilizați un stivuitor pentru a transporta aspiratoarele cu stativ sau cărucior, cu excepția cazului în care aspiratorul este dotat cu șuruburi cu ureche.
- Blocați roțile aspiratorului înainte de a executa lucrările de service.
- Dacă există pericolul expunerii la praf, folosiți întotdeauna echipament de protecție adecvat și aveți grijă să nu răscoliți praful când curățați sau înlocuiți filtrele, consultați [Figura 6](#).
- Vărsați praful într-un recipient sau sac de praf. Consultați [Figura 6](#).

**PRUDENȚĂ! Risc de deteriorare a echipamentului**

- Utilizați exclusiv piese de schimb Nederman originale.
- Aspiratorul se păstrează în poziție verticală.

6.1 Curățați cartușul/sacul de filtru

**NOTĂ!**

- Curățați filtrul după fiecare utilizare.
- Dacă utilizați filtru lavabil, acesta se poate spăla cu apă și detergent. Uscați-l la aer.
- După două spălări înlocuiți cartușul de filtru.
- Dacă puneți cartușul de filtru într-un sac pentru a-l arunca la gunoi, legați sacul. Consultați [Figura 6](#).

- 1 Opriți aspiratorul.
- 2 Vărsați praful din filtru într-un recipient sau sac.
- 3 Curățați cartușul de filtru lovindu-l ușor de o suprafață tare.
- 4 Scuturați sacul de filtru.

6.2 Înlocuiți cartușul de filtru

NOTĂ!

- Dacă puneți filtrul într-un sac pentru a-l arunca la gunoi, legați sacul. Consultați [Figura 6](#).
- Dacă utilizați un cartuș și un sac de filtru, consultați [Figura 8](#).

- 1 Opriti aspiratorul.
- 2 Scoateți filtrul și puneți-l într-un recipient sau într-un sac, pentru a-l arunca la gunoi.
- 3 Montați noul filtru.

6.3 Schimbați sacul de filtru

NOTĂ!

- Dacă puneți filtrul într-un sac pentru a-l arunca la gunoi, legați sacul, consultați [Figura 6](#).

- 1 Opriti aspiratorul.
- 2 Scoateți coșul și sacul de filtru.
- 3 Schimbați sacul de filtru.

6.6 Inspecțiile și lucrările de service de rutină

Urmați lista de mai jos în inspecțiile de rutină și în operațiile de reparare sau înlocuire a componentelor interne ori externe, uzate ori deteriorate. Consultați și [Capitol 10 Anexa A: Formular de service](#). Contactați cel mai apropiat distribuitor autorizat sau Nederman pentru asistență tehnică sau pentru achiziționarea unor piese de schimb.

Articole de inspectat	Aspecte de urmărit	Service
ASPIRATOR OPRIT		
Furtunuri de aspirare, racorduri	Furtunuri de aspirare și racorduri care prezintă scurgeri.	Înlocuiți. Pentru indicații privind împământarea, consultați Figura 4 .
Garnituri	Garnituri uzate, învechite sau care prezintă scurgeri.	Înlocuiți.
Cartuș filtru	Filtre uzate.	Înlocuiți.
Sac de filtru	Sac de filtru plin sau rupt.	Curățați sau înlocuiți sacul de filtru plin. Schimbați sacul de filtru rupt.
Material de antifonare	Material de antifonare deteriorat.	Înlocuiți.
Flotor	Flotor murdar.	Curățați flotorul cel puțin o dată pe lună.
Duză de ejector	Duză de ejector murdară.	Curățați.
ASPIRATOR PORNIT		
Dacă nu se obține un vid corespunzător	Consultați Capitol 7 Depanarea .	
Nivelul de zgomot nu este cel normal.		

6.4 Curățați flotorul

NOTĂ!

- Pentru a pune la loc flotorul după curățare, consultați [Figura 7](#).

Dacă aspirați materiale umede, curățați flotorul în fiecare lună.

6.5 Curățați duza de ejector

Consultați [Figura 11](#).

- 1 Deșurubați și desprindeți capacul ejectorului. Consultați [Figura 11\(A\)](#) și [Figura 11\(B\)](#).
- 2 Curățați duza cu o perie (Ø2,5, L=500 mm). Consultați [Figura 11\(C\)](#).
- 3 Puneți la loc capacul ejectorului.

7 Depanarea

Problemă	Defecțiune	Soluție
Dacă nu se obține un vid corespunzător.	Furtunul sau admisia de aspirare s-a blocat.	<ul style="list-style-type: none"> • Dacă nu se obține un vid corespunzător, verificați toate garniturile și racordurile. • Deconectați furtunul de aspirare. Înțoarceți și aspirați în direcția opusă. Dacă este blocat în continuare, desfundați cu o tijă. • Curățați duzele de ejector, consultați Figura 11. • Executați un test de vid cu admisiile de aspirare obturate.
	Filtrul s-a înfundat.	Pentru instrucțiuni de curățare a sacului și a cartușului de filtru, consultați Capitol 6 Întreținere .
	Furtunul de aspirare are scăpări.	Înlocuiți furtunul de aspirare.
	Garniturile nu etanșează corect.	Scoateți și înlocuiți garniturile deteriorate.
Aerul evacuat conține praf.	Filtrul nu este instalat sau a fost instalat incorect.	Verificați filtrul. Înlocuiți-l dacă este cazul.
	Filtrul este defect.	Schimbați filtrul.
Aerul evacuat conține apă.	Coșul de filtru sau flotorul nu este instalat sau a fost instalat incorect.	Montați din nou coșul de filtru sau flotorul.
	Coșul de filtru sau flotorul este defect.	Înlocuiți.
Nivelul de zgomot nu este cel normal.	Garniturile nu etanșează corect.	Scoateți și înlocuiți garniturile deteriorate.
	Materialul de antifonare este defect.	Demontați capacul de izolare fonică și îndepărtați murdăria. Înlocuiți materialul de antifonare deteriorat.

RO

8 Piese de schimb



PRUDENȚĂ! Risc de deteriorare a echipamentului

Utilizați exclusiv piese de schimb originale Nederman.

Contactați Nederman sau cel mai apropiat distribuitor autorizat pentru asistență tehnică sau pentru achiziționarea piese de schimb. Consultați și pagina www.nederman.com.

8.1 Comanda pieselor de schimb

Întotdeauna când comandați piese de schimb, precizați:

- Codul articolului și codul de control (consultați plăcuța de identificare de pe aparat).
- Numărul de reper și numele piesei de schimb (consultați pagina www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Trebuie să specificați și cantitatea comandată din fiecare piesă.

9 Reciclarea

Produsul a fost proiectat astfel încât materialele din componente să poată fi reciclate. Diferitele tipuri de materiale se vor colecta conform reglementărilor locale în vigoare. Dacă apar neclarități la casarea produsului, contactați distribuitorul sau Nederman .

10 Anexa A: Formular de service



NOTĂ!

Dacă rezultatul unei inspecții (de exemplu o valoare măsurată) diferă semnificativ de un rezultat anterior, găsiți cauza acestei diferențe.

Copiați lista de verificare, completați și salvați lista ca raport de service.

Notați valorile în coloana rezultatelor. În caz contrar, o bifă este suficientă dacă articolul a fost reparat sau verificat.

Client	
Tip/model aspirator	
Data service	
Service realizat de	

Articole de inspectat	Rezultat	Reparat	Înlocuit	Cod articol înlocuit
ASPIRATOR OPRIT				
Antifonare				
Furtun de aer comprimat				
Rezervoare				
Cărucior				
Furtunuri de aspirare, racorduri				
Accesorii				
Alte articole, specificați				
ASPIRATOR PORNIT				
Garnituri				
Capac, unitate de aspirare				
Duză de ejector				
Rezervoare				
Filtre				
Material de antifonare				
Sac de filtru				
Flotor				
Alte articole, specificați				
Funcție de pornire/oprire				

Articole de inspectat	Rezultat	Reparat	Înlocuit	Cod articol înlocuit
Vid				
Nivel de zgomot				
ALTE ARTICOLE (SPECIFICAȚI)				

Содержание

рисунки	8
1 Предисловие	175
2 Безопасность	175
2.1 Общие правила техники безопасности	176
3 Описание	177
3.1 Предусмотренное применение	177
3.2 Технические данные	177
3.2.1 Характеристика электрического вакуумного блока	177
3.2.2 Характеристика фильтрующего элемента	177
3.2.3 Мешки фильтра	178
4 Монтаж	179
5 Эксплуатация устройства	179
6 Техобслуживание	180
6.1 Очистка фильтрующего элемента/мешка	180
6.2 Замена фильтрующего элемента	181
6.3 Замена рукавного фильтра	181
6.4 Очистка шарового поплавка	181
6.5 Очистка эжекторного сопла	181
6.6 Регулярные осмотры и обслуживание	182
7 Поиск и устранение неисправностей	183
8 Запчасти	183
8.1 Заказ запасных частей	183
9 Переработка	184
10 Приложение А. Сервисная форма	185

1 Предисловие

Спасибо за использование продукции Nederman!

Nederman Group - ведущий мировой поставщик и разработчик продуктов и решений для сектора экологических технологий. Наши инновационные продукты будут фильтровать, очищать и перерабатывать в самых сложных условиях. Продукты и решения Nederman помогут вам повысить производительность, снизить затраты, а также снизить воздействие промышленных процессов на окружающую среду.

До установки, эксплуатации и обслуживания этого изделия внимательно прочтите данное руководство. В случае утери руководства по эксплуатации незамедлительно приобретите новое. Компания Nederman оставляет за собой право вносить изменения и улучшать свою продукцию и прилагаемую к ней документацию без предварительного уведомления.

Конструкция данного оборудования отвечает требованиям соответствующих директив ЕС. Все работы по установке, ремонту и обслуживанию оборудования должны выполняться квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запчастей и принадлежностей Nederman. Свяжитесь с ближайшим уполномоченным дистрибьютором или представителями

компании Nederman для получения технической поддержки и приобретения запасных частей. При наличии повреждений или недостатке комплектующих немедленно уведомите об этом перевозчика и местного представителя компании Nederman.

2 Безопасность

Данный документ содержит важную информацию, представленную в виде предупреждений, предостережений или примечаний. См. следующие примеры.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск получения травмы

Предупреждения указывают на возможные угрозы здоровью и безопасности персонала, а также на способы их предотвращения.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения оборудования

Предостережения указывают на возможные опасности для изделия, но не для персонала, а также на способы их предотвращения.



НОТА!

Примечания содержат другую важную для персонала информацию.

2.1 Общие правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность взрыва

- Не собирайте материалы, способные вызвать возгорание или блокировку. Строго запрещается собирать вещество, способное вступать в опасные химические или термические реакции, и/или самовоспламеняющееся.
- Если устройство используется для сбора опасных материалов или располагается рядом с такими материалами, свяжитесь с ближайшим уполномоченным дистрибьютором или компанией Nederman для получения технической консультации.
- Не используйте данный пылесос для сбора едких, горячих, взрывоопасных, легковоспламеняющихся, химически неустойчивых и самовоспламеняющихся материалов, а также материалов, которые могут стать причиной возникновения искр.

Знак	Описание	Знак	Описание
 Max 8 bar	Давление, максимум 8 бар.	 MAX 40°C	Температура окружающего воздуха, максимум 40°C.
	Переменный ток.		Движущийся пневматический цилиндр.
	Высокий уровень шума. Используйте средства защиты органов слуха.		Опасность раздавливания.
	Риск опрокидывания!		Используйте шплинт.
	Не собирайте пылесосом опасные материалы.		Не устанавливайте на неровной поверхности.
	Не собирайте пылесосом взрывоопасные материалы.		Не используйте кран.
	Не собирайте пылесосом едкие вещества.		Не используйте сварку.

3 Описание

3.1 Предусмотренное применение

Этот пылесос предназначен для сбора пыли и гранулированного материала. Его также можно настроить на сбор влажного материала. Для использования с влажным материалом пылесос поставляется с шаровым поплавком.

При сборе сухого материала шаровой поплавков можно снять. См. [количество 7](#).



НОТА!

Приведенные выше рисунки являются только базовыми конструктивными схемами для пылесосов. Отдельные части различных моделей могут отличаться друг от друга.

3.2 Технические данные

Также см. прилагаемое руководство по запасным частям, содержащее описания и артикулы запчастей.

Пылесос	
Описание материалов	Сталь с порошковым покрытием или нержавеющая сталь
Переработка материалов (приблизительный вес)	95%
Окружающая температура	От -10°C до +40°C
Температура технологического воздуха (сухого)	От 0 до 60°C
Давление сжатого воздуха	От 6 до 8 бар

3.2.1 Характеристика электрического вакуумного блока

Смотрите также [количество 1](#).

Тип эжектора	Расход сжатого воздуха	Максимальное разрежение		Максимальный поток воздуха	Уровень шума *
	(норм. м ³ /мин)	(мм вод. столба)	(-кПа)	(норм. м ³ /ч)	(дБ(А)1)
NE22	1,0	2100	21	306	72,0
NE32	1,6	3100	31	342	74,0
NE42	2,2	4200	42	360	73,5
NE52	3,0	5200	52	342	73,5
NE56	2,7	2500	25	564	73,5
NE64	4,3	6800	68	330	77,0
NE66	4,1	3800	38	630	76,5
NE74	5,3	7800	78	318	75,0
NE76	5,4	4800	48	690	78,0
NE86	9,5	7300	73	540	78,0
NE96	8,6	6800	68	660	78,0

* Расстояние 3 м, высота: 1,1 м (давление воздуха 7 бар)

3.2.2 Характеристика фильтрующего элемента

Смотрите также [количество 2](#).

Номер части *	Площадь (A)	Диаметр (D)	Длина (L)	Материал	Класс фильтра (согласно EN 60335-2-69/ EN 1822))	Макс. темп.	Промывае
	[m ²]	[mm]	[mm]			[°C]	
43120100	2,38	264	220	Целлюлоза	M	70	Нет
43120200	1,56	264	220	Целлюлоза	H13	70	Нет
43120300	2,38	264	220	Полиэстер	M	110	ОК
43130001	2,38	264	220	Целлюлоза	M	70	Нет
43130500	1,56	264	220	Целлюлоза/ Стекловолокно	H13	70	Нет
43120304	2,38	264	220	Полиэстер	M	110	ОК
40377234	2,38	264	220	Целлюлоза (антистатическая)	M	70	Нет
40377235	1,56	264	220	Целлюлоза (антистатическая)	H13	70	Нет
40377236	2,38	264	220	Полиэфир (антистатический)	M	110	ОК
40377237	2,38	264	220	Полиэфир (антистатический)	M	110	ОК
40377238	2,38	264	220	Целлюлоза (антистатическая)	M	70	Нет
40377239	1,56	264	220	Целлюлоза (антистатическая)	H13	70	Нет

* Номер по каталогу указан на этикетке фильтра.

** Заменяйте фильтрующий элемент после двух промывок.

3.2.3 Мешки фильтра

Смотрите также [количество 3](#).

Номер части *	Площадь (А)	Материал	Класс фильтра (согласно EN 60335-2-69)	Макс. темп.
	[m ²]			[°C]
43110100	0,35	Полиэфир (Antafin®)	M	150
43110200	0,35	Полиэфир (Antafin®) антистатический	M	150
43110101	0,35	Полиамид	H/O	80
43110300	0,59	Полиэфир (Antafin®)	M	150
43110400	0,59	Полиэфир (Antafin®) антистатический	M	150
43110301	0,59	Полиамид	H/O	80

* Номер по каталогу указан на этикетке фильтра.

4 Монтаж



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск получения травмы

- Надежно закрепляйте стационарные пылесосы на твердой ровной поверхности.
- Не устанавливайте пылесос на неровной или наклонной поверхности.
- При сборке настраиваемого продукта всегда используйте соответствующее подъемное оборудование и защитное снаряжение.
- При использовании подъемных проушин для подъема пылесосов всегда применяйте надлежащее подъемное оборудование.
- Для транспортировки не снабженных проушинами пылесосов со стойкой или тележкой применяйте вилочный погрузчик.
- Обеспечьте надлежащее заземление подсоединяемых шлангов, см. [количество 4](#).



НОТА!

На всех этапах процесса установки соблюдайте местные нормы и правила.

5 Эксплуатация устройства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск получения травмы

- Работа с пылесосом может вызывать накопление статического электричества. Во избежание рисков проконсультируйтесь с местными властями или вашим поставщиком относительно предупредительных мер.
- Этот пылесос может использовать только должным образом обученный персонал.
- Не перемещайте пылесос, потянув его за шланг сжатого воздуха.
- Не используйте шланг для сжатого воздуха, когда пылесос разобран.
- Перед использованием убедитесь в надежном закреплении всех модулей, шлангов и кабелей. См. [количество 9](#).
- Перед использованием закрепите шланг сжатого воздуха с помощью шплинта и предохранительной цепи, см. рис. [количество 1](#)(А).
- Эксплуатация запрещается при температуре окружающей среды выше 40 °C.
- Не держите входы вакуумных шлангов рядом с телом во время работы оборудования.
- Всегда работайте в средствах защиты, таких как защитная обувь и наушники.
- При работе в условиях запыленности всегда используйте соответствующие СИЗ (средства индивидуальной защиты). См. [количество 6](#).
- Будьте осторожны, чтобы не зацепиться за помехи над головой или не натолкнуться на них.

**ВНИМАНИЕ! Риск повреждения оборудования**

- Для сбора влажного материала используйте соответствующий фильтр.
- Выключайте пылесос, если из него выходит жидкость или пена.
- Убедитесь в том, что давление сжатого воздуха составляет 6–8 бар.
- Если необходимо собрать влажное вещество, применяйте предназначенные для этой цели шаровой поплавков и фильтр.
- Убедитесь в правильности сборки рукавного фильтра при переходе от влажной к сухой уборке.
- Не нагружайте рукоятки весом более 75 кг. См. [количество 10](#).

**НОТА!**

- При сборе сухого материала шаровой поплавков можно снять. См. [количество 7](#).
- Очищайте фильтр после каждого использования.
- Если мощность всасывания снижена, возможно, засорен фильтр. См. [Глава 6 Техобслуживание](#).
- Когда при сборе влажного материала контейнер заполняется, поток всасывания перекрывается шаровым поплавком. Выключайте пылесос перед опорожнением контейнера.
- Чтобы обеспечить наилучшие результаты, регулируйте всасывающую насадку в соответствии с типом и весом собираемого материала. См. [количество 5](#).

Включите пылесос в следующей указанной ниже последовательности.

- 1 Подсоедините шланг сжатого воздуха к эжекторной головке. См. [количество 1](#).
- 2 Чтобы начать сбор материала пылесосом, откройте шаровой клапан на эжекторной головке. См. рис. [количество 1\(С\)](#).

6 Техобслуживание**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск получения травмы**

- Перед каждым обслуживанием или транспортировкой отсоединяйте пылесос от источника сжатого воздуха и электропитания. См. [количество 1\(В\)](#).
- Перед тем, как приступить к проверке пылесоса, убедитесь, что шаровой клапан закрыт. См. [количество 1\(В\)](#).
- При использовании подъемных проушин для подъема пылесосов всегда применяйте надлежащее подъемное оборудование.
- Не устанавливайте пылесос на неровной или наклонной поверхности.
- Для транспортировки не снабженных проушинами пылесосов со стойкой или тележкой применяйте вилочный погрузчик.
- Перед проведением обслуживания заблокируйте колеса пылесоса.
- При очистке или замене фильтров всегда используйте соответствующие СИЗ (средства индивидуальной защиты) при наличии риска пылеобразования, и не допускайте распространения пыли, см. [количество 6](#).
- Опорожняйте фильтр в контейнер или мешок для пыли, см. [количество 6](#).

**ВНИМАНИЕ! Риск повреждения оборудования**

- Используются только оригинальные запчасти Nederman.
- Храните пылесос в стоячем положении.

6.1 Очистка фильтрующего элемента/мешка**НОТА!**

- Очищайте фильтр после каждого использования.
- Если используется моющийся фильтр, его можно промыть водой с моющим средством. Просушите его на воздухе.
- Заменяйте фильтрующий элемент после двух промывок.
- Уложив фильтрующий элемент в мешок для пыли с целью утилизации, завяжите мешок, см. [количество 6](#).

- 1 Выключите пылесос.
- 2 Опорожните фильтр в контейнер или в мешок для пыли.
- 3 Очистите фильтрующий элемент, слегка постукивая им по твердой поверхности.
- 4 Вытряхните фильтровальный мешок.

6.2 Замена фильтрующего элемента



НОТА!

- Уложив фильтр в мешок для пыли с целью утилизации, завяжите мешок, см. [количество 6](#).
- Если используются фильтрующий элемент и рукавный фильтр, см. [количество 8](#).

- 1 Выключите пылесос.
- 2 Снимите фильтр и уложите его в ящик или мешок для пыли для утилизации.
- 3 Установите новый фильтр.

6.3 Замена рукавного фильтра



НОТА!

- Уложив мешочный фильтр в мешок для пыли с целью утилизации, завяжите мешок, см. рис. [количество 6](#).

- 1 Выключите пылесос.
- 2 Снимите корзину фильтра и мешочный фильтр.
- 3 Замените мешочный фильтр.

6.4 Очистка шаровой поплавок



НОТА!

- Как установить на место шаровой поплавок после очистки, показано на [количество 7](#).

Если пылесос используется для влажного материала, очищайте шаровой поплавок один раз в месяц.

6.5 Очистка эжекторного сопла

См. [количество 11](#).

- 1 Открутите и снимите крышку эжектора. См. рис. [количество 11](#)(А) и [количество 11](#)(В).
- 2 Чтобы очистить сопло, используйте щетку-ершик ($\varnothing 2,5$, L = 500 мм). См. [количество 11](#)(С).
- 3 Установите на место крышку эжектора.

6.6 Регулярные осмотры и обслуживание

При плановом осмотре руководствуйтесь представленным ниже перечнем. Отремонтируйте или замените изношенные и поврежденные внутренние и наружные детали пылесоса. См. также [Глава 10 Приложение А. Сервисная форма](#). Для получения консультаций по техническому обслуживанию оборудования или для заказа запасных частей обращайтесь к ближайшему уполномоченному дистрибьютору или Nederman.

Проверяемые элементы	На что обращать внимание	Техническое обслуживание
ПЫЛЕСОС ВЫКЛЮЧЕН		
Всасывающие шланги, муфты	Пропускающие воздух всасывающие шланги и муфты.	Замените. Информацию о заземлении см. в количестве 4 .
Прокладки	Изношенные, утратившие свойства в результате старения и пропускающие воздух прокладки.	Заменить.
Фильтрующий элемент	Изношенные фильтры.	Заменить.
Мешок фильтра	Полный или порванный рукавный фильтр.	Очистите или замените заполненный полный рукавный фильтр. Замените порванный рукавный фильтр.
Материал глушителя	Поврежденный звукопоглощающий материал.	Заменить.
Шаровой поплавков	Грязный шаровой поплавков	Чистите шаровой поплавков минимум один раз в месяц.
Эжекторное сопло	Грязное эжекторное сопло	Очистите.
ПЫЛЕСОС ВКЛЮЧЕН		
Если указанные показатели вакуума не достигаются	См. Глава 7 Поиск и устранение неисправностей .	
Ненормальный уровень шума.		

7 Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Неисправность	Решение
Если указанные показатели вакуума не достигаются.	Засорен всасывающий шланг или входное отверстие.	<ul style="list-style-type: none"> • Если указанное разрежение не достигается, проверьте все прокладки и соединения. • Отсоедините всасывающий шланг. Переверните и попробуйте всасывание в противоположном направлении. Если препятствие не устранено, прочистите стержнем. • Очистите эжекторные сопла, см. количество 11. • Проведите испытание на герметичность, закрыв всасывающее отверстие (отверстия).
	Засоренный фильтр.	Об очистке мешочного фильтра и фильтрующего элемента см. Глава 6 Техобслуживание .
	Пропускающий воздух всасывающий шланг.	Замените всасывающий шланг.
	Пропускающие воздух прокладки.	Снимите и замените поврежденные прокладки.
Пыль в выходящем воздухе.	Фильтр установлен неправильно или не установлен.	Проверьте фильтр и при необходимости замените его.
	Дефект фильтра.	Замените фильтр.
Вода в выходящем воздухе.	Корзина фильтра или шаровой поплавков установлены неправильно или не установлены.	Повторно закрепите корзину фильтра или шаровой поплавков.
	Дефект корзины фильтра или шарового поплавка.	Заменить.
Ненормальный уровень шума.	Пропускающие воздух прокладки.	Снимите и замените поврежденные прокладки.
	Дефект звукопоглощающего материала.	Снимите кожух глушителя и удалите загрязнения. Замените поврежденный звукопоглощающий материал.

RU

8 Запчасти



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения оборудования
Используются только оригинальные запчасти Nederman.

Для получения консультаций по техническому обслуживанию оборудования или для заказа запасных частей обращайтесь к ближайшему уполномоченному дистрибьютору или в компанию Nederman. См. также www.nederman.com.

8.1 Заказ запасных частей

При заказе запасных частей всегда указывайте следующее:

- Номер детали и контрольный номер (см. паспортную табличку на пылесосе).

- Точный номер и название запасной части (см. www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Количество необходимых запчастей.

9 Переработка

Конструкция устройства предусматривает возможность переработки составляющих материалов. Материалы должны утилизироваться в соответствии с местными законодательными нормами. В случае возникновения вопросов по утилизации отслужившего оборудования обращайтесь к дистрибьютору или в компанию Nederman.

10 Приложение А. Сервисная форма

**НОТА!**

Если результат обследования/проверки (например, измеренное значение) существенно отличается от результата предыдущего обследования/проверки, найдите причину этого отличия.

Снимите копию контрольного списка техобслуживания, заполните его и сохраните в качестве эксплуатационной документации.

Укажите значение в столбце результатов или поставьте галочку, если пункт выполнен или принят во внимание.

Пользователь	
Тип/модель пылесоса	
Дата обслуживания	
Выполнил обслуживание	

Проверяемые элементы	Результат	Отремонтирован	Заменен	Номер замененной детали
ПЫЛЕСОС ВЫКЛЮЧЕН				
Глушитель				
Шланг сжатого воздуха				
Контейнеры				
Тележка				
Всасывающие шланги, муфты				
Дополнительное оборудование				
Другие элементы, указать				
ПЫЛЕСОС ВКЛЮЧЕН				
Прокладки				
Крышка вакуумного блока				
Эжекторное сопло				
Контейнеры				
Фильтры				
Материал глушителя				
Мешок фильтра				
Шаровой поплавков				
Другие элементы, указать				
Функция вкл/выкл				
Разрежение				

Проверяемые элементы	Результат	Отремонтирован	Заменен	Номер замененной детали
Уровень шума				
ДРУГИЕ ЭЛЕМЕНТЫ (УКАЗАТЬ)				

Innehållsförteckning

Bilder	8
1 Förord	188
2 Säkerhet	188
2.1 Allmänna säkerhetsinstruktioner	189
3 Beskrivning	190
3.1 Avsett användningsområde	190
3.2 Tekniska data	190
3.2.1 Data, elektrisk vakuumenhet	190
3.2.2 Filterpatrondata	190
3.2.3 Filterstrumpor	191
4 Installation	192
5 Användning	192
6 Underhåll	193
6.1 Rengöra filterpatronen/filterstrumpan	193
6.2 Byta filterpatron	193
6.3 Byta filterstrumpa	193
6.4 Rengöra flottörkulan	193
6.5 Rengöra ejektormunstycket	193
6.6 Rutinkontroll och service	194
7 Felsökning	195
8 Reservdelar	195
8.1 Beställa reservdelar	195
9 Återvinning	196
10 Bilaga A: Serviceformulär	197

1 Förord

Tack för att du använder en Nederman-produkt!

Nederman Group är en världsledande leverantör och utvecklare av produkter och lösningar för miljöteknik-sektorn. Våra innovativa produkter filtrerar, renar och återvinner i de mest krävande miljöer. Nederman:s produkter och lösningar hjälper dig att öka din produktivitet, sänka kostnader och minska miljöpåverkan från industriella processer.

Läs all produktdokumentation och produktens märkskylt noga före installation, drift och service av produkten. Ersätt dokumentationen omedelbart om den skulle försvinna. Nederman förbehåller sig rätten att ändra och förbättra sina produkter, inklusive dokumentation, utan föregående avisering.

Den här produkten uppfyller kraven i tillämpliga EU-direktiv. För att produktens ska fortsätta att uppfylla kraven måste alla installationer, underhållsarbeten och reparationer utföras av behörig personal som endast använder originaldelar och tillbehör från Nederman. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service samt

för att erhålla reservdelar. Kontakta omedelbart speditören och den lokala Nederman-representanten om delar saknas eller är skadade när produkten levereras.

2 Säkerhet

Det här dokumentet innehåller viktig information som presenteras antingen som en varning, ett försiktighetsmeddelande eller en kommentar.



VARNING! Risk för personskada

Varningar anger en möjlig fara för personalens hälsa och säkerhet, samt hur faran kan undvikas.



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

"Försiktig" betecknar en potentiell risk för produkten, men innebär inte fara för personal, och anger hur risken kan förhindras.












NOTERA!

Anmärkningar innehåller annan information som är viktig för medarbetarna.

2.1 Allmänna säkerhetsinstruktioner

**WARNING! Explosionsrisk**

- Samla inte upp föremål som kan orsaka antändning eller blockering. Det är strängt förbjudet att samla upp material som kan orsaka farliga kemiska reaktioner, utveckla värme och/eller självantända.
- Om enheten används för att samla in farligt material eller har placerats där det finns sådant material, kontaktar du närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för teknisk rådgivning.
- Använd inte stoftavskiljaren för att samla upp material som är frätande, hett, explosivt, mycket brandfarligt, kemiskt instabilt eller som kan självantända eller avge gnistor.

Skylt	Beskrivning	Skylt	Beskrivning
	Tryck, max 8 bar.		Omgivningstemperatur, max 40°C.
	Växelström.		Rörlig pneumatisk cylinder.
	Hög ljudnivå. Använd hörselskydd.		Risk för krosskador.
	Enheten välter lätt.		Använd en låssprint.
	Dammsug inte farligt material.		Placera inte på ojämnt underlag.
	Dammsug inte explosivt material.		Använd inte kran.
	Dammsug inte frätande ämnen.		Svetsa inte.

3 Beskrivning

3.1 Avsett användningsområde

Den här stoftavskiljaren är avsedd för att samla upp damm och finfördelat material. Den går även att konfigurera för att samla upp vätska och fuktigt material. Stoftavskiljaren levereras med en flottörkula för användning med vätska.

Flottörkulan kan tas bort vid uppsugning av torrt material. Se [Figur 7](#).



NOTERA!

I figurerna ovan visas endast stoftavskiljare i grundutförande. Enskilda delar hos de olika modellerna kan skilja sig åt.

3.2 Tekniska data

Se även den bifogade reservdelshandboken för beskrivningar av och artikelnummer på reservdelar.

Stoftavskiljare	
Beskrivning av material	Pulverlackat stål eller rostfritt stål
Materialåtervinning (ungefärlig vikt)	95%
Omgivningstemperatur	-10°C till +40°C
Processluftstemperatur (torr)	0 till 60°C
Tryckluftstryck	6 till 8 bar

3.2.1 Data, elektrisk vakuumenhet

se även [Figur 1](#).

Ejektortyp	Tryckluftsförbrukning	Maximalt vakuum		Maximalt luftflöde	Ljudnivå*
	(Nm ³ /min)	(mmWC)	(-kPa)	(Nm ³ /h)	(dB(A)1)
NE22	1,0	2100	21	306	72,0
NE32	1,6	3100	31	342	74,0
NE42	2,2	4200	42	360	73,5
NE52	3,0	5200	52	342	73,5
NE56	2,7	2500	25	564	73,5
NE64	4,3	6800	68	330	77,0
NE66	4,1	3800	38	630	76,5
NE74	5,3	7800	78	318	75,0
NE76	5,4	4800	48	690	78,0
NE86	9,5	7300	73	540	78,0
NE96	8,6	6800	68	660	78,0

3.2.2 Filterpatrondata

se även [Figur 2](#).

Artikelnummer *	Yta (A)	Diame- ter (D)	Längd (L)	Material	Filterklass (enligt EN 60335-2-69/ EN 1822)	Max.tem	Tvätt- bar **
	[m ²]	[mm]	[mm]			[°C]	
43120100	2,38	264	220	Cellulosa	M	70	Nej
43120200	1,56	264	220	Cellulosa	H13	70	Nej
43120300	2,38	264	220	Polyester	M	110	OK
43130001	2,38	264	220	Cellulosa	M	70	Nej
43130500	1,56	264	220	Cellulosa/fiberglas	H13	70	Nej
43120304	2,38	264	220	Polyester	M	110	OK
40377234	2,38	264	220	Cellulosa (antistatisk)	M	70	Nej
40377235	1,56	264	220	Cellulosa (antistatisk)	H13	70	Nej
40377236	2,38	264	220	Polyester (antistatisk)	M	110	OK
40377237	2,38	264	220	Polyester (antistatisk)	M	110	OK
40377238	2,38	264	220	Cellulosa (antistatisk)	M	70	Nej
40377239	1,56	264	220	Cellulosa (antistatisk)	H13	70	Nej

* Se etiketten på filtret för artikelnumret.

** Byt ut filterpatronen när den har tvättats två gånger.

3.2.3 Filterstrumpor

se även [Figur 3](#).

Artikelnummer *	Yta (A)	Material	Filterklass (enligt EN 60335-2-69)	Max.temp.
	[m ²]			[°C]
43110100	0,35	Polyester (Antafin®)	M	150
43110200	0,35	Polyester (Antafin®) antistatisk	M	150
43110101	0,35	Polyamid	-	80
43110300	0,59	Polyester (Antafin®)	M	150
43110400	0,59	Polyester (Antafin®) antistatisk	M	150
43110301	0,59	Polyamid	-	80

* Se etiketten på filtret för artikelnumret.

4 Installation



VARNING! Risk för personskada

- Montera fasta stoftavskiljare stabilt på en hård och plan yta.
- Placera inte stoftavskiljaren på ojämnt eller sluttande underlag.
- Använd alltid korrekt dimensionerad lyftutrustning och skyddsutrustning när du monterar din konfigurerade produkt.
- Använd alltid lämplig lyftutrustning när stoftavskiljaren lyfts i lyftöglorna.
- Använd en gaffeltruck för att transportera stoftavskiljare på ett stativ eller en vagn såvida inte stoftavskiljaren är försedd med lyftöglor.
- Kontrollera att slangarna är ordentligt jordade när de ansluts, se [Figur 4](#).



NOTERA!

Följ lokala regler och föreskrifter vid samtliga steg i installationsprocessen.

5 Användning



VARNING! Risk för personskada

- Dammsugningsaktiviteter kan leda till statisk elektricitet. Rådfråga lokala myndigheter eller din leverantör om lämpliga åtgärder för att undvika eventuella risker!
- Det är endast personer med lämplig utbildning som får använda den här stoftavskiljaren.
- Använd inte tryckluftsslangen för att dra stoftavskiljaren.
- Använd inte tryckluftsslangen när maskinen är demonterad.
- Kontrollera att alla moduler, slangar och kablar är ordentligt fastsatta före användning. Se [Figur 9](#).
- Fäst tryckluftsslangen med en låssprint och säkerhetskedja innan användning. Se [Figur 1\(A\)](#).
- Använd inte stoftavskiljaren om omgivningstemperaturen överskrider 40°C.
- Se till att inga kroppsdelar befinner sig framför vakuuminloppen när enheten används.
- Använd alltid lämplig skyddsutrustning såsom skyddsskor och hörselskydd.
- Använd alltid lämplig skyddsutrustning när det finns risk att exponeras för damm. Se [Figur 6](#).
- Se upp för hinder över huvudhöjd för att undvika att fastna eller gå in i.



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

- Använd rätt filter för att suga upp vått material.
- Stäng av stoftavskiljaren om den avger vätska eller skum.
- Kontrollera att tryckluftens tryck ligger mellan 6 och 8 bar.
- Om vått material ska sugas upp, använd en flottörkula och ett filter som är avsett för detta ändamål.
- Montera filterstrumpan korrekt vid byte mellan uppsugning av vått och torrt material.
- Belasta inte handtagen med en last som överstiger 75 kg. Se [Figur 10](#).



NOTERA!

- Flottörkulan kan tas bort vid uppsugning av torrt material. Se [Figur 7](#).
- Rengör filtret efter varje användning.
- Om sugkraften minskar kan filtret vara igensatt. Se [Kapitel 6 Underhåll](#).
- När behållaren är full stängs sugflödet via flottörkulan av vid dammsugning av vätska och fuktigt material. Stäng av stoftavskiljaren innan behållaren töms.
- För bästa resultat bör sughuvudet ställas in enligt typ och vikt för det material som ska dammsugas. Se [Figur 5](#).

Så slår du på stoftavskiljaren:

- 1 Anslut tryckluftsslangen till ejektortoppen. Se [Figur 1](#).
- 2 Öppna kulventilen på ejektortoppen för att börja dammsuga. Se [Figur 1\(C\)](#).

6 Underhåll



VARNING! Risk för personskada

- Koppla bort stoftavskiljaren från tryckluftsförsörjningen och strömförsörjningen innan någon typ av service eller transport genomförs. Se [Figur 1](#)(B).
- Se alltid till att kulventilen är stängd innan du kontrollerar stoftavskiljaren. Se [Figur 1](#)(B).
- Använd alltid lämplig lyftutrustning när stoftavskiljaren lyfts i lyftöglorna.
- Placera inte stoftavskiljaren på ojämnt eller sluttande underlag.
- Använd en gaffeltruck för att transportera stoftavskiljare på ett stativ eller en vagn såvida inte stoftavskiljaren är försedd med lyftöglor.
- Lås stoftavskiljarens hjul före service.
- Använd alltid lämplig skyddsutrustning om det finns risk för exponering för damm, och sprid inte omkring damm när filtren rengörs eller byts ut. Se [Figur 6](#).
- Töm dammet i en behållare eller dammpåse. Se [Figur 6](#).



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

- Använd endast Nederman originalreservdelar och tillbehör.
- Förvara stoftavskiljaren stående.

6.1 Rengöra filterpatronen/filterstrumpan



NOTERA!

- Rengör filtret efter varje användning.
- Om du använder ett tvättbart filter kan det tvättas med vatten och rengöringsmedel. Låt filtret lufttorka.
- Byt ut filterpatronen när den har tvättats två gånger.
- Om filterpatronen placeras i en dammpåse för avfallshantering ska dammpåsen förslutas. Se [Figur 6](#).

- 1 Stäng av stoftavskiljaren.
- 2 Töm damm från filtret i en behållare eller dammpåse.
- 3 Rengör filterpatronen genom att knacka den lätt mot en hård yta.
- 4 Skaka filterstrumpan.

6.2 Byta filterpatron



NOTERA!

- Om filtret placeras i en dammpåse för avfallshantering ska dammpåsen förslutas. Se [Figur 6](#).
- Om du använder en filterpatron och filterstrumpa. Se [Figur 8](#).

- 1 Stäng av stoftavskiljaren.
- 2 Ta bort filtret och placera det i en behållare eller dammpåse och bortskaffa.
- 3 Sätt in det nya filtret.

6.3 Byta filterstrumpa



NOTERA!

- Om filterstrumpan placeras i en dammpåse för avfallshantering ska dammpåsen förslutas. Se [Figur 6](#).

- 1 Stäng av stoftavskiljaren.
- 2 Ta bort filterkorgen och filterpåsen.
- 3 Byta filterpåsen.

6.4 Rengöra flottörkulan



NOTERA!

- Anvisningar för hur flottörkulan sätts tillbaka efter rengöring. Se [Figur 7](#).

Om stoftavskiljaren används för vätska eller fuktigt material rengörs flottörkulan en gång per månad.

6.5 Rengöra ejektormunstycket

Se [Figur 11](#).

- 1 Skruva loss och ta bort ejektorlocket. Se [Figur 11](#)(A) och [Figur 11](#)(B).
- 2 Använd en piprensare (ø2,5, L=500 mm) för att rengöra munstycket. Se [Figur 11](#)(C).
- 3 Sätt tillbaka ejektorlocket.

6.6 Rutinkontroll och service

Följ nedanstående lista för rutininspektioner, reparationer och byte av slitna eller skadade delar på stoftavskiljarens insida och utsida. Se även [Kapitel 10 Bilaga A: Serviceformulär](#). Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning beträffande teknisk service eller om du behöver beställa reservdelar.

Objekt att inspektera	Vad som ska kontrolleras	Service
STOFTAVSKILJARE AV		
Sugslangar, kopplingar	Läckande sugslangar och kopplingar.	Byt ut. För jordningsguide, se Figur 4 .
Packningar	Slitna, gamla och läckande packningar.	Byt ut den.
Filterpatronen	Utslitna filter.	Byt ut den.
Filterstrumpa	Full eller trasig filterstrumpa.	Rengör eller byt ut den fulla filterstrumpan. Byt ut trasiga filterstrumpor.
Ljuddämparmaterial	Skadat ljuddämparmaterial.	Byt ut den.
Flottörkula	Smutsig flottörkula.	Rengör flottörkulan minst en gång per månad.
Ejektormunstycke	Smutsigt ejektormunstycke.	Rengör:
STOFTAVSKILJARE PÅ		
Om angivet vakuum inte uppnås.	Se Kapitel 7 Felsökning .	
Onormal ljudnivå.		

7 Felsökning

Problem	HRD fel	Lösning
Om angivet vaku- um inte uppnås.	Igensatt sugslang eller inlopp.	<ul style="list-style-type: none"> • Om angivet vakuum inte uppnås kontrolleras alla packningar och anslutningar. • Koppla loss sugslangen. Vänd och sug i motsatt riktning. Rensa den med en stång om den fortfarande är igensatt. • Rengör ejektormunstyckena, se figur Figur 11. • Genomför dammsugartestet med insuginloppen stängda.
	Igensatt filter.	Information om rengöring av filterstrumpa och filterpatron. Se Kapitel 6 Underhåll .
	Läckande sugslang.	Byt ut sugslangen.
	Läckande packningar.	Ta bort och byt ut skadade packningar.
Damm i utblåsluften.	Inget filter eller filtret felaktigt monterat.	Kontrollera filtret och byt ut det om så krävs.
	Fel på filtret.	Byt ut filtret.
Vatten i utblåsluften.	Filterkorgen eller flottörkulan felaktigt installerade eller saknas.	Montera filterkorgen eller flottörkulan.
	Fel på filterkorgen eller flottörkulan.	Byt ut den.
Onormal ljudnivå.	Läckande packningar.	Ta bort och byt ut skadade packningar.
	Fel på ljuddämparmaterialet.	Ta bort det ljuddämpande höljet och avlägsna smuts. Byt ut skadat ljuddämparmaterial.

SV

8 Reservdelar



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

Använd endast Nederman originalreservdelar och tillbehör.

Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för information om teknisk service eller om du behöver beställa reservdelar. Se även www.nederman.com.

8.1 Beställa reservdelar

Ange alltid följande information vid beställning av reservdelar:

- Komponent- och kontrollnummer (se produktens märkskylt på maskinen).
- Reservdelens artikelnummer och namn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antal erforderliga reservdelar.

9 Återvinning

Produkten är designad så att komponentmaterialet kan återvinnas. De olika materialtyperna måste hanteras i enlighet med tillämpliga lokala bestämmelser. Kontakta leverantören eller Nederman om det skulle uppstå oklarheter kring produktens skrotning i slutet av dess livslängd.

10 Bilaga A: Serviceformulär



NOTERA!

Om inspektionsresultatet (exempelvis ett uppmätt värde) skulle avvika kraftigt från tidigare resultat bör anledningen till avvikelsen undersökas.

Kopiera checklistan för underhåll, fyll i den och spara som ett servicedokument.

När det gäller värden anger du värdet i resultatkolonnen. I annat fall räcker det att sätta en bock om en post har genomförts eller tagits under övervägande.

Kund	
Stoftavskiljartyp/modell	
Servicedatum	
Service av	

Objekt att inspektera	Resultat	Reparerad	Ersatt	Artikelnummer för ersatt del
STOFTAVSKILJARE AV				
Ljuddämpare				
Tryckluftslang				
Behållare				
Rullvagn				
Sugslangar, kopplingar				
Tillbehör				
Andra punkter, ange				
STOFTAVSKILJARE PÅ				
Packningar				
Lock, vakuumenhet				
Ejektormunstycke				
Behållare				
Filter				
Ljuddämparmaterial				
Filterstrumpa				
Flottörkula				
Andra punkter, ange				
PÅ/AV-funktion				

Objekt att inspektera	Resultat	Reparerad	Ersatt	Artikelnummer för ersatt del
Vakuum				
Ljudnivå				
ANDRA PUNKTER (ANGE)				

Nederman

www.nederman.com